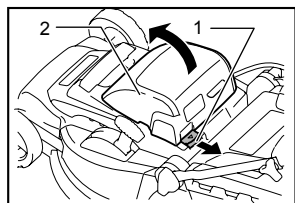




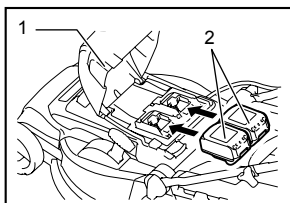
|            |                                          |                                    |
|------------|------------------------------------------|------------------------------------|
| <b>GB</b>  | <b>Cordless Lawn Mower</b>               | <b>INSTRUCTION MANUAL</b>          |
| <b>S</b>   | <b>Batteridrivnen gräsklippare</b>       | <b>BRUKSANVISNING</b>              |
| <b>N</b>   | <b>Trådløs Gressklipper</b>              | <b>BRUKSANVISNING</b>              |
| <b>FIN</b> | <b>Akkukäyttöinen ruohonleikkuri</b>     | <b>KÄYTTÖOHJE</b>                  |
| <b>LV</b>  | <b>Bezvada zāles pļaujmašīna</b>         | <b>LIETOŠANAS INSTRUKCIJA</b>      |
| <b>LT</b>  | <b>Belaidė vejapjovė</b>                 | <b>NAUDOJIMO INSTRUKCIJA</b>       |
| <b>EE</b>  | <b>Akutoitega elektriline muruniiduk</b> | <b>KASUTUSJUHEND</b>               |
| <b>RUS</b> | <b>Акумуляторная Газонокосилка</b>       | <b>РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</b> |

**DLM380**

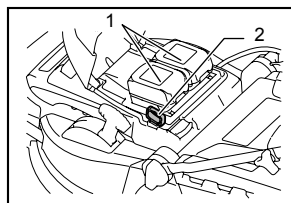




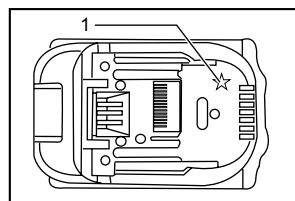
**1** 014484



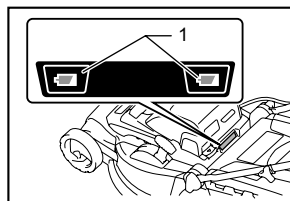
**2** 014504



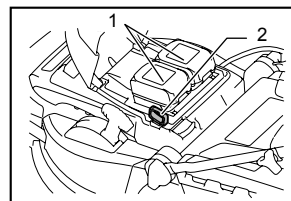
**3** 014485



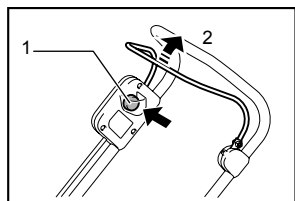
**4** 012128



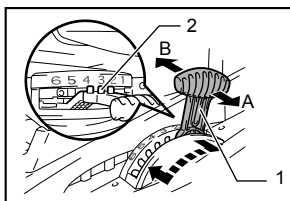
**5** 014503



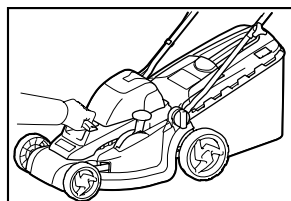
**6** 014485



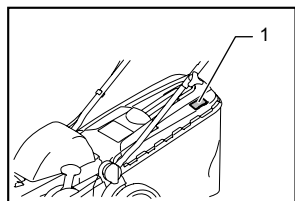
**7** 014488



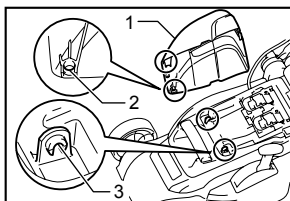
**8** 014486



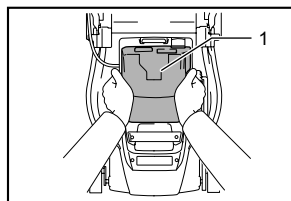
**9** 014928



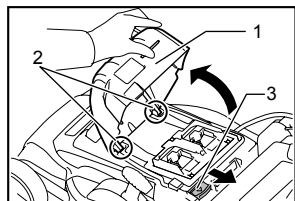
**10** 014493



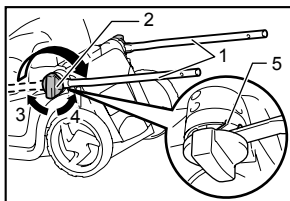
**11** 014999



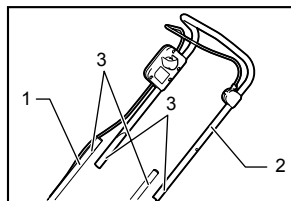
**12** 015000



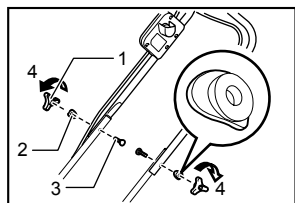
**13** 015002



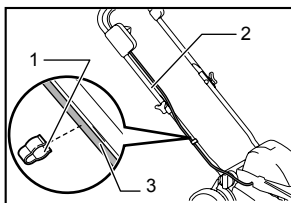
**14** 014478



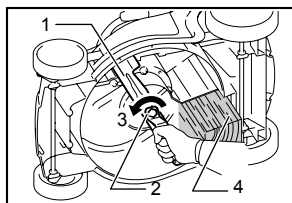
**15** 014479



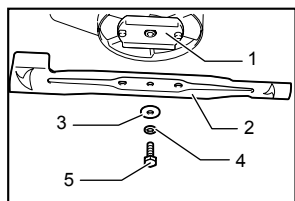
**16** 014480



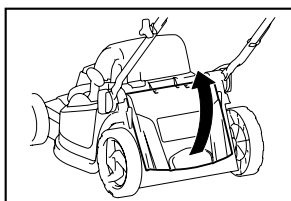
**17** 014481



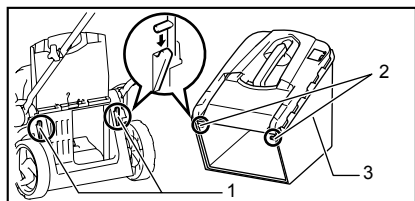
**18** 014498



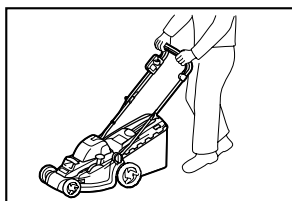
**19** 014499



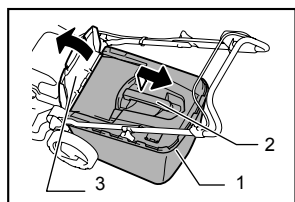
**20** 014483



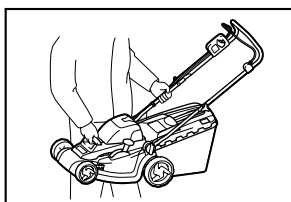
**21** 014482



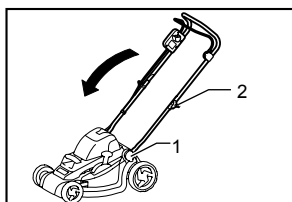
**22** 014489



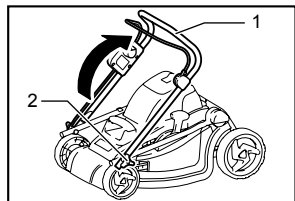
**23** 014492



**24** 014494



**25** 014495



**26** 014496

## ENGLISH (Original instructions)

### Explanation of general view

|                                    |                                   |                      |
|------------------------------------|-----------------------------------|----------------------|
| 1-1. Battery cover locking lever   | 13-1. Battery cover               | 18-2. Wrench         |
| 1-2. Battery cover                 | 13-2. Pivot point                 | 18-3. Loosen         |
| 2-1. Battery cover                 | 13-3. Battery cover locking lever | 18-4. Lumber         |
| 2-2. Battery cartridge             | 14-1. Lower handle                | 19-1. Blade support  |
| 3-1. Battery cartridge             | 14-2. Clamping screw              | 19-2. Blade          |
| 3-2. Lock key                      | 14-3. Tighten                     | 19-3. Flat washer    |
| 4-1. Star marking                  | 14-4. Loosen                      | 19-4. Spring washer  |
| 5-1. Battery indicator             | 14-5. Groove                      | 19-5. Bolt           |
| 6-1. Battery cartridge             | 15-1. Lower handle                | 21-1. Groove         |
| 6-2. Lock key                      | 15-2. Upper handle                | 21-2. Hook           |
| 7-1. Switch button                 | 15-3. Holes                       | 21-3. Grass basket   |
| 7-2. Switch lever                  | 16-1. Clamping nut                | 23-1. Grass basket   |
| 8-1. Mowing height adjusting lever | 16-2. Curl washer                 | 23-2. Handle         |
| 8-2. Pins                          | 16-3. Screw                       | 23-3. Rear guard     |
| 10-1. Grass level indicator        | 16-4. Tighten                     | 25-1. Clamping screw |
| 11-1. Battery cover                | 17-1. Holder                      | 25-2. Clamping nut   |
| 11-2. Hole                         | 17-2. Upper handle                | 26-1. Handle         |
| 11-3. Protrusion                   | 17-3. Cord                        | 26-2. Clamping nut   |
| 12-1. Battery cover                | 18-1. Blade                       |                      |

## SPECIFICATIONS

|                                                                                                                                                                          |                  |                                         |                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-----------------------------------------|-----------------|
| Model                                                                                                                                                                    |                  | DLM380                                  |                 |
| Mowing width                                                                                                                                                             |                  | 380 mm                                  |                 |
| No load speed                                                                                                                                                            |                  | 3,700 min <sup>-1</sup>                 |                 |
| Dimensions (L x W x H)                                                                                                                                                   | during operation | 1,145 mm x 465 mm x 1,023 mm - 1,070 mm |                 |
|                                                                                                                                                                          | when stored      | 680 mm x 470 mm x 505 mm                |                 |
| Rated voltage                                                                                                                                                            |                  | D.C. 36 V                               |                 |
| Standard battery cartridge(s)<br> Warning: Use only the battery cartridge(s) described. |                  | BL1815N                                 | BL1830 / BL1840 |
| Net weight                                                                                                                                                               |                  | 14.5 kg                                 | 15.0 kg         |

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2003

END016-5



Only for EU countries

Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material!

In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

## Symbols

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

-  Take particular care and attention.
-  Read instruction manual.
-  Danger; be aware of thrown objects.
-  The distance between the tool and bystanders must be at least 15 m.
-  Never put your hands and feet near the blade under the mower.
-  Remove the lock key before inspecting, adjusting, cleaning, servicing, leaving and storing the mower.

## Noise

The typical A-weighted noise level determined according to 2000/14/EC:

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) : 81 dB (A)

Sound power level ( $L_{WA}$ ) : 93 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB (A)

## Wear ear protection

## Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60335:

Vibration emission ( $a_h$ ) : 2.5 m/s<sup>2</sup> or less

Uncertainty (K) : 1.5 m/s<sup>2</sup>

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

## ⚠ WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

## For European countries only

## EC Declaration of Conformity

**Makita declares that the following Machine(s):**

Designation of Machine:

Cordless Lawn Mower

Model No./ Type: DLM380

Specifications: see "SPECIFICATIONS" table.

**Conforms to the following European Directives:**

2000/14/EC, 2006/42/EC

They are manufactured in accordance with the following standard or standardized documents:

EN60335

The technical file in accordance with 2006/42/EC is available from:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

The conformity assessment procedure required by Directive 2000/14/EC was in Accordance with annex VI Notified Body:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystraße 2

90431 Nürnberg, Germany

Identification number 0197

Measured Sound Power Level: 93 dB (A)

Guaranteed Sound Power Level: 94 dB (A)

1.10.2013



000230

Tomoyasu Kato

Director

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEB091-6

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

**⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

## Save all warnings and instructions for future reference.

1. Do not insert key into mower until it is ready to be used.
2. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
3. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
4. Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations can restrict the age of the operator.
5. Never operate the machine while people, especially children, or pets are nearby.
6. Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
7. While operating the machine always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the machine when barefoot or wearing open sandals. Avoid wearing clothing or jewelry that is loose fitting or that has hanging cords or ties. They can be caught in moving parts.

8. Operate the machine only in daylight or in good artificial light.
9. Avoid operating the machine in wet grass.
10. Never operate the mower in the rain.
11. **Battery tool use and care**
  - Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery cartridge may create a risk of fire when used with another battery cartridge.
  - Use power tools only with specifically designated battery cartridges. Use of any other battery cartridges may create a risk of injury and fire.
  - When battery cartridge is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
  - Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
12. Always keep a firm hold on the handle.
13. Always be sure of your footing on slopes.
14. Walk, never run.
15. Don't grasp the exposed cutting blades or cutting edges when picking up or holding the appliance.
16. Physical condition - Do not operate mower while under the influence of drugs, alcohol, or any medication.
17. **KEEP GUARDS IN PLACE** and in working order.
18. Keep hands and feet away from rotating blades. Caution - Blades coast after turn off.
19. Remove key before servicing, cleaning or removing material from the gardening appliance.
20. Use only the manufacturer genuine blades specified in this manual.
21. Check the blades carefully for cracks or damage before operation. Replace cracked or damaged blades immediately.
22. Be sure the area is clear of other people before mowing. Stop mower if anyone enters the area.
23. Remove foreign matters such as rocks, wire, bottles, bones and large sticks from the work area before mowing to prevent personal injury or damage to the mower.
24. Stop operation immediately if you notice anything unusual. Switch off the mower and remove the key from the appliance. Then inspect the mower.
25. Never attempt to make wheel height adjustments while mower is running.
26. Release switch lever and wait for blade rotation to stop before crossing driveways, walks, roads, and any gravel-covered areas. Also remove key if you leave it, reach to pick up or remove something out of your way, or for any other reason that may distract you from what you are doing.
27. Objects struck by the lawn mower blade can cause severe injuries to persons. The lawn should always be carefully examined and cleared of all objects prior to each mowing.
28. If lawn mower strikes a foreign object, follow these steps:
  - Stop the mower, release the switch lever and wait until the blade comes to a complete stop.
  - Remove the lock key and the battery cartridge.
  - Thoroughly inspect the mower for any damage.
  - Replace the blade if it is damaged in any way. Repair any damage before restarting and continuing to operate the mower.
29. Check the rear bag frequently for wear or deterioration. For storage, always make sure the rear bag is empty. Replace a worn bag with a new factory replacement bag for safety.
30. Stop the motor and remove key whenever you leave the equipment, before cleaning the mower housing, and before making any repairs or inspections.
31. Use extreme caution when reversing or pulling the machine towards you.
32. Stop the blade(s) if the machine has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass, and when transporting the machine to and from the area to be used.
33. Never operate the machine with defective guards or shields, or without safety devices, for example deflectors and/or grass collector, in place.
34. Switch on the motor carefully according to instructions and with feet well away from the blade(s).
35. Do not tilt the machine when switching on the motor, except if the machine has to be tilted for starting. In this case, do not tilt it more than absolutely necessary and lift only the part, which is away from the operator.
36. Do not start the machine when standing in front of the discharge opening.
37. Do not put hands or feet near or under rotating parts. Keep clear of the discharge opening at all times.
38. Do not transport the machine while the mower is turned on.

39. Stop the machine, and remove the disabling device. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
  - whenever you leave the machine,
  - before clearing blockages or unclogging chute,
  - before checking, cleaning or working on the machine,
  - after striking a foreign object. Inspect the machine for damage and make repairs before restarting and operating the machine;
40. If the machine starts to vibrate abnormally (check immediately)
  - inspect for damage,
  - replace or repair any damaged parts,
  - check for and tighten any loose parts.
41. Be careful during adjustment of the machine to prevent entrapment of the fingers between moving blades and fixed parts of the machine.
42. Mow across the face of slopes, never up and down. Exercise extreme caution when changing direction on slopes. Do not mow excessively steep slopes.
43. Do not wash with a hose; avoid getting water in motor and electrical connections.
44. Check the blade mounting bolt at frequent intervals for proper tightness.
45. Keep all nuts, bolts, and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.
46. Always allow the machine to cool down before storing.
47. When servicing the blades be aware that, even though the power source is switched off, the blades can still be moved.
48. Replace worn or damaged parts for safety. Use only genuine replacement parts and accessories.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### WARNING:

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

ENC007-8

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

### FOR BATTERY CARTRIDGE

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
  - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
  - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
  - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 ° C (122 ° F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop or strike battery.
9. Do not use a damaged battery.
10. Follow your local regulations relating to disposal of battery.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged.  
Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge.  
Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. Charge the battery cartridge once in every six months if you do not use it for a long period of time.

# FUNCTIONAL DESCRIPTION

## Installing or removing battery cartridge

### CAUTION:

- Always switch off the tool before installing or removing the battery cartridge.
- Make sure that you lock the battery cover before use. Otherwise, mud, dirt, or water may cause damage to the product or the battery cartridge.
- Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

### NOTE:

- The tool does not work with only one battery cartridge.

### To install the battery cartridge;

1. Pull the battery cover locking lever toward yourself and open the battery cover.

### Fig.1

2. To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely.

### Fig.2

3. Insert the lock key in the place shown in the figure as far as it will go.

### Fig.3

4. Close the battery cover and push it on until it is latched with the locking lever.

### To remove the battery cartridge from the mower;

1. Pull the battery cover locking lever toward yourself and open the battery cover.
2. Slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.
3. Pull out the lock key.
4. Close the battery cover.

## Battery protection system

The tool is equipped with a tool/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend tool and battery life.

The tool will automatically stop during operation if the tool or battery is placed under one of the following conditions. In some conditions, the indicators light up.

### Overload protection

When the tool is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current, the tool automatically stops without any indication. In this situation, turn the tool off and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then turn the tool on to restart.

### Overheat protection

When the tool or battery is overheated, the tool stops automatically without any indications. The tool does not start even if turning on the tool. In this situation, let the tool or battery cool before turning the tool on again.

### NOTE:

The battery overheat protection works only with a battery cartridge with a star marking. The tool overheat protection system works with any battery cartridges.

### Fig.4

### Overdischarge protection

### Fig.5

When the remaining battery capacity gets low, the battery indicator blinks on the applicable battery side. By further use, the tool stops and the battery indicator lights up about 10 seconds. In this situation, charge the battery cartridge.

### Power switch action

### WARNING:

- **Before installing the battery cartridge in the tool, always check to see that the switch lever actuates properly and returns to the original position when released.** Operating a tool with a switch that does not actuate properly can lead to loss of control and serious personal injury.

### NOTE:

- Trying to mow much grass at a time may not allow the motor to start due to the overload. At this time, change the mowing height to higher level to restart.
- The mower does not start without pressing the switch button even if the switch lever is pulled.

This mower is equipped with the interlock switch and handle switch. If you notice anything unusual with either of these switches, stop operation immediately and have them checked by your nearest Makita Authorized Service Center.

1. Install the battery cartridges. Insert the lock key into the interlock switch and then close the battery cover.

### Fig.6

2. Press the switch button.
3. Pull the switch lever toward you while pressing the switch button.

### Fig.7

4. Release the switch button as soon as the motor starts running. The mower will continue to run until you release the switch lever.
5. Release the switch lever to stop the motor.
6. When not in use, remove the lock key. Store the lock key in a safe place out of reach of children.

## Adjusting the mowing height

### **WARNING:**

- Never put your hand or leg under the mower unit when adjusting the mowing height.
- Always make sure that the lever fits in the groove properly before operation.

### **Fig.8**

The mowing height can be adjusted in the range of between 25 mm - 75 mm.

1. Remove the lock key.
2. Pull the mowing height adjusting lever toward A side. Move it to your desired mowing height level. Make sure that the pins on the mowing height adjusting lever fit in the holes and the lever returns to B side.

### **NOTE:**

- The mowing height figures should be used just as a guideline, as the state of the lawn or ground may cause lawn height to be slightly different to the set height figure.
- Try a test mowing of grass in a less conspicuous place to get your desired height.
- It is easier to move the mowing height adjusting lever with holding the tool firmly.

### **Fig.9**

#### **Grass level indicator**

### **Fig.10**

Grass level indicator shows the volume of caught grass.

- When the grass basket is not full, the indicator floats during mowing.
- When the grass basket is full, the indicator does not float during mowing. In this case, stop mowing immediately and empty the basket. After emptying the basket, clean it so that its meshwork vents the air.

### **NOTE:**

- This indicator is rough guide. Depending on the conditions of inside of the basket, this indicator may not work properly.

## ASSEMBLY

### **WARNING:**

- **Always be sure that the lock key and battery cartridge are removed before carrying out any work on the mower.** Failure to remove the lock key and the battery cartridge may result in serious personal injury from accidental start-up.
- **Never start the tool unless it is completely assembled.** Operation of the tool in a partially assembled state may result in serious personal injury from accidental start-up.

## Installing the battery cover

### **WARNING:**

- Do not insert the lock key and battery cartridge before installing the battery cover. Failure to do so may cause a serious injury.

Install the battery cover completely before operating the tool to protect the tool and battery cartridge from mud, dirt, or water.

1. Place the battery cover on the tool with aligning the protrusions on the tool and the holes of the battery cover.

### **Fig.11**

2. Place your hands in the middle of the battery cover and depress it.

### **Fig.12**

3. Before the first operation, check that the pivot point of the battery cover is assembled properly. To check it, pull the battery cover locking lever toward yourself and open the battery cover.

### **Fig.13**

## Installing the handle

### **WARNING:**

- When installing handles, position the wires so that they are not caught by anything in between the handles.
1. Loosen the clamping screws (two pcs).

### **Fig.14**

2. Expand the lower handle to its both sides and with it expanded in that position pivot it backward and then fit it in the groove in the deck.

### **Fig.15**

3. Tighten the clamping screws on both sides to secure the lower handle.

### **Fig.16**

4. Raise the upper handle and align the screw holes in the upper handle with those in the lower handle. Secure them with the supplied screws, curl washers and clamping nuts.

### **NOTE:**

- At this time, keep a firm grip on the upper handle so that it does not drop off your hand.

### **Fig.17**

### **NOTE:**

- Install the upper handle so that the direction of the upper handle and the power supply cord are positioned as shown in the figure.

## Removing or installing the blade

### **WARNING:**

- Always remove the lock key and battery cartridge when removing or installing the blade. Failure to remove the lock key and battery cartridge may cause a serious injury.
- The blade coasts for a few seconds after releasing the switch. Make sure that the blade has come to a complete stop.
- Always wear gloves when handling the blade.

**Fig.18**

1. Put the mower on its side so that the mowing height adjusting lever is placed on the upper side.
2. To lock the blade, insert a lumber or similar into the mower.
3. Loosen the bolt counterclockwise with the box wrench.

**Fig.19**

4. Remove the bolt, spring washer, flat washer, and blade in order.

To install the blade, take the blade removal procedure in reverse.

### **WARNING:**

- Install blade carefully as they have a top/bottom facing.
- Tighten the bolt clockwise firmly to secure the blade.
- Put the blade so that the blade side with a rotational direction arrow faces outward.
- Make sure that the blade is installed securely.

## Installing the grass basket

Remove the lock key.

**Fig.20**

Raise the rear guard of the mower unit.

**Fig.21**

Hook the grass basket on the groove of the mower unit.

## OPERATION

### Mowing

### **WARNING:**

- Before mowing, clear away sticks and stones from mowing area. Furthermore, clear away any weeds from mowing area in advance.
- Always wear the safety goggles or safety glasses with side shields when operating the mower.

Firmly hold the lawn mower handle with both hands when mowing.

The width between the middle of the front wheels shows the guideline of the mowing range. For even mowing, overlap the mowing area partially to the previous mowed area.

Periodically check the level of the grass basket, and empty before it becomes full. Before every periodical check, be sure to stop the mower and remove the lock key and the battery cartridge.

### **NOTE:**

- Using the lawn mower with the grass basket full prevents smooth blade rotation and places an extra load on the motor, which may cause breakdown.

## Mowing a long-grass lawn

**Fig.22**

Do not try to cut long grass all in one go. Instead, mow the lawn in stages, leaving it for a day or two between mows, until the lawn is evenly short.

### **NOTE:**

- Mowing long grass to a short length all in one go may cause the grass to die and/or block up the inside of the main unit.

## Emptying the grass basket

### **WARNING:**

- To reduce a risk of accident, regularly check the grass basket for any damage or weakened strength and replace it if necessary.

1. Release the switch lever.
2. Remove the lock key.

**Fig.23**

3. Open the rear guard and take out the grass basket with its handle.
4. Empty the grass basket.

## MAINTENANCE & STORAGE

### **WARNING:**

- Always be sure that the lock key and battery cartridge are removed from the mower before storage or attempting to perform inspection or maintenance.
- Wear gloves when performing inspection or maintenance.

### **CAUTION:**

- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

## MAINTENANCE

1. REMOVE THE LOCK KEY. Store it in a safe place out of the reach of children.
2. Clean your mower using only mild soap and a damp cloth. Do not spray or pour water on your mower when cleaning.
3. Turn mower on its side and clean grass clippings that have accumulated on the underside of mower deck.
4. Check all nuts, bolts, knobs, screws, fasteners etc. for tightness.
5. Inspect moving parts for damage, breakage, and wear. Have repairs made on any damaged or missing parts.

6. Before storing the mower, remove the battery cartridge from it.
7. Store mower indoors in a cool, dry and locked place. Don't store the mower and charger in locations where the temperature may reach or exceed 40 ° C (104 ° F).

## **Storage**

### **⚠WARNING:**

- When carrying or storing the mower, hold both the handle and front grip of the mower. Only holding the handles may cause a serious injury or damage to the mower.

### **Fig.24**

1. Loosen the clamping screw, expand the lower handle to both sides and then move down the handle forward. At this time, keep a firm grip on the front grip so that it does not fall down to the far side from the tool.

### **Fig.25**

2. Loosen the clamping nut and pivot the upper handle back.

### **Fig.26**

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

## TROUBLE SHOOTING

Before asking for repairs, conduct your own inspection first. If you find a problem that is not explained in the manual, do not attempt to dismantle the tool. Instead, ask Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts for repairs.

| Malfunction status                                          | Cause                                                     | Action                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mower does not start.                                       | Two battery cartridges are not installed.                 | Install the charged battery cartridges.                                                    |
|                                                             | Battery problem (under voltage)                           | Recharge the battery cartridge. If recharging is not effective, replace battery cartridge. |
|                                                             | The lock key is not inserted.                             | Insert the lock key.                                                                       |
| Motor stops running after a little use.                     | Battery's charge level is low.                            | Recharge the battery cartridge. If recharging is not effective, replace battery cartridge. |
|                                                             | Cutting height set is too low.                            | Raise the height.                                                                          |
| It does not reach maximum RPM.                              | Battery cartridge is installed improperly.                | Install the battery cartridge as described in this manual.                                 |
|                                                             | Battery power is dropping.                                | Recharge the battery cartridge. If recharging is not effective, replace battery cartridge. |
|                                                             | The drive system does not work correctly.                 | Ask your local authorized service center for repair.                                       |
| Cutting tool does not rotate: stop the machine immediately! | Foreign object such as a branch is jammed near the blade. | Remove the foreign object.                                                                 |
|                                                             | The drive system does not work correctly.                 | Ask your local authorized service center for repair.                                       |
| Abnormal vibration: stop the machine immediately!           | Blade is imbalanced, excessively or unevenly worn.        | Replace the blade.                                                                         |

014546

## OPTIONAL ACCESSORIES

### CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Blade
- Makita genuine battery and charger

### NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

## SVENSKA (Originalbruksanvisning)

### Förklaring till översiktstillbilderna

|                                   |                                  |                     |
|-----------------------------------|----------------------------------|---------------------|
| 1-1. Låsreglage för batterikåpa   | 13-1. Batterihölje               | 18-2. Skruvnyckel   |
| 1-2. Batterihölje                 | 13-2. Pivot point                | 18-3. Lossa         |
| 2-1. Batterihölje                 | 13-3. Låsreglage för batterikåpa | 18-4. Tråklöss      |
| 2-2. Batterikassett               | 14-1. Nedre handtag              | 19-1. Knivfäste     |
| 3-1. Batterikassett               | 14-2. Låsskruv                   | 19-2. Kniv          |
| 3-2. Säkerhetsnyckeln             | 14-3. Dra fast                   | 19-3. Bricka        |
| 4-1. Stjärnmarkering              | 14-4. Lossa                      | 19-4. Fjäderbricka  |
| 5-1. Batteriindikator             | 14-5. Spår                       | 19-5. Bult          |
| 6-1. Batterikassett               | 15-1. Nedre handtag              | 21-1. Spår          |
| 6-2. Säkerhetsnyckeln             | 15-2. Övre handtag               | 21-2. Krok          |
| 7-1. Knappbrytare                 | 15-3. Hål                        | 21-3. Gräsbehållare |
| 7-2. Avtryckare                   | 16-1. Låsmutter                  | 23-1. Gräsbehållare |
| 8-1. Justeringsspak för klipphöjd | 16-2. Dubbelfjäderbricka         | 23-2. Handtag       |
| 8-2. Stift                        | 16-3. Skruv                      | 23-3. Bakre skydd   |
| 10-1. Indikator för gräsnivå      | 16-4. Dra fast                   | 25-1. Låsskruv      |
| 11-1. Batterihölje                | 17-1. Hållare                    | 25-2. Låsmutter     |
| 11-2. Hål                         | 17-2. Övre handtag               | 26-1. Handtag       |
| 11-3. Tapp                        | 17-3. Kabel                      | 26-2. Låsmutter     |
| 12-1. Batterihölje                | 18-1. Kniv                       |                     |

## SPECIFIKATIONER

| Modell                                                                                                                                                                                                          |                  | DLM380                                  |                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-----------------------------------------|-----------------|
| Klippbredd                                                                                                                                                                                                      |                  | 380 mm                                  |                 |
| Obelastat varvtal                                                                                                                                                                                               |                  | 3 700 min <sup>-1</sup>                 |                 |
| Mått (L x B x H)                                                                                                                                                                                                | under användning | 1 145 mm x 465 mm x 1 023 mm - 1 070 mm |                 |
|                                                                                                                                                                                                                 | vid förvaring    | 680 mm x 470 mm x 505 mm                |                 |
| Märkspänning                                                                                                                                                                                                    |                  | 36 V likström                           |                 |
|  Standard-batterikassett/batterikassetter<br>Varning! Använd endast den/de batterikassetten/batterikassetterna som beskrivits. |                  | BL1815N                                 | BL1830 / BL1840 |
| Vikt                                                                                                                                                                                                            |                  | 14,5 kg                                 | 15,0 kg         |

- På grund av vårt pågående program för forskning och utveckling kan dessa specifikationer ändras utan föregående meddelande.
- Specifikationer och batterikassett kan variera från land till land.
- Vikt med batterikassett i enlighet med EPTA-procedur 01/2003

END016-5

### Symboler

Följande visar symbolerna som används för utrustningen. Se till att du förstår innebörden innan du använder bormaskinen.

-  Var särskilt försiktig och uppmärksam!
-  Läs igenom bruksanvisningen.
-  Fara! Se upp för flygande föremål.
-  Avståndet mellan maskinen och andra personer måste vara minst 15 m.
-  Placera aldrig dina händer eller fötter nära kniven under gräsklipparen.
-  Ta bort säkerhetsnyckeln före kontroll, justering, rengöring, service, förvaring eller om gräsklipparen lämnas obevakad.



Gäller endast EU-länder

Elektrisk utrustning eller batteripaket får inte kastas i hushållssoporna!

Enligt EU-direktiven som avser förbrukad elektrisk och elektronisk utrustning, batterier, ackumulatorer, förbrukade batterier och ackumulatorer, samt direktivens tillämpning enligt nationell lagstiftning, ska uttjänt elektrisk utrustning, batterier och batteripaket sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

**Buller**

Typiska A-vägda bullernivån är mätt enligt 2000/14/EC:

Ljudtrycksnivå ( $L_{pA}$ ) : 81 dB (A)  
 Ljudeffektnivå ( $L_{WA}$ ) : 93 dB (A)  
 Måttolerans (K) : 3 dB (A)

**Använd hörselskydd****Vibration**

Vibrationens totalvärde (tre-axlars vektorsumma) mätt enligt EN60335 :

Vibrationsemission ( $a_n$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> eller lägre  
 Måttolerans (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

- Det deklarerade vibrationsemissionsvärdet har uppmätts i enlighet med standardtestmetoden och kan användas för jämförandet av en maskin med en annan.
- Det deklarerade vibrationsemissionsvärdet kan också användas i preliminär bedömning av exponering för vibration.

**⚠ VARNING!**

- Vibrationsemissionen under faktisk användning av maskinen kan skilja sig från det deklarerade emissionsvärdet, beroende på hur maskinen används.
- Se till att hitta säkerhetsåtgärder som kan skydda användaren och som grundar sig på en uppskattning av exponering i verkligheten (ta med i beräkningen alla delar av användandet såsom antal gånger maskinen är avstängd och när den körs på tomgång samt då startomkopplaren används).

**Gäller endast Europa****EU-konformitetsdeklaration****Makita försäkrar att följande maskiner:**

Maskinbeteckning:  
 Batteridrivna gräsklippare  
 Modellnr./-typ: DLM380  
 Specifikationer: se tabellen "SPECIFIKATIONER".

**Följer följande EU-direktiv:**

2000/14/EU, 2006/42/EU

De är tillverkade i enlighet med följande standard eller standardiseringsdokument:

EN60335

Den tekniska dokumentationen i enlighet med 2006/42/EG finns tillgänglig från:

Makita International Europe Ltd.  
 Technical Department,  
 Michigan Drive, Tongwell,  
 Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

Den bedömning av överensstämmelse som krävs av direktiv 2000/14/EG var i enlighet med bilaga VI Anmält organ:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
 Tillystraße 2  
 90431 Nürnberg, Tyskland  
 Identifikationsnr. 0197

Uppmätt ljudeffektnivå: 93 dB (A)  
 Garanterad ljudeffektnivå: 94 dB (A)

1.10.2013



Tomoyasu Kato  
 Direktör  
 Makita Corporation  
 3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
 Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

## VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

**⚠ VARNING! Läs igenom alla säkerhetsvarningar och anvisningar.** Underlåtenhet att följa varningar och anvisningar kan leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvariga personskador.

## Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

1. Sätt inte i nyckeln i gräsklipparen förrän den är klar att användas.
2. Denna maskin är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer utan erfarenhet av och kunskap om maskinen, såvida de inte har övervakats eller fått instruktioner angående användningen av maskinen av en person som är ansvarig för deras säkerhet.
3. Barn skall övervakas så att de inte leker med maskinen.
4. Låt aldrig maskinen användas av barn eller av personer som inte känner till dessa anvisningar. Lokala bestämmelser kan ange en åldersgräns för användaren.
5. Använd aldrig maskinen när personer (speciellt barn) eller djur finns i närheten.
6. Glöm inte att användaren är ansvarig för olyckor eller eventuell fara gentemot andra personer och deras egendom.

7. Bär alltid kraftiga skor och långbyxor när du använder maskinen. Använd inte maskinen barfota eller med öppna skor. Undvik att bära kläder eller smycken som sitter löst eller som har hängande snoddar eller band. De kan fångas upp av rörliga delar.
8. Använd maskinen endast i dagsljus eller i god belysning.
9. Undvik att använda maskinen i vått gräs.
10. Använd aldrig gräsklipparen i regn.
11. Användning och underhåll av batteri
  - Ladda endast med den batteriladdare som angetts av tillverkaren. En laddare som passar en typ av batterikassett kan medföra risk för brand när den används tillsammans med en annan typ av batterikassett.
  - Använd endast maskinen tillsammans med särskilt angivna batterikassetter. Om andra batterikassetter används kan det medföra risk för personskador och brand.
  - När batterikassetten inte används bör det hållas borta från andra metallföremål som till exempel gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan skapa anslutning från en terminal till en annan. Om batteriterminalerna kortsluts kan det orsaka brännskador eller brand.
  - Vid felaktig användning kan vätska komma ur batteriet. Undvik kontakt. Spola med vatten om kontakt ändå råkar uppstå. Om du får vätska i ögonen ska du även uppsöka läkare. Vätska från batteriet kan orsaka irritation och brännskador.
12. Håll alltid stadigt i handtaget.
13. Se alltid till att ha balans på sluttningar.
14. Gå, spring aldrig.
15. Ta inte tag i de oskyddade knivbladen eller kniveggarna när du tar upp eller håller i maskinen.
16. Fysiskt tillstånd - Använd inte gräsklipparen under påverkan av droger, alkohol eller mediciner.
17. SE TILL ATT SKYDDEN ÄR PÅ PLATS och i dugligt skick.
18. Håll händer och fötter borta från rörliga knivar. Försiktighet - Knivarna stannar inte omedelbart när maskinen stängs av.
19. Ta bort nyckeln före service, rengöring eller innan du tar bort material från trädgårdsmaskinen.
20. Använd endast tillverkarens originalknivar som specificerats i denna bruksanvisning.
21. Kontrollera före användning att sågbladen inte är spruckna eller skadade. Byt omedelbart ut ett skadat eller sprucket sågblad.
22. Kontrollera att det inte finns några personer i området före gräsklippningen. Stäng av gräsklipparen om någon närmar sig.
23. Ta bort främmande föremål som stenar, vajrar, flaskor, ben och långa pinnar från arbetsområdet innan gräsklippningen för att undvika personskador eller skada på gräsklipparen.
24. Stanna maskinen omedelbart om du lägger märke till något onormalt. Stäng av gräsklipparen och ta bort nyckeln från maskinen. Kontrollera sedan gräsklipparen.
25. Försök aldrig att justera hjulhöjden när gräsklipparen är igång.
26. Släpp säkerhetsgreppet och vänta tills kniven har stannat innan du korsar en uppfart, gångväg, väg eller annat grustäckt område. Ta också bort nyckeln om du lämnar den, sträcker dig för att plocka upp eller ta bort något som ligger i vägen, eller någon annan orsak till att du distraheras från arbetet.
27. Föremål som träffas av gräsklipparens kniv kan orsaka allvarliga personskador. Gräsmattan ska alltid undersökas väl och röjas från föremål före varje klippning.
28. Följ dessa steg om gräsklipparen slår emot ett främmande föremål:
  - Stanna gräsklipparen, släpp säkerhetsgreppet och vänta tills kniven stannat helt.
  - Ta bort säkerhetsnyckeln och batterikassetten.
  - Kontrollera gräsklipparen grundligt så att skada inte har uppstått.
  - Byt ut kniven om den är skadad på något sätt. Reparera eventuella skador innan du startar om och fortsätter att använda gräsklipparen.
29. Kontrollera uppsamlingspåsen regelbundet för slitage eller försämring. Se alltid till att uppsamlingspåsen är tom när maskinen förvaras. Byt ut en sliten påse mot en ny från fabriken för säker användning.
30. Stanna motorn och ta bort nyckeln varje gång du lämnar utrustningen, före rengöring av gräsklipparkåpan och innan några reparationer eller kontroller utförs.
31. Var mycket försiktig när du vänder maskinen eller drar den mot dig.
32. Stoppa kniven/knivarna om maskinen måste lutas för att transporteras över gräsfria ytor och när maskinen transporteras till och från området som ska klippas.
33. Använd aldrig maskinen med skadade skydd eller utan säkerhetsutrustningen, t ex stenskydd och/eller gräsuppsamlare, på plats.
34. Starta motorn omsorgsfullt enligt anvisningarna och med fötterna på bra avstånd från kniven/knivarna.
35. Luta inte maskinen när du startar motorn förutom när maskinen måste lutas för start. I så fall ska den inte lutas mer än vad som är absolut nödvändigt och lyft endast den delen som är längst bort från användaren.

36. Starta inte maskinen när du står framför utkastöppningen.
37. Placera inte händer och fötter i närheten eller under roterande delar. Stå alltid långt ifrån utkastöppningen.
38. Transportera inte maskinen medan gräsklipparen är igång.
39. Stanna maskinen och ta bort säkerhetsnyckeln och batterikassetten. Se till att alla rörliga delar har stannat helt
  - när du lämnar maskinen,
  - innan du tar bort något som fastnat eller rensar utkastningsrännan,
  - före kontroll, rengöring eller arbete på maskinen,
  - när du slagit emot ett främmande föremål. Kontrollera maskinen om det uppstått skador och utför reparationer innan maskinen startas om och används på nytt.
40. Om maskinen börjar vibrera onormalt (kontrollera omedelbart)
  - kontrollera om skada har uppstått,
  - byt ut eller reparera skadade delar,
  - kontrollera och dra åt lösa delar.
41. Var försiktig under justering av maskinen för att undvika att fastna med fingrarna mellan rörliga knivar och fasta maskindelar.
42. Klipp längsmed sluttningar, aldrig uppåt och nedåt. Var särskilt försiktig vid byte av riktning i sluttande terräng. Klipp inte mycket branta sluttningar.
43. Spola inte av maskinen med en slang, undvik att få in vatten i motorn och elektriska kopplingar.
44. Kontrollera knivens monteringsbult regelbundet så att den är åtdragen ordentligt.
45. Se till att alla muttrar, bultar och skruvar är åtdragna för att alltid bibehålla utrustningen i säkert arbetsskick.
46. Låt alltid maskinen svalna innan du förvarar den.
47. Var uppmärksam på vid service av knivarna att de fortfarande kan snurra även om strömkällan är avstängd.
48. Byt ut slitna eller skadade delar för säker användning. Använd endast originaldelar och -tillbehör.

## SPARA DESSA ANVISNINGAR.

### VARNING!

**GLÖM INTE** att noggrant följa säkerhetsanvisningarna för maskinen även efter det att du har blivit van att använda den. **OVARSAM** hantering eller underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning kan leda till allvarliga personskador.

## VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR BATTERIKASSETT

1. Innan batterikassetten används ska alla instruktioner och varningsmärken på (1) batteriladdaren, (2) batteriet och (3) produkten läsas.
2. Montera inte isär batterikassetten.
3. Om drifttiden blivit avsevärt kortare ska användningen avbrytas omedelbart. Det kan uppstå överhettning, brännskador och t o m en explosion.
4. Om du får elektrolyt i ögonen ska de sköljas med rent vatten och läkare uppsökas omedelbart. Det finns risk för att synen förloras.
5. Kortslut inte batterikassetten.
  - (1) Rör inte vid polerna med något strömförande material.
  - (2) Undvik att förvara batterikassetten tillsammans med andra metallobjekt som t ex spikar, mynt etc.
  - (3) Skydda batteriet mot vatten och regn.
 Ett kortslutet batteri kan orsaka ett stort strömflöde, överhettning, risk för brännskador och maskinen kan till och med gå sönder.
6. Förvara inte maskinen och batterikassetten på platser där temperaturen kan nå eller överstiga 50 ° C (122 ° F).
7. Bränn inte upp batterikassetten även om den är svårt skadad eller helt utsliten. Batterikassetten kan explodera i öppen eld.
8. Var försiktig så att du inte råkar tappa batteriet och utsätt det inte för stötar.
9. Använd inte ett skadat batteri.
10. Följ lokala föreskrifter beträffande avfallshantering av batteriet.

## SPARA DESSA ANVISNINGAR.

**Tips för att uppnå batteriets maximala livslängd**

1. Ladda batterikassetten innan den är helt urladdad.  
Sluta att använda maskinen och ladda batterikassetten när du märker att kraften avtar.
2. Ladda aldrig en fulladdad batterikassett.  
Överladdning förkortar batteriets livslängd.
3. Ladda batterikassetten vid rumstemperaturer mellan 10 ° C och 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Låt en varm batterikassett svalna innan den laddas.
4. Ladda batterikassetten om du inte har använt den på mer än sex månader.

# FUNKTIONSBESKRIVNING

## Montera eller demontera batterikassetten

### ⚠ FÖRSIKTIGT!

- Stäng alltid av maskinen innan du monterar eller tar bort batterikassetten.
- Se till att du låser batterikåpan före användning. I annat fall kan lera, smuts eller vatten orsaka skada på produkten eller batterikassetten.
- Sätt alltid i batterikassetten helt tills den röda indikatorn inte längre syns. I annat fall kan den oväntat falla ur maskinen och skada dig eller någon annan.
- Montera inte batterikassetten med våld. Om kassetten inte lätt glider på plats är den felinsatt.

### OBS!

- Maskinen fungerar inte med endast en batterikasset.

## Montera batterikassetten.

1. Dra batterikåpens låsreglage mot dig och öppna batterikåpan.

### Fig.1

2. Sätt i batterikassetten genom att rikta in tungan på batterikassetten mot spåret i höljet och skjut den på plats. Tryck in batterikassetten ordentligt tills den låser fast med ett klick. Om du kan se den röda indikatorn på knappens ovansida är batterikassetten inte låst ordentligt.

### Fig.2

3. Sätt i säkerhetsnyckeln på platsen som visas i figuren, så långt det går.

### Fig.3

4. Stäng batterikåpan och tryck på den tills den är fast med låsreglaget.

## Ta bort batterikassetten från gräsklipparen.

1. Dra batterikåpens låsreglage mot dig och öppna batterikåpan.
2. Dra bort batterikassetten från maskinen medan du skjuter knappen fram till på kassetten.
3. Dra ut säkerhetsnyckeln.
4. Stäng batterikåpan.

## Skyddssystem för batteri

Maskinen är utrustad med ett maskin-/batteriskyddssystem. Detta system bryter automatiskt strömmen till motorn för att förlänga maskinens och batteriets livslängd.

Maskinen stannar automatiskt under användningen om den eller batteriet hamnar i en av följande situationer. I vissa situationer tänds indikatorerna.

### Överlastskydd

Om maskinen används på ett sätt som gör att den drar onormalt mycket ström kan den stoppas automatiskt utan någon varning. När detta sker stänger du av maskinen och upphör med arbetet som gjorde att maskinen överbelastades. Starta därefter upp maskinen igen.

## Överhettningsskydd

När maskinen eller batteriet överhettas stoppas maskinen automatiskt utan några indikationer. Maskinen startar inte även om du försöker starta den. Om detta sker ska du låta maskinen eller batteriet svalna innan du startar maskinen igen.

### OBS!

Överhettningsskyddet för batteri fungerar endast med en stjärnmärkt batterikasset. Maskinens överhettningsskydd fungerar med alla batterikassetter.

### Fig.4

## Djupurladdningsskydd

### Fig.5

När återstående batterikapacitet blir låg blinkar batteriindikatorn på den aktuella batterisidan. Vid ytterligare användning stoppar maskinen och batteriindikatorn tänds under cirka 10 sekunder. Ladda batterikassetten om detta inträffar.

## Säkerhetsgreppfunktion

### ⚠ WARNING!

- **Innan du placerar batterikassetten i maskinen ska du alltid kontrollera att säkerhetsgreppet fungerar korrekt och går tillbaka till ursprungsläget när det släpps.** Om du använder en maskin med ett felaktigt säkerhetsgrepp kan det leda till förlorad kontroll och allvarlig personskada.

### OBS!

- Att försöka klippa mycket gräs på en gång kan leda till att motorn inte startar på grund av överbelastning. Ändra i så fall klipphöjden till en högre nivå och starta om.
- Gräsklipparen startar inte utan att startknappen trycks in även om du drar in säkerhetsgreppet.

Denna gräsklippare är utrustad med en spärribrytare och handtagsbrytare. Om du lägger märke till något onormalt med någon av dessa brytare ska du genast sluta använda maskinen och låta ditt närmaste auktoriserade servicecenter för Makita kontrollera dem.

1. Sätt i batterikassetten. Sätt i säkerhetsnyckeln i spärribrytaren och stäng batterikåpan.

### Fig.6

2. Tryck in startknappen.
3. Dra säkerhetsgreppet mot dig medan du håller in startknappen.

### Fig.7

4. Släpp startknappen så fort motorn startar. Gräsklipparen kommer fortsätta att gå tills du släpper säkerhetsgreppet.
5. Släpp säkerhetsgreppet för att stanna motorn.
6. Ta bort säkerhetsnyckeln när maskinen inte används. Förvara säkerhetsnyckeln på en säker plats utom räckhåll för barn.

## Justering av klipphöjden

### **VARNING!**

- Placera aldrig din hand eller fot under gräsklipparen när du justerar klipphöjden.
- Kontrollera alltid att spaken sitter ordentligt i spåret före användning.

#### Fig.8

Klipphöjden kan justeras mellan 25 mm - 75 mm.

1. Ta bort säkerhetsnyckeln.
2. Dra justeringsspaken för klipphöjd mot A-sidan. Flytta den till önskad nivå för klipphöjd.

Se till att sprinten på justeringsspaken för klipphöjd kommer in i hålen och att spaken återgår till B-sidan.

### **OBS!**

- Figuren för klipphöjden ska användas som en riktlinje eftersom gräsmattans eller markens skick kan leda till att gräsmattans höjd inte blir samma som figuren för höjdställning.
- Gör en testklippning i ett mindre synligt område för att få önskad höjd.
- Det är lättare att flytta justeringsspaken för klipphöjd om du håller stadigt i maskinen.

#### Fig.9

#### Indikator för gräsnivå

#### Fig.10

Indikatorn för gräsnivå visar mängden gräs som har samlats upp.

- Om gräsbehållaren inte är full flyter indikatorn under klippningen.
- Om gräsbehållaren är full flyter inte indikatorn under klippningen. Om detta är fallet stoppar du omedelbart klippningen och tömmer behållaren. När du har tömt behållaren rengör du den så att dess gallernät släpper igenom luften.

### **OBS!**

- Denna indikator ger en grov uppskattning. Beroende på förhållandena inuti behållaren fungerar eventuellt inte denna indikator på rätt sätt.

## MONTERING

### **VARNING!**

- **Se alltid till att ta bort säkerhetsnyckeln och batterikassetten innan du utför något arbete på gräsklipparen.** I annat fall kan det resultera i allvarig personskada på grund av oavsiktlig start.
- **Starta aldrig maskinen om den inte är komplett monterad.** I annat fall kan det resultera i allvarig personskada på grund av oavsiktlig start.

## Montera batterikåpan

### **VARNING!**

- Sätt inte i säkerhetsnyckeln och batterikassetten innan du monterat batterikåpan. Om du gör detta kan det orsaka allvarig personskada.

Sätt i batteriet helt innan du använder maskinen för att skydda maskinen och batterikassetten från lera, smuts eller vatten.

1. Placera batterikåpan på maskinen genom att rikta in svängtapparna på maskinen mot hålen på batterikåpan.

#### Fig.11

2. Placera händerna mitt på batterikåpan och tryck in den.

#### Fig.12

3. Innan du första gången använder maskinen ska du kontrollera att batterikåpan's pivotleder är rätt monterade. För att kontrollera detta drar du ut batterikåpan's låsspak mot dig och öppnar batterikåpan.

#### Fig.13

### Montering av handtaget

### **VARNING!**

- Vid montering av handtagen ska vajrarna placeras så att de inte fångas in av någonting mellan handtagen.

1. Lossa klämskruvarna (två st.).

#### Fig.14

2. Dra isär det nedre handtaget på båda sidor och med handtaget i detta läge, vrid det bakåt och passa in det i spåret på klippläcket.

#### Fig.15

3. Dra åt klämskruvarna på båda sidor för att fästa det nedre handtaget.

#### Fig.16

4. Höj det övre handtaget och rikta in skruvhålen i det övre handtaget mot hålen i det nedre handtaget. Fäst handtagen med de medföljande skruvarna, dubbelfjäderbrickorna och klämmuttrarna.

### **OBS!**

- Håll nu ett fast grepp i det övre handtaget så att det inte faller ur handen.

#### Fig.17

### **OBS!**

- Montera det övre handtaget så att riktningen för det övre handtaget och strömkabeln är placerade såsom visas i figuren.

## Demontering eller montering av fräs och sågklinga

### **VARNING!**

- Ta alltid bort säkerhetsnyckeln och batterikassetten när du tar bort eller monterar kniven. I annat fall kan det orsaka en allvarlig skada.
- Kniven snurrar i några sekunder efter att säkerhetsgreppet har släppts. Kontrollera att kniven har stannat helt.
- Bär alltid handskar när du hanterar kniven.

### **Fig.18**

1. Placera gräsklipparen på sidan så att justeringsspaken för klipphöjd är vänd uppåt.
2. För in en tråkloss eller liknande i gräsklipparen för att låsa kniven.
3. Lossa bulten moturs med den fasta nyckeln.

### **Fig.19**

4. Ta bort bulten, dubbel fjäderbrickan, den platta brickan och kniven i denna ordning.

Gör på omvänt sätt för att montera kniven.

### **VARNING!**

- Var noga när du monterar kniven då den har en över- och undersida.
- Dra åt bulten medurs ordentligt för att fästa kniven.
- Placera kniven så att knivsidan med en rotationsriktningspil är riktad utåt.
- Kontrollera att kniven är säkert monterad.

## Montering av gräsbehållaren

Ta bort säkerhetsnyckeln.

### **Fig.20**

Höj det bakre skyddet på gräsklipparen.

### **Fig.21**

Haka fast gräsbehållaren i skåroarna på gräsklipparen.

## ANVÄNDNING

### Gräsklippning

### **VARNING!**

- Före gräsklippningen ska alla pinnar och stenar i klippområdet tas bort. Ta också bort ogräs i förväg.
- Bär alltid korgglasögon eller skyddsglasögon med sideskydd när du använder gräsklipparen.

Håll stadigt i gräsklipparhandtaget med båda händerna vid gräsklippningen.

Bredden mellan mitten på de främre hjulen ger en vägledning om klippområdet. För att få en jämn klippning ska du delvis överlappa det tidigare klippta området.

Kontrollera nivån för gräsbehållaren regelbundet och töm den innan den är full. Före varje regelbunden kontroll ska gräsklipparen stängas av och säkerhetsnyckeln och batterikassetten tas bort.

### **OBS!**

- Att använda gräsklipparen med en full gräsbehållare förhindrar mjuk knivrotation och lägger en extra belastning på motorn vilket kan orsaka motorstopp.

## Klippning av högt gräs

### **Fig.22**

Försök inte att klippa högt gräs på en och samma gång. Istället ska du klippa gräsmattan i steg och lämna den en dag eller två mellan klippningarna tills gräsmattan är jämnkort.

### **OBS!**

- Att klippa högt gräs kort på en och samma gång kan orsaka att gräset dör och/eller sätta igen undersidan på gräsklipparen.

## Tömning av gräsbehållaren

### **VARNING!**

- För att undvika risken för olycka ska gräsbehållaren kontrolleras regelbundet så att skada eller försvagning inte har uppstått. Byt ut vid behov.

1. Släpp säkerhetsgreppet.
2. Ta bort säkerhetsnyckeln.

### **Fig.23**

3. Öppna det bakre skyddet och ta ut gräsbehållaren med dess handtag.
4. Töm gräsbehållaren.

## UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

### **VARNING!**

- Se alltid till att säkerhetsnyckeln och batterikassetten tas bort från gräsklipparen innan förvaring, kontroll eller underhåll.
- Bär handskar vid kontroll eller underhåll.

### **FÖRSIKTIGT!**

- Använd inte bensin, thinner, alkohol eller liknande. Missfärgning, deformation eller sprickor kan uppstå.

## UNDERHÅLL

1. TA BORT SÄKERHETSNYCKELN. Förvara den på en säker plats utom räckhåll för barn.
2. Rengör gräsklipparen endast med mild tvål och en fuktig trasa. Spreja inte eller håll vatten på gräsklipparen vid rengöring.
3. Placera gräsklipparen på sidan och ta bort avklippt gräs som har samlats på undersidan av gräsdäcket.
4. Kontrollera åtdragningen för alla muttrar, bultar, vred, skruvar, fästansordningar etc.
5. Kontrollera om klippdelar är skadade, trasiga eller utslitna. Se till att få skadade delar reparerade och ersätt delar som saknas.

6. Batterikassetten ska tas bort innan gräsklipparen förvaras.
7. Förvara gräsklippare inomhus på en kall, torr och låst plats. Förvara inte gräsklipparen och laddaren på en plats där temperaturen kan nå eller överstiga 40 ° C (104 ° F).

## Förvaring

### **WARNING!**

- När gräsklipparen bärs eller förvaras ska den hållas i både handtaget och dess främre grepp. Om den bara hålls i handtaget kan det orsaka allvarlig personskada eller så kan gräsklipparen skadas.

### **Fig.24**

1. Lossa klämskruvarna, dra isär det nedre handtaget på båda sidor och flytta sedan handtaget nedåt och framåt. När du gör detta ska du ha ett fast grepp om det främre greppet så att det inte faller mot den borte sidan från maskinen.

### **Fig.25**

2. Lossa klämmuttern och vrid det övre handtaget bakåt.

### **Fig.26**

För att upprätthålla produktens SÄKERHET och TILLFÖRLITLIGHET bör allt underhålls- och justeringsarbete utföras av ett auktoriserat Makita servicecenter och med reservdelar från Makita.

## FELSÖKNING

Innan du ber om reparation ska du först utföra en egen kontroll. Om du hittar ett problem som inte finns förklarat i bruksanvisningen, ska du inte försöka att ta isär maskinen. Fråga istället ett auktoriserad servicecenter för Makita, och använd alltid reservdelar från Makita för reparationer.

| Felfunktion                                      | Orsak                                                        | Åtgärd                                                                                          |
|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gräsklipparen startar inte.                      | Du har inte satt i två batterikassetter.                     | Sätt i den uppladdade batterikassetten.                                                         |
|                                                  | Batteriproblem (under spänning)                              | Ladda batterikassetten på nytt.<br>Byt ut batterikassetten om laddningen inte har någon effekt. |
|                                                  | Säkerhetsnyckeln är inte isatt.                              | Sätt i säkerhetsnyckeln.                                                                        |
| Motorn stannar efter kort användning.            | Batteriets laddningsnivå är låg.                             | Ladda batterikassetten på nytt.<br>Byt ut batterikassetten om laddningen inte har någon effekt. |
|                                                  | Inställd klipphöjd för låg.                                  | Ställ upp höjden.                                                                               |
| Den når inte maximalt varvtal.                   | Batterikassetten har satts i på fel sätt.                    | Montera batterikassetten enligt beskrivning i denna bruksanvisning.                             |
|                                                  | Batterikapaciteten faller.                                   | Ladda batterikassetten på nytt.<br>Byt ut batterikassetten om laddningen inte har någon effekt. |
|                                                  | Drivsystemet fungerar inte korrekt.                          | Be ditt lokala auktoriserade servicecenter om reparation.                                       |
| Kniven roterar inte: stanna maskinen omedelbart! | Ett främmande föremål såsom en gren har fastnat nära kniven. | Ta bort det främmande föremålet.                                                                |
|                                                  | Drivsystemet fungerar inte korrekt.                          | Be ditt lokala auktoriserade servicecenter om reparation.                                       |
| Onormal vibration: stanna maskinen omedelbart!   | Kniven är obalanserad, mycket eller ojämnt sliten.           | Byt ut kniven.                                                                                  |

014546

## VALFRIA TILLBEHÖR

### FÖRSIKTIGT!

- Dessa tillbehör och tillsatser rekommenderas för användning tillsammans med den Makita-maskin som denna bruksanvisning avser. Om andra tillbehör eller tillsatser används kan det uppstå risk för personskador. Använd endast tillbehören eller tillsatserna för de syften de är avsedda för.

Kontakta ditt lokala Makita servicecenter om du behöver ytterligare information om dessa tillbehör.

- Kniv
- Makitas originalbatteri och -laddare

### OBS!

- Några av tillbehören i listan kan vara inkluderade i maskinpaketet som standardtillbehör. De kan variera mellan olika länder.

## Oversiktsforklaring

|                                      |                               |                       |
|--------------------------------------|-------------------------------|-----------------------|
| 1-1. Batterideksel låsespake         | 13-1. Batterideksel           | 18-2. Skrunøkkel      |
| 1-2. Batterideksel                   | 13-2. Pivot point             | 18-3. Løsne           |
| 2-1. Batterideksel                   | 13-3. Batterideksel låsespake | 18-4. Tømmer          |
| 2-2. Batteri                         | 14-1. Nedre håndtak           | 19-1. Støtte for blad |
| 3-1. Batteri                         | 14-2. Klemskrue               | 19-2. Blad            |
| 3-2. Låsenøkkel                      | 14-3. Stramme                 | 19-3. Flatskive       |
| 4-1. Stjernemerking                  | 14-4. Løsne                   | 19-4. Springskive     |
| 5-1. Batterianviser                  | 14-5. Spor                    | 19-5. Bolt            |
| 6-1. Batteri                         | 15-1. Nedre håndtak           | 21-1. Spor            |
| 6-2. Låsenøkkel                      | 15-2. Øvre håndtak            | 21-2. Bøyle           |
| 7-1. Bryterknapp                     | 15-3. Hull                    | 21-3. Gresskurv       |
| 7-2. Av/på-bryter                    | 16-1. Klemmutter              | 23-1. Gresskurv       |
| 8-1. Justeringsspake for klippehøyde | 16-2. Presskive               | 23-2. Håndtak         |
| 8-2. Stifter                         | 16-3. Skrue                   | 23-3. Bakre vern      |
| 10-1. Indikator for gressnivå        | 16-4. Stramme                 | 25-1. Klemskrue       |
| 11-1. Batterideksel                  | 17-1. Holder                  | 25-2. Klemmutter      |
| 11-2. Hull                           | 17-2. Øvre håndtak            | 26-1. Håndtak         |
| 11-3. Fremspring                     | 17-3. Ledning                 | 26-2. Klemmutter      |
| 12-1. Batterideksel                  | 18-1. Blad                    |                       |

## TEKNISKE DATA

|                                                                |                   |                                         |                 |
|----------------------------------------------------------------|-------------------|-----------------------------------------|-----------------|
| Modell                                                         |                   | DLM380                                  |                 |
| Klippebredde                                                   |                   | 380 mm                                  |                 |
| Hastighet uten belastning                                      |                   | 3 700 min <sup>-1</sup>                 |                 |
| Mål (L x B x H)                                                | under bruk        | 1 145 mm x 465 mm x 1 023 mm - 1 070 mm |                 |
|                                                                | under oppbevaring | 680 mm x 470 mm x 505 mm                |                 |
| Merkespenning                                                  |                   | DC 36 V                                 |                 |
| Standard batteri(er)                                           |                   | BL1815N                                 | BL1830 / BL1840 |
| ⚠ Advarsel: Bruk kun batteriet/batterienerne som er beskrevet. |                   |                                         |                 |
| Nettovekt                                                      |                   | 14,5 kg                                 | 15,0 kg         |

- Som følge av vårt kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan de tekniske dataene endres uten ytterligere forvarsel.
- Tekniske data og batteri kan variere fra land til land.
- Vekt, med batteri, i henhold til EPTA-prosedyre 01/2003

## Symboler

Nedenfor ser du symbolene som brukes for dette utstyret. Forviss deg om at du forstår hva de betyr, før du begynner å bruke maskinen.

- ⚠ Vær særlig påpasselig og forsiktig.
- 📖 Les bruksanvisningen.
- ⚠ Fare. Vær oppmerksom på at objekter kan bli kastet ut.
- 🚶 Avstanden mellom maskinen og andre personer enn operatøren må være minst 15 m.
- ⚠ Plasser aldri hender og føtter nær bladene under gressklipperen.

END016-5



- Fjern låsenøkkel før gressklipperen inspiseres, justeres, rengjøres, mottar service, forlates og oppbevares.
- Kun for EU-land
- Kast aldri elektriske produkter eller batteripakker i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktivene om kasserte elektriske og elektroniske produkter, og om batterier og akkumulatorer og brukte batterier og akkumulatorer og direktivenes iverksetting i nasjonal rett, må elektriske produkter og batterier og batteripakker som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

## Støy

Typisk A-vektet lydtryknivå er bestemt i henhold til 2000/14/EC:

Lydtryknivå ( $L_{pA}$ ) : 81 dB (A)  
 Lydeffektnivå ( $L_{WA}$ ) : 93 dB (A)  
 Usikkerhet (K): 3 dB (A)

## Bruk hørselvern

## Vibrasjon

Den totale vibrasjonsverdien (triaksial vektorsum) bestemt i henhold til EN60335:

Genererte vibrasjoner ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> eller mindre  
 Usikkerhet (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

- Den angitte verdien for de genererte vibrasjonene er blitt målt i samsvar med standardtestmetoden og kan brukes til å sammenlikne et verktøy med et annet.
- Den angitte verdien for de genererte vibrasjonene kan også brukes til en foreløpig vurdering av eksponeringen.

## ⚠ ADVARSEL:

- De genererte vibrasjonene ved faktisk bruk av elektroverktøyet kan avvike fra den oppgitte vibrasjonsverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes.
- Vær påpasselig med å finne sikkerhetstiltak som beskytter operatøren, basert på en oppfatning av risiko under faktiske bruksforhold (på bakgrunn av alle sider ved brukssyklusen, som når verktøyet slås av og når det går på tomgang, i tillegg til oppstarten).

## Gjelder bare land i Europa

## EF-samsvarserklæring

### Makita erklærer at følgende maskin(er):

Maskinbetegnelse:  
 Trådløs Gressklipper  
 Modellnr./type: DLM380  
 Tekniske data: Se tabellen "TEKNISKE DATA".

### Samsvarer med følgende europeiske direktiver:

2000/14/EF, 2006/42/EF

De er produsert i henhold til følgende standarder eller standardiserte dokumenter:

EN60335

Den tekniske filen i samsvar med 2006/42/EF er tilgjengelig fra:

Makita International Europe Ltd.  
 Technical Department,  
 Michigan Drive, Tongwell,  
 Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

Samsvarsvurderingen som er påkrevet i henhold til direktiv 2000/14/EF, var i samsvar med vedlegg VI Rapportinstans:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
 Tillystraße 2  
 90431 Nürnberg, Tyskland  
 Identifikasjonsnr. 0197

Målt lydeffektnivå: 93 dB (A)

Garantert lydeffektnivå: 94 dB (A)

1.10.2013



000230

Tomoyasu Kato  
 Direktør  
 Makita Corporation  
 3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
 Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEB091-6

## VIKTIGE

## SIKKERHETSINSTRUKSJONER

⚠ **ADVARSEL!** Les alle sikkerhetsadvarslene og alle instruksjonene. Hvis du ikke følger alle advarslene og instruksjonene, kan det føre til elektriske støt, brann og/eller alvorlige helseskader.

## Oppbevar alle advarsler og instruksjoner for senere bruk.

- Sett ikke nøkkelen i gressklipperen før den er klar til bruk.
- Dette verktøyet skal ikke brukes av personer (inklusive barn) med reduserte fysiske evner, sanseevner eller mentale evner, eller som mangler erfaring og kunnskap, med mindre de er under oppsyn eller har fått instruksjoner som gjelder bruk av verktøyet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Pass på at barn ikke leker med apparatet.
- La aldri barn eller personer som ikke er kjent med denne bruksanvisningen, bruke maskinen. Lokale bestemmelser kan omfatte aldersgrenser for bruk av utstyret.
- Bruk aldri maskinen mens personer, spesielt barn, eller kjæledyr er i nærheten.
- Vær oppmerksom på at operatøren eller brukeren er ansvarlig for ulykker eller skader som berører andre personer eller deres eiendom.
- Bruk alltid solid fottøy og lange benklær når maskinen brukes. Bruk ikke maskinen barbeint eller med åpne sandaler. Unngå løse klær og smykker eller som har hengende snorer eller bånd. De kan sette seg fast i bevegelige deler.

8. **Bruk maskinen kun i daglys eller med annen god lyskilde.**
9. **Unngå å bruke maskinen på vått gress.**
10. **Bruk aldri gressklipperen i regn.**
11. **Bruk og stell av batteridrevne maskiner**
  - **Lad opp kun med laderen som er spesifisert av produsenten.** En lader som passer til ett type batteri, kan være brannfarlig når den brukes med et annen batteri.
  - **Bruk elektriske verktøy kun med spesifikt angitte batterier.** Bruk av eventuelle andre batterier kan utgjøre en fare for personskader og brann.
  - **Når batteriet ikke er i bruk, må du holde den borte fra andre metallgjenstander, for eksempel binderser, mynter, nøkler, spiker, skruer eller andre små metallgjenstander som kan skape en forbindelse fra en pol og til den andre.** Kortslutning av batteripolene kan føre til brannskader eller brann.
  - **Hvis batteriet utsettes for hardhendt bruk, kan det lekke ut væske fra batteriet.** Unngå kontakt med denne væsken. Hvis du kommer i kontakt med batterivæske, må du skylle med vann. Hvis væsken kommer i kontakt med øynene, må du også oppsøke hjelp fra lege. Væske som kommer ut av batteriet, kan føre til irritasjon eller brannskader.
12. **Hold alltid godt fast i håndtaket.**
13. **Pass på at du har godt fotfeste i skråninger.**
14. **Gå, løp aldri.**
15. **Ikke grip tak i skjæreblader eller skjærekanten når du plukker opp eller holder i utstyret.**
16. **Fysisk form - Bruk ikke gressklipperen under påvirkning av narkotika, alkohol eller noen medikamenter.**
17. **HOLD VERNENE PÅ Plass og sørg for at de er i god stand.**
18. **Hold hender og føtter i god avstand fra de roterende bladene.** Advarsel - Bladene roterer fritt etter at maskinen er slått av.
19. **Fjern nøkkelen før utføring av service, rengjøring eller fjerning av materiale fra hageutstyret.**
20. **Bruk kun produsentens originale blader som spesifisert i denne bruksanvisningen.**
21. **Før du begynner å bruke verktøyet, må du kontrollere nøye at bladene ikke har sprekker eller andre skader. Skift ut sprukne eller ødelagte blader omgående.**
22. **Før klipping, sørg for at ingen andre personer befinner seg på området.** Stans gressklipperen hvis noen kommer inn på området.
23. **Før bruk av gressklipperen, fjern fremmedlegemer fra arbeidsområdet, som for eksempel steiner, ledninger, flasker, bein og store pinner, for å hindre helseskade eller skade på gressklipperen.**
24. **Stans arbeidet umiddelbart dersom du noterer noe uvanlig.** Slå av gressklipperen og ta nøkkelen ut av utstyret. Undersøk så gressklipperen.
25. **Forsøk aldri å justere hjulhøyden mens gressklipperen er i gang.**
26. **Slipp startbryteren og vent til bladene slutter å rotere før du krysser oppkjørsler, stier, veier og alle grusbelagte områder.** I tillegg, ta ut nøkkelen hvis du forlater den, skal plukke opp noe eller fjerne noe som ligger i veien eller som av en eller annen grunn avleder deg fra det du holder på med.
27. **Gjenstander som slår mot gressklipperen, kan forårsake alvorlig helseskade.** Plenen bør alltid undersøkes nøye og alle objekter fjernes før hver klipping.
28. **Hvis gressklipperen slår mot et fremmedlegeme, følg disse trinnene:**
  - **Stans gressklipperen, slipp startbryteren og vent til bladene stanser helt.**
  - **Ta ut låsenøkkelen og batteriet.**
  - **Undersøk gressklipperen nøye for skader.**
  - **Erstatt bladet om det på noen måte skulle være skadet.** Reparer alle skader før ny oppstart og fortsatt bruk av gressklipperen.
29. **Undersøk ofte den bakre oppsamleren for slitasje eller forringelse.** For oppbevaring, sørg for at den bakre oppsamleren alltid er tom. For å ivareta sikkerheten skift ut en slitt oppsamler med en ny fabrikkprodusert oppsamler.
30. **Stans alltid motoren og ta ut nøkkelen når du forlater utstyret, før du rengjør gressklipperhuset og før du foretar reparasjoner eller inspeksjoner.**
31. **Vær svært forsiktig når du rygger eller trekker maskinen mot deg.**
32. **Stans bladet(bladene) hvis maskinen må skråstilles for transporter, ved kryssing av overflater som ikke er gress, og under transporter av maskinene til og fra området hvor den skal brukes.**
33. **Bruk aldri maskinen med defekt vern eller beskyttelse eller uten sikkerhetsutstyr, for eksempel deflektorer og/eller oppsamler, på plass.**
34. **Start motoren forsiktig i henhold til instruksjonene og med føttene på god avstand fra bladet(bladene).**
35. **Ikke skråstill maskinen når motoren slås på, unntatt når maskinen må skråstilles for oppstart.** I dette tilfellet, ikke skråstill den mer enn absolutt nødvendig og løft bare den delen som er unna brukeren.
36. **Start ikke motoren mens du står foran avløpsåpningen.**
37. **Plasser ikke hender og føtter nær eller under roterende deler.** Hold hele tiden avstand fra avløpsåpningen.

38. Transporter ikke maskinen mens gressklipperen er påslått.
39. Stans maskinen og fjern deaktiveringsutstyr. Påse at alle bevegelige deler har stanset helt - alltid når du forlater maskinen, - før du fjerner ting som har satt seg fast eller renser rennen, - før kontroll, rengjøring eller arbeid på maskinen, - etter å ha slått borti et fremmedlegeme. Inspiser maskinen for skade og reparer før ny oppstart og bruk av maskinen;
40. Hvis maskinen begynner å vibrere uvanlig mye (undersøk umiddelbart) - inspiser for skader, - skift ut eller reparer enhver skadet del, - kontroller og stram enhver løs del.
41. Vær forsiktig under justering av maskinen slik at fingrene ikke befinner seg mellom roterende blader og faste deler av maskinen.
42. Klipp på tvers av skråninger, aldri oppover og nedover. Vær svært forsiktig under endring av retning i skråninger. Ikke klipp altfor bratte skråninger.
43. Vask ikke med slange; unngå at det kommer vann inn i motoren og elektriske koblinger.
44. Kontroller hyppig at bladets festebolt sitter ordentlig fast.
45. Pass på at alle muttere, bolter og skruer sitter fast for å sikre at utstyret er i god stand.
46. La alltid maskinen avkjøles før den settes til oppbevaring.
47. Under service på bladene, vær oppmerksom på at selv om strømkilden er avslått, kan bladene fremdeles bevege seg.
48. Erstatt slitte og skadete deler for å trygge sikkerheten. Bruk kun originale reservedeler og tilbehør.

## TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

### ADVARSEL:

Selv om du har brukt produktet mye og føler deg fortrolig med det, er det likevel svært viktig at du følger nøye de retningslinjene for sikkerhet som er utarbeidet for dette produktet. MISBRUK av verktøyet eller mislighold av sikkerhetsreglene i denne brukerhåndboken kan resultere i alvorlige helseskader.

ENC007-8

## VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR BATTERIET

1. Før du begynner å bruke batteriet, må du lese alle anvisninger og forsiktighetsregler på (1) batteriladeren, (2) batteriet og (3) det produktet batteriet skal brukes i.

2. Ikke ta fra hverandre batteriet.
3. Hvis driftstiden er blitt vesentlig kortere, må du omgående slutte å bruke maskinen. Hvis ikke kan resultatet bli overoppheting, mulige forbrenninger eller til og med en eksplosjon.
4. Hvis du får elektrolytt i øynene, må du skylle dem med store mengder rennende vann og oppsøke lege med én gang. Denne typen uhell kan føre til varig blindhet.
5. Ikke kortslutt batteriet.
  - (1) Ikke berør batteripolene med ledende materialer.
  - (2) Ikke lagre batteriet i samme beholder som andre metallgjenstander, som for eksempel spiker, mynter osv.
  - (3) Ikke la batteriet komme i kontakt med vann eller regn.

En kortslutning av batteriet kan føre til et kraftig strømsjokk, overoppheting, mulige forbrenninger og til og med til at batteriet går i stykker.

6. Ikke lagre maskinen og batteriet på steder hvor temperaturen kan komme opp i eller overskride 50 ° C (122 ° F).
7. Ikke sett fyr på batteriet, ikke engang om det er sterkt skadet eller helt utslitt. Batteriet kan eksplodere hvis det begynner å brenne.
8. Vær forsiktig så du ikke mister batteriet eller utsetter det for slag.
9. Ikke bruk batterier som er skadet.
10. Følg lokale bestemmelser for avhending av batterier.

## TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

Tips for å opprettholde maksimal batterilevetid

1. Lad batteriet igjen før det er fullstendig utladet. Hold alltid opp å bruke maskinen når du merker at det er lite strøm på batteriet. Sett batteriet til lading.
2. Et helt oppladet batteri må aldri settes til ny lading. Overopplading forkorter batteriets levetid.
3. Lad batteriet ved romtemperatur ved 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Hvis batteriet er varmt, må det få avkjøle seg før lading.
4. Lad batteriet én gang hver sjette måned hvis det ikke blir brukt i en lengre periode.

# FUNKSJONSBSKRIVELSE

## Sette inn eller ta ut batteri

### ⚠ FORSIKTIG:

- Slå alltid av verktøyet før du setter inn eller fjerner batteriet.
- Sørg for at du lukker batterilokket før bruk. Ellers kan søle, skitt eller vann påføre skader på produktet eller batteripatronen.
- Batteriet må alltid settes helt inn, så langt at den røde anviseren ikke lenger er synlig. Hvis du ikke gjør dette, kan batteriet falle ut av maskinen og skade deg eller andre som oppholder seg i nærheten.
- Ikke bruk makt når du setter i batteriet. Hvis batteriet ikke glir lett inn, er det fordi det ikke settes inn på riktig måte.

### MERK:

- Verktøyet fungerer ikke med kun ett batteri.

### Installering av batteriet;

1. Trekk låsespaken til batteridekselet mot deg og åpne batteridekselet.

### Fig.1

2. Når du skal sette inn batteriet, må du plassere tungen på batteriet på linje med sporet i huset og skyve batteriet på plass. Skyv det helt inn til det går i inngrep med et lite klikk. Hvis du kan se den røde anviseren på oversiden av knappen, er det ikke gått skikkelig i lås.

### Fig.2

3. Sett inn låsenøkkelen på stedet vist på figuren, så langt den vil gå.

### Fig.3

4. Lukk batteridekselet og trykk på det inntil det låses sammen med låsespaken.

### Fjerning av batteriet fra gressklipperen;

1. Trekk låsespaken til batteridekselet mot deg og åpne batteridekselet.
2. Skyv det ut fra verktøyet mens du skyver knappen foran på batteriet.
3. Trekk ut låsenøkkelen.
4. Lukk batteridekselet.

## Batteribeskyttelsessystem

Verktøyet er utstyrt med et batterivernsystem for verktøy/batteri. Dette systemet slår automatisk av strømmen til motoren for å forlenge verktøyets og batteriets levetid.

Verktøyet vil automatisk stanses under drift hvis verktøyet eller batteriet settes i en av følgende tilstander. I enkelte tilstander vil det tennes indikatorlys.

### Overlastvern

Når verktøyet brukes på en måte som gjør at det bruker unormalt mye strøm, vil verktøyet stoppe, helt automatisk og uten forvarsel. Slå i så fall av verktøyet og stopp arbeidet som forårsaket at verktøyet ble overbelastet. Slå deretter verktøyet på for å starte det igjen.

## Overopphetingsvern

Når verktøyet eller batteriet overoppheles, stopper verktøyet umiddelbart uten noen indikasjoner. Verktøyet starter ikke selv om du slår det på. I dette tilfellet må du la verktøyet eller batteriet kjøle seg ned før du slår på verktøyet igjen.

### MERK:

Overopphetingsvernet fungerer bare med et batteri med stjernemerke. Overopphetingsvernet til verktøyet fungerer med alle batterier.

### Fig.4

### Overutladingsvern

### Fig.5

Når det er lite strøm på batteriet, blinker batteriindikatoren på siden av gjeldende batteri. Ved fortsatt bruk stopper verktøyet, og batteriindikatoren blinker i cirka 10 sekunder. I dette tilfellet, lad batteriet.

## Strømbryterens funksjon

### ⚠ ADVARSEL:

- **Før du setter batteriet inn i verktøyet, må du alltid kontrollere at bryterspaken fungerer som den skal, og at den går tilbake til sin opprinnelige posisjon når du slipper den.** Bruk av et verktøy som har en bryter som ikke fungerer som den skal, kan forårsake tap av kontroll og alvorlig personskade.

### MERK:

- Forsøk på å klippe for mye gress om gangen, kan gjøre at motoren ikke starter på grunn av overbelastning. I dette tilfellet, endre klippehøyden til et høyere nivå og start igjen.
- Gressklipperen starter ikke uten at bryterknappen trykkes på, selv hvis du trekker i bryterspaken.

Denne gressklipperen er utstyrt med interlås-bryter og håndtaksbryter. Hvis du noterer noe uvanlig med noen av disse bryterne, stans bruken umiddelbart og la dem bli inspisert av ditt nærmeste Makita autoriserte service-senter.

1. Sett inn batteriene. Sett låsenøkkelen inn i interlås-bryteren, og lukk deretter batteridekselet.

### Fig.6

2. Trykk ned bryterknappen.
3. Trekk bryterspaken mot deg mens du trykker ned bryterknappen.

### Fig.7

4. Slipp bryterknappen så snart motoren begynner å kjøre. Gressklipperen vil fortsette å kjøre til du slipper bryterspaken.
5. Slipp bryterspaken for å stanse motoren.
6. Når den ikke er i bruk, ta ut låsenøkkelen. Oppbevar låsenøkkelen på et trygt sted utenfor barns rekkevidde.

## Tilpasse klippehøyden

### ⚠ ADVARSEL:

- Plasser aldri hånd eller ben under gressklipperenheten når du justerer klippehøyden.

- Sørg alltid for at spaken passer ordentlig inn i fordypningen før bruk.

### Fig.8

Klippehøyden kan justeres i området 25–75 mm.

1. Ta ut låsenøkkelen.
2. Trekk justeringsspaken for klippehøyde mot A-siden. Flytt den til ønsket nivå for klippehøyde. Kontroller at pinnene på justeringsspaken for klippehøyde passer inn i hullene, og at spaken går tilbake til B-siden.

### MERK:

- Klippehøydefigurene bør brukes kun som veiledning, da tilstanden til plenen eller bakken kan gjøre at plenhøyden er noe anderledes enn den gitte høydefiguren.
- Gjør en prøveklipping på et mindre iøynefallende sted for å oppnå den høyden du ønsker.
- Det er enklere å justeringsspaken for klippehøyde når du holder maskinen i fast grep.

### Fig.9

#### Indikator for gressnivå

### Fig.10

Indikatoren for gressnivå viser hvor mye gress som er samlet opp.

- Så lenge gresskurven ikke er full, flyter indikatoren når du klipper gresset.
- Når gresskurven er full, flyter ikke indikatoren når du klipper gresset. Når dette skjer, må du umiddelbart stoppe klippingen og tømme kurven. Når du tømmer kurven, må du rengjøre den, slik at luft slipper ut gjennom hullene.

### MERK:

- Denne indikatoren er kun en veiledning. Avhengig av tilstanden inne i kurven, kan det hende at indikatoren ikke fungerer som den skal.

## MONTERING

### ⚠ADVARSEL:

- **Sørg alltid for at låsenøkkelen og batteriet er fjernet før det utføres noe arbeid på gressklipperen.** Hvis ikke låsenøkkelen og batteriet fjernes, kan dette forårsake alvorlig personskade ved tilfeldig oppstartning.
- **Start aldri opp verktøyet før det er fullstendig montert.** Bruk av verktøyet i en delvis montert tilstand, kan resultere i alvorlig personskade ved tilfeldig oppstartning.

### Montere batteridekselet

### ⚠ADVARSEL:

- Du må ikke sette inn låsenøkkelen og batteriet før du monterer batteridekselet. Hvis du ikke følger dette, kan det oppstå alvorlig personskade.

Monter batteridekselet skikkelig før du tar i bruk verktøyet, for å beskytte verktøyet og batteriet mot gjørme, skitt eller vann.

1. Plasser batteridekselet på verktøyet ved å innrette utspringene på verktøyet med hullene på batteridekselet.

### Fig.11

2. Legg hendene på midten av batteridekselet, og trykk det ned.

### Fig.12

3. Før du tar verktøyet i bruk for første gang, må du kontrollere at dreiepunktet til batteridekselet er satt sammen på riktig måte. Du kan kontrollere dette ved å trekke låsespaken til batteridekselet mot deg og åpne batteridekselet.

### Fig.13

#### Montering av håndtaket

### ⚠ADVARSEL:

- Ved montering av håndtak, plasser ledningene slik at de ikke blir sittende fast i noe mellom håndtakene.
1. Løsne klemskruene (to stk.)

### Fig.14

2. Utvid det nederste håndtaket til de to sidene, og utvidet i den posisjonen, dreier det bakover og monter den inn i fordypningen i dekket.

### Fig.15

3. Stram til klemkruene på begge sider for å feste det nederste håndtaket.

### Fig.16

4. Hev det øvre håndtaket, og innrett skruhullene i det øvre håndtaket med de i det nedre håndtaket. Fest dem med de medfølgende skruene, presskivene og klemmemutterne.

### MERK:

- Når du gjør dette, hold godt fast i det øvre håndtaket slik at det ikke sklir ut av hånden.

### Fig.17

### MERK:

- Monter det øvre håndtaket slik at retningen til det øvre håndtaket og strømledningen er som vist på figuren.

### Demontere eller montere bladet

### ⚠ADVARSEL:

- Ta alltid ut låsenøkkelen og batteriet når bladet skal fjernes eller monteres. Hvis låsenøkkelen og batteriet ikke fjernes, kan dette forårsake alvorlig personskade.
- Bladet roterer i noen få sekunder etter at bryteren er sluppet. Sørg for at bladet har stanset helt.
- Når du håndterer bladet, bruk alltid hansker.

**Fig.18**

1. Legg gressklipperen over på siden slik at justeringsspaken for klippehøyde er plassert på den øverste siden.
2. Du kan låse bladet ved å sette inn et stykke tømmer eller lignende i gressklipperen.
3. Løsne bolten ved å dreie den mot urviseren med stjernenøkkelen.

**Fig.19**

4. Fjern bolten, fjærskiven, den flate skiven og bladet etter hverandre.

For å montere bladet, følg fremgangsmåten for demontering av bladet i motsatt rekkefølge.

#### **ADVARSEL:**

- Sett bladet inn forsiktig, og vær oppmerksom på at det har en oppover- og nedoverretning.
- Stram til bolten med urviseren for å feste bladet.
- Plasser bladet slik at bladets side med en roterende retningspil, vises utover.
- Sørg for at bladet er fastmontert.

### **Monter gresskurven**

Ta ut låsenøkkelen.

**Fig.20**

Hev det bakre vernet til gressklipperen.

**Fig.21**

Hekt gresskurven til sporet på gressklipperen.

## **BRUK**

### **Klipping**

#### **ADVARSEL:**

- Før klipping, rydd vekk pinner og steiner fra klippeområdet. I tillegg, rensk vekk ugress fra området på forhånd.
- Bruk alltid vernebriller med sidevern under bruk av gressklipperen.

Hold gressklipperhåndtaket fast med begge hender under klippingen.

Bredden mellom midten av de fremre hjulene gir en indikasjon på området som klippes. For å få en jevn klipping bør du la dette området delvis overlappe de forrige klippede området.

Kontroller regelmessig mengden i gresskurven, og tøm den før den blir full. Før hver regelmessige kontroll, må du sørge for at du stanser gressklipperen og tar ut låsenøkkelen og batteriet.

#### **MERK:**

- Bruk av gressklipperen med gresskurven full, hindrer jevn rotering av bladet og legger en ekstra belastning på motoren, hvilket kan føre til at den bryter sammen.

### **Klipping av plen med høyt gress**

**Fig.22**

Forsøk ikke å klippe høyt gress i en og samme omgang. Klipp istedet plenen trinnvis med en dag eller to imellom, inntil plenen er jevn og kortklippet.

#### **MERK:**

- Klipping av høyt gress til kort i en og samme omgang, kan føre til at gresset dør og/eller at det blokkerer innsiden av hovedenheten.

### **Tømming av gresskurven**

#### **ADVARSEL:**

- For å redusere faren for ulykker, kontroller regelmessig gresskurven for skade eller redusert styrke og skift ut om nødvendig.
1. Slipp bryterspaken.
  2. Ta ut låsenøkkelen.

**Fig.23**

3. Åpne det bakre vernet og ta ut gresskurven med håndtaket.
4. Tøm gresskurven.

## **VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING**

#### **ADVARSEL:**

- Sørg alltid for at låsenøkkelen og batteriet er tatt ut fra gressklipperen før oppbevaring eller forsøk på inspeksjon eller vedlikehold.
- Bruk hansker når du utfører inspeksjon eller vedlikehold.

#### **FORSIKTIG:**

- Aldri bruk gasolin, bensin, tynner alkohol eller lignende. Det kan føre til misfarging, deformering eller sprekkdannelse.

### **VEDLIKEHOLD**

1. **FJERN LÅSENØKKELEN.** Oppbevar den på et trygt sted utenfor barns rekkevidde.
2. Rengjør gressklipperen kun med en mild såpe og en fuktig klut. Ikke spray eller hell vann over gressklipperen under rengjøringen.
3. Snu gressklipperen over på siden og fjern klippet gress som har samlet seg på undersiden av gressklipperdekket.
4. Kontroller at alle muttere, bolter, knotter, skruer, fester osv. er ordentlig festet.
5. Kontroller bevegelige deler for skade, brudd og slitasje. Sørg for reparasjon av alle skadete eller manglende deler.
6. Før gressklipperen oppbevares, ta ut batteriet.
7. Oppbevar gressklipperen innendørs på et kjølig, tørt og låst sted. Oppbevar ikke gressklipperen og laderen på steder hvor temperaturen kan nå eller overskride 40 ° C (104 ° F).

## Lagring

### ADVARSEL:

- Når du bærer gressklipperen eller legger den til oppbevaring, må du holde i både håndtaket og det fremre grepet til gressklipperen. Hvis du bare holder den i håndtakene, kan det oppstå alvorlig personskade skade på gressklipperen.

#### Fig.24

1. Løsne klemskruen, fell ut det nedre håndtaket til begge sider og beveg deretter håndtaket nedover og fremover. Du må nå holde et fast grep på det fremre grepet, slik at det ikke faller ned på den andre siden av verktøyet.

#### Fig.25

2. Løsne klemmemutteren og dreii det øvre håndtaket tilbake.

#### Fig.26

For å opprettholde produktets SIKKERHET og PÅLITELIGHET, må reparasjoner, vedlikehold og justeringer utføres av Makitas autoriserte servicesentre, og det må alltid brukes reservedeler fra Makita.

## FEILSØKING

Før du bestiller reparasjon, bør du inspisere utstyret selv. Hvis du får problemer som ikke er beskrevet i håndboken, må du ikke ta fra hverandre verktøyet. I stedet bør du ta kontakt med et av Makitas autoriserte servicesentre, som alltid bruker reservedeler fra Makita til reparasjoner.

| Feilstatus                                             | Årsak                                                                      | Tiltak                                                                   |
|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Gressklipperen starter ikke.                           | To batterier er ikke satt inn.                                             | Sett inn de oppladede batteriene.                                        |
|                                                        | Batteriproblem (for lav spenning)                                          | Lad opp batteriet. Hvis batteriet ikke kan lades opp, må det skiftes ut. |
|                                                        | Låsenøkkelen er ikke satt i.                                               | Sett inn låsenøkkelen.                                                   |
| Motoren stopper etter kort tid.                        | Batteriets oppladete nivå er lavt.                                         | Lad opp batteriet. Hvis batteriet ikke kan lades opp, må det skiftes ut. |
|                                                        | Innstilt klippehøyde er for lav.                                           | Øk høyden.                                                               |
| Det når ikke maksimal omdreiningshastighet.            | Batteri er ikke satt korrekt inn.                                          | Installer det oppladbare batteriet som beskrevet i denne håndboken.      |
|                                                        | Batterieffekten faller.                                                    | Lad opp batteriet. Hvis batteriet ikke kan lades opp, må det skiftes ut. |
|                                                        | Motorsystemet fungerer ikke korrekt.                                       | Be nærmeste autoriserte serviceverksted reparere utstyret.               |
| Klippeverktøyet roterer ikke: Stans maskinen omgående! | Et fremmedlegeme, for eksempel en grein, sitter fast i nærheten av bladet. | Fjern fremmedlegemet.                                                    |
|                                                        | Motorsystemet fungerer ikke korrekt.                                       | Be nærmeste autoriserte serviceverksted reparere utstyret.               |
| Unormal vibrasjon: Stans maskinen omgående!            | Bladet er ubalansert, altfor slitt eller ujevnt slitt.                     | Skift ut bladet.                                                         |

014546

## VALGFRITT TILBEHØR

### FORSIKTIG:

- Det anbefales at du bruker dette tilbehøret eller verktøyet sammen med den Makita-maskinen som er spesifisert i denne håndboken. Bruk av annet tilbehør eller verktøy kan forårsake helseskader. Tilbehør og verktøy må kun brukes til det formålet det er beregnet på.

Ta kontakt med ditt lokale Makita-servicesenter hvis du trenger mer informasjon om dette tilbehøret.

- Blad
- Makita originalbatteri og lader

### MERK:

- Enkelte elementer i listen kan være inkludert som standardtilbehør i verktøypakken. Elementene kan variere fra land til land.

**Yleisselostus**

|                                  |                                  |                              |
|----------------------------------|----------------------------------|------------------------------|
| 1-1. Akun suojuksen lukitusvipu  | 13-1. Akun suojuus               | 18-2. Kiintoavain            |
| 1-2. Akun suojuus                | 13-2. Pivot point                | 18-3. Löysää                 |
| 2-1. Akun suojuus                | 13-3. Akun suojuksen lukitusvipu | 18-4. Puunkappale            |
| 2-2. Akku                        | 14-1. Alakahva                   | 19-1. Terän kannatin         |
| 3-1. Akku                        | 14-2. Kiristysruuvi              | 19-2. Terä                   |
| 3-2. Lukitusvipu                 | 14-3. Kiristä                    | 19-3. Litteä tiivistysrengas |
| 4-1. Tähtimerkintä               | 14-4. Löysää                     | 19-4. Jousitiivisteet        |
| 5-1. Akun ilmaisin               | 14-5. Ura                        | 19-5. Pultti                 |
| 6-1. Akku                        | 15-1. Alakahva                   | 21-1. Ura                    |
| 6-2. Lukitusvipu                 | 15-2. Yläkahva                   | 21-2. Koukku                 |
| 7-1. Katkaisinappi               | 15-3. Aukot                      | 21-3. Ruuhosäiliö            |
| 7-2. Kytinvipu                   | 16-1. Kiristysmutteri            | 23-1. Ruuhosäiliö            |
| 8-1. Leikkauskorkeuden säätövipu | 16-2. Kaareva aluslevy           | 23-2. Kahva                  |
| 8-2. Tapit                       | 16-3. Ruuvi                      | 23-3. Takasuojuus            |
| 10-1. Ruuhomäärän ilmaisin       | 16-4. Kiristä                    | 25-1. Kiristysruuvi          |
| 11-1. Akun suojuus               | 17-1. Kannatin                   | 25-2. Kiristysmutteri        |
| 11-2. Aukko                      | 17-2. Yläkahva                   | 26-1. Kahva                  |
| 11-3. Ulkonema                   | 17-3. Johto                      | 26-2. Kiristysmutteri        |
| 12-1. Akun suojuus               | 18-1. Terä                       |                              |

**TEKNISET TIEDOT**

|                                                              |                     |                                         |                 |
|--------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------------------------|-----------------|
| Malli                                                        |                     | DLM380                                  |                 |
| Leikkauskorkeus                                              |                     | 380 mm                                  |                 |
| Nopeus kuormittamattomana                                    |                     | 3 700 min <sup>-1</sup>                 |                 |
| Mitat (P x L x K)                                            | käytön aikana       | 1 145 mm x 465 mm x 1 023 mm - 1 070 mm |                 |
|                                                              | varastoinnin aikana | 680 mm x 470 mm x 505 mm                |                 |
| Nimellisjännite                                              |                     | DC 36 V                                 |                 |
| Vakioakut<br>⚠ Varoitus: Käytä vain tässä mainittuja akkuja. |                     | BL1815N                                 | BL1830 / BL1840 |
| Nettopaino                                                   |                     | 14,5 kg                                 | 15,0 kg         |

- Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakkoilmoitusta.
- Tekniset ominaisuudet ja akku saattavat vaihdella maakohtaisesti.
- Paino akku mukaan lukien EPTA-Procedure 01/2003 mukaan

END016-5



Koskee vain EU-maita

Älä hävitä sähkölaitteita tai akkuja tavallisen kotitalousjätteen mukana!

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan EU-direktiivin ja paristoja ja akkuja sekä käytettyjä paristoja ja akkuja koskevan direktiivin ja niiden maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkölaitteet ja akut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

**Symbolit**

Laitteessa on käytetty seuraavia symboleja. Opettele näiden merkitys, ennen kuin käytät konetta.

-  Noudata erityistä varovaisuutta!
-  Lue käyttöohjeet.
-  Vaara, varo sinkoutuvia kappaleita.
-  Sivullisten henkilöiden etäisyyden työkalusta on oltava vähintään 15 m.
-  Pidä kätesi ja jalkasi kaukana ruuhonleikkurin alla olevasta terästä.
-  Irrota lukitusavain ennen ruuhonleikkurin tarkistamista, säätämistä, puhdistamista, huoltamista tai asettamista säilöön.

**Melutaso**

Tyypillinen A-painotettu melutaso määräytyy 2000/14/EC-standardin mukaan:

Äänenpainetaso ( $L_{pA}$ ): 81 dB (A)

Äänitehotaso ( $L_{WA}$ ): 93 dB (A)

Virhemarginaali (K): 3 dB (A)

**Käytä kuulosuojaimia****Tärinä**

Värähtelyn kokonaisarvo (kolmiakselivektorin summa) on määritetty EN60335mukaan:

Tärinäpäästö ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> tai vähemmän

Virhemarginaali (K) : 1,5 m/s<sup>2</sup>

- Ilmoitettu tärinäpäästöarvo on mitattu standarditestausmenetelmän mukaisesti, ja sen avulla voidaan vertailla työkaluja keskenään.
- Ilmoitettua tärinäpäästöarvoa voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin.

**VAROITUS:**

- Työkalun käytön aikana mitattu todellinen tärinäpäästöarvo voi poiketa ilmoitetusta tärinäpäästöarvosta työkalun käyttötavan mukaan.
- Selvitä käyttäjän suojaamiseksi tarvittavat varoitimet todellisissa käyttöolosuhteissa tapahtuvan arvioitun altistumisen mukaisesti (ottaen huomioon käyttöjakso kokonaisuudessaan, myös jaksot, joiden aikana työkalu on sammutettuna tai käy tyhjäkäynnillä).

**Koskee vain Euroopan maita****VAKUUTUS EC-VASTAAVUUDESTA****Makita ilmoittaa, että seuraava(t) kone(et)**

Koneen tunnistetiedot:

Akkukäyttöinen ruohonleikkuri

Mallinro/tyyppi: DLM380

Tekniset tiedot: ks. TEKNISET TIEDOT -taulukko.

**Käyttävät seuraavien eurooppalaisten direktiivien vaatimukset:**

2000/14/EY, 2006/42/EY

On valmistettu seuraavien standardien tai standardoitujen asiakirjojen mukaisesti:

EN60335

Direktiivin 2006/42/EY mukaiset tekniset tiedot ovat saatavissa seuraavasta osoitteesta:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

Direktiivin 2000/14/EY edellyttämä  
vaatimustenmukaisuusarviointi tehtiin liitteen VI mukaisesti

Ilmoitettu laitos:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystraße 2

90431 Nürnberg, Germany

Tunnistenumero 0197

Mitattu äänitehotaso: 93 dB (A)

Taattu äänitehotaso: 94 dB (A)

1.10.2013



Tomoyasu Kato

Johtaja

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

**TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA**

**VAROITUS!** Lue huolellisesti kaikki turvallisuusvaroitukset ja käyttöohjeet. Jos varoitusten ja ohjeiden noudattaminen laiminlyödään, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava vammautuminen.

**Säilytä varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.**

- Aseta avain paikalleen vasta, kun ruohonleikkuri on käyttövalmis.
- Tämä laite ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemuksen tai tiedon puute estävät heitä käyttämästä laitetta turvallisesti, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo heitä tai opasta heitä laitteen käytössä.
- Lapsia tulee pitää silmällä, jotta he eivät pääse leikkimään laitteella.
- Älä anna lasten tai näihin ohjeisiin perehtymättömien henkilöiden käyttää laitetta. Paikallisissa määräyksissä saatetaan asettaa laitteen käyttöle vähimmäisikäraja.
- Laitetta ei saa koskaan käyttää, kun lähistöllä on muita henkilöitä (etenkin lapsia) ja lemmikkieläimiä.
- Muista, että käyttäjä vastaa tapaturmista tai vahingoista, jotka hän aiheuttaa muille ihmisille tai heidän omaisuudelleen.
- Käytä laitetta käyttäessäsi aina tukevia jalkineita ja pitkiä housuja. Älä käytä laitetta paljain jaloin tai avosandaalit jalassa. Älä käytä vaatteita tai koruja, jotka ovat väljiä tai

- joissa on irrallisia nauhoja tai ketjuja. Ne voivat tarttua laitteen liikkuviin osiin.
8. Käytä laitetta vain päivänvalossa tai kirkkaassa keinovalossa.
  9. Vältä mären nurmikon leikkaamista.
  10. Älä koskaan käytä ruohonleikkuria sateella.
  11. Akkukäyttöisen työkalun käyttö ja hoito
    - Käytä lataamiseen vain valmistajan ilmoittamaa laturia. Tiettyille akkutyypille sopiva laturi voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sillä ladataan toisentyyppistä akkua.
    - Käytä sähkötyökaluja vain niille tarkoitettujen akkujen kanssa. Muunlaisten akkujen käyttäminen voi aiheuttaa loukkaantumis- tai tulipalovaaran.
    - Kun akku ei ole käytössä, säilytä se erillään metalliesineistä, kuten paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nautoista, ruuveista ja muista pienistä metallikappaleista, jotka voivat yhdistää akun navat. Akun napojen oikosulkeminen voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
    - Akusta voi vuotaa nestettä, jos sitä käsitellään väärin. Vältä kosketusta. Jos nestettä pääsee iholle vahingossa, huuhtelee iho vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, hakeudu lääkärin hoitoon. Akusta purkautuva neste voi aiheuttaa ärsytystä tai palovammoja.
  12. Pidä aina tukevasti kiinni kahvasta.
  13. Jos työskentelet kaltevilla pinnoilla, varmista tukeva jalansija.
  14. Älä koskaan juokse laitetta käyttäessäsi.
  15. Älä tartu leikkausteriin tai leikkaaviin reunoihin, kun nostat tai kannattelet työkalua.
  16. Fyysinen kunto - älä käytä ruohonleikkuria huumausaineiden, alkoholin tai lääkityksen alaisena.
  17. PIDÄ SUOJUKSET PAIKOILLAAN ja hyvässä kunnossa työskentelyä varten.
  18. Pidä jalkasi ja kätesi kaukana pyörivistä teristä. Varoitus: Terät pyörivät vielä jonkin aikaa sen jälkeen, kun laite on sammutettu.
  19. Irrota avain ennen työkalun huoltamista tai puhdistamista.
  20. Käytä vain valmistajan tässä ohjeessa ilmoittamia teriä.
  21. Tarkista, ettei terissä ole halkeamia, ennen kuin aloitat työskentelyn. Vaihda halkeilleet tai muuten vahingoittuneet terät heti uusiin.
  22. Varmista ennen ruohonleikkurin aloittamista, ettei alueella ole muita ihmisiä. Lopeta ruohonleikkurin käyttö, jos työskentelyalueelle tulee muita.
  23. Poista vieraat esineet, kuten kivet, langat ja köydet, pullot, luut ja suuret kepit, työskentely. Ne voivat vaurioittaa ruohonleikkuria tai aiheuttaa henkilövahinkoja.
  24. Lopeta käyttö heti, jos havaitset jotakin epätavallista. Sammuta ruohonleikkuri ja irrota avain siitä. Tarkista sitten ruohonleikkuri.
  25. Älä koskaan yritä säätää pyörien korkeutta, kun ruohonleikkuri on käynnissä.
  26. Vapauta kytkinvipu ja anna terien pysähtyä ennen ajo- ja kävelyreittien, yleisten teiden tai sorapintaisten alueiden ylittämistä. Irrota avain, jos poistut laitteen luota, kurotat nostamaan jotakin tai ottamaan jotakin pois tieltä tai teet muuta, joka voi siirtää huomiosi pois laitteen käytöstä.
  27. Ruohonleikkurin teriin osuneet esineet voivat aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja. Ennen jokaista leikkauskertaa nurmikko on tutkittava huolellisesti ja ylimääräiset esineet on poistettava alueelta.
  28. Jos ruohonleikkuri osuu vieraaseen esineeseen, toimi seuraavasti:
    - Pysäytä ruohonleikkuri, vapauta kytkinvipu ja odota, että terä pysähtyy täysin.
    - Irrota lukitusavain ja akku.
    - Tarkista huolellisesti, ettei ruohonleikkuri ole vaurioitunut.
    - Vaihda terä, jos se on vaurioitunut. Älä käytä ruohonleikkuria tai käynnistä sitä uudelleen, ennen kuin vauriot on korjattu.
  29. Tarkista säännöllisesti, ettei takasäiliössä ole kulumia tai murtumia. Tarkista ennen laitteen asettamista säilöön, että takasäiliö on tyhjä. Kulunut takasäiliö on turvallisuussyistä korvattava tehdasuudella.
  30. Pysäytä moottori ja irrota avain aina, kun poistut laitteen luota sekä ennen ruohonleikkurin kotelon puhdistamista ja korjaus- tai tarkastustoimien aloittamista.
  31. Ole erityisen varovainen, kun peruutat laitetta tai vedät sitä itseäsi kohti.
  32. Pysäytä terä(t), jos laitetta on tarpeen kallistaa ruohottomia alueita ylitetäessä, sekä silloin, kun siirrä sitä leikattavalle nurmialueelle ja takaisin.
  33. Älä koskaan käytä laitetta, jos suojukset ovat vioittuneet tai turvalaitteet, kuten kivisuojat ja/tai ruohonkeräimet, eivät ole paikallaan.
  34. Käynnistä moottori varovaisuutta noudattaen ja ohjeiden mukaisesti ja pidä jalkasi poissa terien ulottuvilta.
  35. Älä kallista laitetta moottorin käynnistyksen aikana, ellei se ole käynnistyksen kannalta aivan välttämätöntä. Jos kallistaminen on välttämätöntä, kallista laitetta mahdollisimman vähän ja kohota vain käyttäjään nähden kauimpana olevaa puolta.
  36. Älä käynnistä laitetta seisossasi poistoaukon edessä.
  37. Älä aseta käsiäsi tai jalkojasi pyörivien osien alle tai lähelle. Jätä poistoaukko aina esteettömäksi.

38. Älä kuljeta laitetta, kun ruohonleikkuri on käynnissä.
39. Pysäytä laite ja irrota käytönestolaite. Varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet täysin
  - aina, kun poistut laitteen luota
  - ennen tukkeumien selvittämistä tai kourun puhdistamista
  - ennen laitteen tarkastamista, puhdistamista tai kunnossapitoa
  - laitteen osuttua vierasesineeseen. Tarkasta laite vaurioiden varalta ja korjaa mahdolliset viat, ennen kuin käynnistät sen uudelleen.
40. Jos laite alkaa täristä epänormaalisti (tutki heti tärinän syy):
  - Tarkasta vauriot.
  - Vaihda tai korjaa vaurioituneet osat.
  - Tarkasta ja kiristä löystyneet osat.
41. Varo laitteen säätämisen aikana, etteivät sormesi jää pyörivien terien ja laitteen kiinteiden osien väliin.
42. Leikkaa nurmikko rinteessä aina poikittaissuuntaan, älä koskaan ylös ja alas. Ole erityisen varovainen vaihtaessasi suuntaa rinteissä. Älä leikkaa nurmikkoja liian jyrkissä rinteissä.
43. Älä pese letkulla, vältä moottorin ja sähköliitäntöjen altistamista vedelle.
44. Tarkista säännöllisesti, että terän kiinnityspultit ovat riittävän kireällä.
45. Varmista laitteen käyttöturvallinen kunto tarkistamalla, että kaikki mutterit, pultit ja ruuvit ovat tiukasti kiinni.
46. Anna laitteen jäähtyä, ennen kuin siirrät sen varastoon.
47. Kun huollat teriä, muista, että vaikka virta on katkaistu, terät voivat silti liikkua.
48. Vaihda kuluneet tai vioittuneet osat turvallisuussyistä. Käytä vain aitoja varaosia ja tarvikkeita.

## SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

### VAROITUS:

ÄLÄ anna työkalun helppokäyttöisyyden tai toistuvan käytön tuudittaa sinua väärään turvallisuuden tunteeseen niin, että laiminlyöt työkalun turvaohjeiden noudattamisen. VÄÄRINKÄYTTÖ tai tämän käyttöohjeen turvamääräysten laiminlyönti voi johtaa vakaviin henkilövahinkoihin.

## TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

### AKKU

1. Ennen akun käyttöönottoa tutustu kaikkiin laturissa (1), akussa (2) ja akkukäyttöisessä tuotteessa (3) oleviin varoitusteksteihin.
2. Älä pura akkua.
3. Jos akun toiminta-aika lyhenee merkittävästi, lopeta akun käyttö. Seurauksena voi olla ylikuumentuminen, palovammoja tai jopa räjähdys.
4. Jos akkuneustettä pääsee silmiin, huuhtelee puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon. Akkuneusti voi aiheuttaa sokeutumisen.
5. Älä oikosulje akkua.
  - (1) Älä koske akun napoihin millään sähköä johtavalla materiaaalilla.
  - (2) Vältä akun oikosulkemista äläkä säilytä akkua yhdessä muiden metalliesineiden, kuten naulojen, kolikoiden ja niin edelleen kanssa.
  - (3) Älä altista akkua vedelle tai sateelle. Akun oikosulku voi aiheuttaa voimakkaan sähkövirran, palovammoja ja jopa laitteen rikkoutumisen.
6. Älä säilytä työkalua ja akkua paikassa, jossa lämpötila voi nousta 50 ° C:een tai sitäkin korkeammaksi.
7. Älä hävitä akkua polttamalla, vaikka se olisi pahoin vaurioitunut tai täysin loppuun kulunut. Avotuli voi saada akun räjähtämään.
8. Varo kolhimasta tai pudottamasta akkua.
9. Älä käytä viallista akkua.
10. Hävitä akku paikallisten määräysten mukaisesti.

## SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

Vihjeitä akun käyttöön pidentämiseksi

1. Lataa akku ennen kuin se ehtii purkautua kokonaan. Lopeta työkalun käyttö ja lataa akku aina, kun huomaat tehon heikkenevän.
2. Älä koskaan lataa täyttä akkua. Ylilataus lyhentää akun käyttöikää.
3. Lataa akku huoneenlämmössä 10 ° C-40 ° C. Anna kuumen akun jäähtyä ennen latausta.
4. Lataa akku kuuden kuukauden välein, jos sitä ei käytetä pitkään aikaan.

# TOIMINTOJEN KUVAUUS

## Akun asentaminen tai irrottaminen

### ⚠HUOMIO:

- Sammuta työkalu aina ennen akun kiinnittämistä tai irrottamista.
- Varmista ennen käyttöä, että akun suojuksen lukitus on lukittu. Muuten muta, hiekka tai kosteus voivat vaurioittaa laitetta tai akkua.
- Työnnä akku aina pohjaan asti, niin että punainen ilmaisin ei enää näy. Jos akku ei ole kunnolla paikallaan, se voi pudota työkalusta ja aiheuttaa vammoja joko käyttäjälle tai sivullisille.
- Älä käytä voimaa akun asennuksessa. Jos akku ei mene paikalleen helposti, se on väärässä asennossa.

### HUOMAUTUS:

- Työkalu ei toimi yhdellä akulla.

### Akun kiinnittäminen paikalleen:

1. Vedä akun suojuksen lukitusvipua itseäsi kohti ja avaa akun suojuksen.

### Kuva1

2. Kiinnitä akku sovittamalla akun kieleke rungon uraan ja työntämällä akku sitten paikoilleen. Työnnä akku pohjaan asti niin, että kuulet sen napsahdavan paikoilleen. Jos painikkeen yläpuolella näkyy punainen ilmaisin, akku ei ole lukkiutunut täysin paikoilleen.

### Kuva2

3. Työnnä lukitusavain paikalleen niin pitkälle kuin sen menee.

### Kuva3

4. Sulje akun kansi ja työnnä sitä, kunnes se lukittuu kiinni lukitusvipuun.

### Akun irrottaminen ruohonleikkurista:

1. Vedä akun suojuksen lukitusvipua itseäsi kohti ja avaa akun suojuksen.
2. Vedä se ulos työkalusta samalla liu'uttamalla akun etupuolella olevaa nappia.
3. Vedä lukitusavain irti.
4. Sulje akun suojuksen.

### Akun suojausjärjestelmä

Työkalu on varustettu työkalu/akun suojausjärjestelmällä. Tämä järjestelmä pidentää työkalun ja akun käyttöaikaa katkaisemalla automaattisesti moottorin virran. Työkalu pysähtyy automaattisesti kesken käytön, jos työkalussa tai akussa ilmenee jokin seuraavista tilanteista: Joissakin tilanteissa merkkivalot syttyvät.

### Ylikuormasuoja

Kun työkalua käytetään tavalla, joka saa sen kuluttamaan epätavallisen suuren määrän virtaa, työkalu pysähtyy automaattisesti ilman mitään merkkivaloa tai ilmaistinta. Katkaise silloin työkalusta virta ja lopeta ylikuormitustilan aiheuttanut käyttö. Käynnistä sitten työkalu uudelleen kytkemällä siihen virta.

### Ylikuumenemissuoja

Jos työkalu tai akku ylikuumentuu, työkalu pysähtyy automaattisesti ilman mitään merkkivaloa tai ilmaistinta. Työkalua ei voi kytkeä uudelleen päälle. Jos näin tapahtuu, anna työkalun tai akun jäähtyä ennen sen kytkemistä uudelleen päälle.

### HUOMAUTUS:

Akun ylikuumenemissuoja toimii vain tähtimerkillä merkittyjen akkujen kanssa. Työkalun ylikuumenemissuoja toimii kaikkien akkujen kanssa.

### Kuva4

### Ylilataussuoja

### Kuva5

Kun akun varaus käy vähiin, vastaavan akun puoleinen merkkivalo vilkkuu. Jos käyttöä jatketaan, työkalu pysähtyy ja akun merkkivalo syttyy noin 10 sekunnin ajaksi. Lataa silloin akku.

### Virtakytkimen toiminta

### ⚠VAROITUS:

- **Tarkista aina ennen akun kiinnittämistä työkaluun, että kytkinvipu kytkeytyy oikein ja palaa alkuperäiseen asentoonsa, kun se vapautetaan.** Jos työkalua käytetään, vaikka kytkin ei toimi oikein, seurauksena voi olla työkalun hallinnan menettäminen ja vakava vammautuminen.

### HUOMAUTUS:

- Jos yrität leikata liikaa ruohoa kerralla, moottori ei ehkä käynnisty ylikuormituksen takia. Säädä silloin leikkauskorkeus suuremmaksi ja yritä käynnistää ruohonleikkuri uudelleen.
- Ruohonleikkuri ei käynnisty, jos katkaisinpainiketta ei paineta, vaikka kytkinvipua vedetään.

Tämä leikkuri on varustettu lukituskatkaisimella ja kahvassa olevalla katkaisimella. Jos jommankumman katkaisimen toiminnassa ilmenee jotakin epätavallista, lopeta laitteen käyttö heti ja pyydä valtuutettua Makita-huoltoliikettä tarkastamaan laite.

1. Kiinnitä akut paikalleen. Työnnä lukitusavain lukituskatkaisimeen ja sulje akun suojuksen.

### Kuva6

2. Paina katkaisinpainiketta.
3. Vedä kytkinvipua itseäsi kohti ja paina samalla katkaisinpainiketta.

### Kuva7

4. Vapauta katkaisinpainike heti, kun moottori alkaa pyöriä. Ruohonleikkuri toimii, kunnes vapautat kytkinvivun.
5. Sammuta moottori vapauttamalla kytkinvipu.
6. Kun et käytä laitetta, irrota lukitusavain. Säilytä lukitusavainta turvallisessa paikassa lasten ulottumattomissa.

## Leikkauskorkeuden säätäminen

### VAROITUS:

- Älä koskaan työnnä jalkojasi tai käsiäsi ruohonleikkurin alle leikkauskorkeuden säädön aikana.
- Varmista aina ennen käyttöä, että vipu sopii uraan.

### Kuva8

Leikkauskorkeuden säätöalue on 25–75 mm.

1. Irrota lukitusavain.
2. Vedä leikkauskorkeuden säätövipua suuntaan A. Siirrä se haluamasi leikkauskorkeuden kohdalle. Varmista, että leikkauskorkeuden säätövivun nastat osuvan reikiin ja vipu palautuu asentoon B.

### HUOMAUTUS:

- Ilmoitetut leikkauskorkeudet ovat vain ohjeellisia, sillä nurmikon tai maanpinnan kunto voivat muuttaa todellista leikkauskorkeutta.
- Kokeile leikkauskorkeutta ensin nurmikon syrjäisemmässä osassa.
- Leikkauskorkeuden säätövipua on helpompi siirtää, kun pitää tiukasti kiinni työkalusta.

### Kuva9

#### Ruohomäärän ilmaisim

### Kuva10

Ruohomäärän ilmaisim näyttää säiliöön kerääntyneen leikatun ruohon määrän.

- Jos ruohosäiliö ei ole täynnä, ilmaisim liikkuu leikkaamisen aikana.
- Jos ruohosäiliö on täynnä, ilmaisim ei liiku leikkaamisen aikana. Lopeta silloin leikkaaminen heti ja tyhjennä säiliö. Kun olet tyhjentänyt ruohosäiliön, puhdista se, jotta sen verkkoseinät päästävät ilman lävitseen.

### HUOMAUTUS:

- Tämä ilmaisim on vain summittainen apuväline. Ilmaisim ei ehkä toimi oikein kaikissa tilanteissa.

## KOKOONPANO

### VAROITUS:

- Varmista aina ennen ruohonleikkurin huolto- ja korjaustoimia, että lukitusavain ja akku on irrotettu. Jos lukitusavainta ja akkua ei irroteta, laite voi käynnistyä vahingossa ja aiheuttaa vakavia vammoja.
- **Älä koskaan käynnistä työkalua, jos sen kaikki osat eivät ole paikallaan.** Jos kaikki osat eivät ole paikallaan, työkalu voi käynnistyä tahattomasti ja aiheuttaa vakavia vammoja.

### Akun suojuksen asennus

### VAROITUS:

- Älä aseta lukitusavainta ja akkua paikalleen ennen akun suojuksen asentamista. Tämän laiminlyönti voi aiheuttaa vakavan vamman.

Asenna akun suojuks täysin paikalleen ennen työkalun käyttämistä. Se suojaa työkalua ja akkua mudalta, lialta ja vedeltä.

1. Aseta akun suojuks työkaluun ja kohdistä työkalussa oleva ulokkeet akun suojuksen reikiin.

### Kuva11

2. Paina akun suojuksen keskikohtaa molemmin käsin.

### Kuva12

3. Tarkista ennen ensimmäistä käyttökertaa, että akun suojuksen saranakohta on koottu oikein. Tarkista se vetämällä akun suojuksen lukitusvipua itseäsi kohti ja avaamalla akun suojuks.

### Kuva13

#### Kahvan asentaminen

### VAROITUS:

- Kun asennat kahvoja, sijoita johdot siten, etteivät ne voi tarttua mihinkään kahvojen välissä.
- 1. Löysennä kiristysruuveja (kaksi kpl).

### Kuva14

2. Levitä alakahva molemmille puolille ja kun se on tässä levitetyssä asennossa, käännä kahvaa taaksepäin ja aseta se kotelossa olevaan uraan.

### Kuva15

3. Kiinnitä alakahva paikalleen kiristämällä kaksi kiinnitysruuvia.

### Kuva16

4. Nosta yläkahvaa ja kohdistä yläkahvan ja alakahvan ruuvinreiat toisiinsa. Kiinnitä ne toisiinsa mukana toimitetuilla ruuveilla, kaarevilla aluslevyillä ja kiinnitysmuttereilla.

### HUOMAUTUS:

- Pidä tukevasti kiinni yläkahvasta, jotta se ei pääse putoamaan kädestäsi.

### Kuva17

### HUOMAUTUS:

- Asenna yläkahva siten, että yläkahva ja virtajohdot ovat kuvassa esitetyssä paikassa.

### Leikkuriterän irrotus ja kiinnitys

### VAROITUS:

- Irrota lukitusavain ja akku aina ennen terän irrottamista ja kiinnittämistä. Jos lukitusavainta ja akkua ei irroteta, seurauksena voi olla vakavia vammoja.
- Terä pyörii vielä muutaman sekunnin ajan kytkinvivun vapauttamisen jälkeen. Varmista, että terä on täysin pysähtynyt.
- Käytä aina suojakäsineitä, kun käsittelet terää.

### Kuva18

1. Käännä ruohonleikkuri kyljelleen siten, että leikkauskorkeuden säätövipu on ylöspäin.

2. Lukitse terä paikalleen työntämällä puunkappale tai vastaava ruohonleikkuriin.
3. Kierrä pultti auki vastapäivään mutteriavaimella.

#### Kuva19

4. Irrota järjestyksessä pultti, jousialuslevy, suora aluslevy ja terä.

Terä kiinnitetään päinvastaisessa järjestyksessä.

#### VAROITUS:

- Varmista, että asennat terän oikein päin.
- Kiinnitä sitten terä paikalleen kiristämällä mutteri myötäpäivään kiertämällä.
- Asenna terä siten, että terän pyörimissuuntaan uloin varustettu puoli on ulospäin.
- Varmista, että terä on tiukasti paikallaan.

#### Ruohosäiliön asentaminen

Irrota lukitusavain.

#### Kuva20

Nosta ruohonleikkuriin takasuojusta.

#### Kuva21

Kiinnitä ruohosäiliön koukut ruohonleikkurissa oleviin uriin.

## TYÖSKENTELY

### Ruohon leikkaaminen

#### VAROITUS:

- Poista kepit ja kivet leikkausalueelta ennen leikkaamisen aloittamista. Poista myös rikkaruohot alueelta ennen ruohon leikkaamista.
- Käytä sivusuojilla varustettuja suojalaseja aina, kun käytät ruohonleikkuria.

Pidä ruohonleikkurin kahvasta tukevasti molemmin käsin kiinni leikkaamisen aikana.

Etupyörien raideleveys ilmaisee leikkausalueen leveyden. Jotta leikkausjälki olisi tasainen, leikkaa aina siten, että uusi leikkausjälki ulottuu osittain edellisen leikkausjäljen päälle.

Tarkista säännöllisesti ruohon määrä ruohosäiliössä ja tyhjennä säiliö, ennen kuin se täyttyy. Varmista ennen tarkastuksia, että ruohonleikkuri on pysäytetty ja lukitusavain ja akku on irrotettu.

#### HUOMAUTUS:

- Jos ruohonleikkuria käytetään, kun ruohosäiliö on täynnä, terä ei pääse pyörimään esteettä, mikä rasittaa moottoria ja voi vaurioittaa sitä.

### Pitkän ruohon leikkaaminen

#### Kuva22

Älä yritä leikata pitkäksi kasvanutta nurmikkoa yhdellä leikkauskerralla. Leikkaa sen sijaan vaihteittain muutaman päivän välein, kunnes nurmikko on tasaisen lyhyt.

#### HUOMAUTUS:

- Jos pitkät ruoho leikataan lyhyeksi yhdellä kerralla, nurmikko voi kuolla ja/tai tukkia ruohonleikkurin sisäosat.

### Ruohosäiliön tyhjentäminen

#### VAROITUS:

- Onnettomuusriskin takia ruohosäiliön kuntoa on valvottava jatkuvasti ja vaurioitunut tai heikentynyt säiliö on tarvittaessa vaihdettava.
1. Vapauta kytkinvipu.
  2. Irrota lukitusavain.

#### Kuva23

3. Avaa takasuojus, tartu ruohosäiliön kahvaan ja vedä ruohosäiliö irti.
4. Tyhjennä ruohosäiliö.

## SÄILYTTÄMINEN JA HUOLTO

#### VAROITUS:

- Varmista aina ennen tarkastus- huoltotoimien aloittamista, että lukitusavain ja akku on irrotettu ruohonleikkurista.
- Käytä käsineitä tarkastuksen ja huollon aikana.

#### HUOMIO:

- Älä koskaan käytä bensiiniä, ohentimia, alkoholia tai tms. aineita. Muutoin pinta voi halkeilla tai sen värit ja muoto voivat muuttua.

### KUNNOSSAPITO

1. IRROTA LUKITUSAVAIN. Säilytä lukitusavainta turvallisessa paikassa lasten ulottumattomissa.
2. Käytä ruohonleikkurin puhdistamiseen vain mietoa saippuaa ja kosteaa liinaa. Älä suihkuta tai kaada vettä ruohonleikkurin päälle puhdistuksen aikana.
3. Käännä ruohonleikkuri kyljelleen ja puhdista ruohonleikkurin kotelon alapintaan kerääntynyt ruohosilppu.
4. Tarkista kaikkien mutterien, pulttien, nuppien, ruuvien, kiinnikkeiden ym. kireys.
5. Tarkista, ettei liikkuvissa osissa ole vaurioita, murtumia tai kulumaa. Korjaa tai vaihda vaurioituneet tai puuttuvat osat.
6. Irrota akku ennen ruoholeikkurin asettamista varastoon.
7. Säilytä ruohonleikkuria sisätiloissa viileässä, kuivassa ja lukitussa paikassa. Älä säilytä ruohonleikkuria ja laturia paikassa, jonka lämpötila voi olla 40 ° C tai yli.

### Säilytys

#### VAROITUS:

- Kun kannat ruohonleikkuria tai asetat sen säilytykseen, nosta sitä sekä ruohonleikkurin kahvasta että sen etuosassa olevasta kädensijasta. Ruohonleikkurin nostaminen vain kahvoista voi vaurioittaa laitetta tai aiheuttaa vakavia vammoja.

#### Kuva24

1. Löysää kiristysruuvi, levitä alakahvaa sivuille ja käännä kahva eteen- ja alaspäin. Pidä tukevasti

kiinni kahvasta, jotta se ei pääse putoamaan työkalun toiselle puolelle.

#### Kuva25

2. Löysää kiinnitysmutteri ja käännä yläkahva taakse.

#### Kuva26

Koneen TURVALLISUUDEN ja LUOTETTAVUUDEN säilyttämiseksi korjaukset sekä muut huoltotoimet ja säädöt on jätettävä Makitan valtuuttaman huollon tehtäväksi käyttäen aina Makitan alkuperäisiä varaosia.

## VIANMÄÄRITYS

Tarkista laite ensin itse, ennen kuin viet sen korjattavaksi. Jos ongelmaan ei löydy ratkaisua käyttöoppaasta, älä kuitenkaan yritä purkaa työkalua osiin. Vie laite sen sijaan Makita-huoltoliikkeeseen. Käytä korjaamiseen aina alkuperäisiä Makita-varaosa.

| Vikatoiminto                                      | Syy                                                               | Toimenpide                                                       |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Ruohonleikkuri ei käynnisty.                      | Molemmat akut eivät ole paikallaan.                               | Asenna ladatut akut.                                             |
|                                                   | Akkuvika (jännitteisenä)                                          | Lataa akku. Jos lataus ei onnistu, vaihda akku.                  |
|                                                   | Lukitusavain ei ole paikallaan.                                   | Työnnä lukitusavain paikalleen.                                  |
| Moottori pysähtyy toimittuaan lyhyen ajan.        | Akun varaus ei riitä.                                             | Lataa akku. Jos lataus ei onnistu, vaihda akku.                  |
|                                                   | Leikkauskorkeus on liian matala.                                  | Nosta korkeutta.                                                 |
| Laite ei saavuta suurinta kierrosnopeutta.        | Akku ei ole oikein paikallaan.                                    | Kiinnitä akku paikalleen tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla. |
|                                                   | Akun teho heikkenee.                                              | Lataa akku. Jos lataus ei onnistu, vaihda akku.                  |
|                                                   | Voimansiirto ei toimi oikein.                                     | Kysy korjausohjeita valtuutetulta huoltoliikkeeltä.              |
| Leikkuuterä ei pyöri: pysäytä laite heti!         | Terän lähelle on juuttunut jotakin, esimerkiksi oksa.             | Irrota juuttunut esine.                                          |
|                                                   | Voimansiirto ei toimi oikein.                                     | Kysy korjausohjeita valtuutetulta huoltoliikkeeltä.              |
| Laite tärisee epänormaalisti: pysäytä laite heti! | Terä on epätasapainossa, liian kulunut tai epätasaisesti kulunut. | Vaihda terä.                                                     |

014546

## LISÄVARUSTEET

### ⚠️HUOMIO:

- Näitä lisävarusteita ja -laitteita suositellaan käytettäväksi tässä ohjekirjassa mainitun Makitan koneen kanssa. Minkä tahansa muun lisävarusteen tai -laitteen käyttäminen voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran. Käytä lisävarusteita ja -laitteita vain niiden käyttötarkoituksen mukaisesti.

Jos tarvitset apua tai yksityiskohtaisempia tietoja seuraavista lisävarusteista, ota yhteys paikalliseen Makitan huoltoon.

- Terä
- Aito Makitan akku ja laturi

### HUOMAUTUS:

- Jotkin luettelossa mainitut varusteet voivat sisältyä työkalun toimitukseen vakiovarusteina. Ne voivat vaihdella maittain.

## LATVIEŠU (oriģinālās instrukcijas)

### Kopskata skaidrojums

|                                           |                                      |                            |
|-------------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------|
| 1-1. Akumulatora vāka aiztūra svira       | 12-1. Akumulatora vāks               | 18-1. Asmens               |
| 1-2. Akumulatora vāks                     | 13-1. Akumulatora vāks               | 18-2. Uzgrīzēju atslēga    |
| 2-1. Akumulatora vāks                     | 13-2. Pivot point                    | 18-3. Atskrūvēt            |
| 2-2. Akumulatora kasetne                  | 13-3. Akumulatora vāka aiztūra svira | 18-4. Koka klucis          |
| 3-1. Akumulatora kasetne                  | 14-1. Apakšējais rokturis            | 19-1. Asmens atbalsts      |
| 3-2. Atslēga                              | 14-2. Spīļējuma skrūve               | 19-2. Asmens               |
| 4-1. Zvaigznes emblēma                    | 14-3. Savilkt                        | 19-3. Plakanā paplāksne    |
| 5-1. Akumulatora indikators               | 14-4. Atskrūvēt                      | 19-4. Atsperpaplāksne      |
| 6-1. Akumulatora kasetne                  | 14-5. Rieva                          | 19-5. Bultskrūve           |
| 6-2. Atslēga                              | 15-1. Apakšējais rokturis            | 21-1. Rieva                |
| 7-1. Slēdža poga                          | 15-2. Augšējais rokturis             | 21-2. Āķis                 |
| 7-2. Slēdzis                              | 15-3. Caurumi                        | 21-3. Zāles grozs          |
| 8-1. Pļaušanas augstuma regulēšanas svira | 16-1. Spīļējuma uzgrieznis           | 23-1. Zāles grozs          |
| 8-2. Tapas                                | 16-2. Izliekta paplāksne             | 23-2. Rokturis             |
| 10-1. Zāles līmeņa indikators             | 16-3. Skrūve                         | 23-3. Aizmugures aizsargs  |
| 11-1. Akumulatora vāks                    | 16-4. Savilkt                        | 25-1. Spīļējuma skrūve     |
| 11-2. Caurums                             | 17-1. Tureklis                       | 25-2. Spīļējuma uzgrieznis |
| 11-3. Izcilnis                            | 17-2. Augšējais rokturis             | 26-1. Rokturis             |
|                                           | 17-3. Vads                           | 26-2. Spīļējuma uzgrieznis |

## SPECIFIKĀCIJAS

| Modelis                                                                |                      | DLM380                                  |                 |
|------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------|-----------------|
| Pļaušanas platums                                                      |                      | 380 mm                                  |                 |
| Tukšgaitas ātrums                                                      |                      | 3 700 min <sup>-1</sup>                 |                 |
| Gabarīti (G x P x A)                                                   | ekspluatācijas laikā | 1 145 mm x 465 mm x 1 023 mm - 1 070 mm |                 |
|                                                                        | uzglabāšanas laikā   | 680 mm x 470 mm x 505 mm                |                 |
| Nominālais spriegums                                                   |                      | Līdzstrāva 36 V                         |                 |
| Standarta akumulatora kasetne(-s)                                      |                      | BL1815N                                 | BL1830 / BL1840 |
| ⚠ Brīdinājums: lietotiet tikai norādīto(-ās) akumulatora kasetni(-es). |                      |                                         |                 |
| Neto svars                                                             |                      | 14,5 kg                                 | 15,0 kg         |

- Dēļ mūsu nepārtrauktās pētniecības un izstrādes programmas, šeit dotās specifikācijas var mainīties bez brīdinājuma.
- Specifikācijas un akumulatora kasetne dažādās valstīs var atšķirties.
- Svars ar akumulatora kasetni atbilstošs EPTA procedūrai 01/2003

### Simboli

Zemāk ir attēloti simboli, kas attiecas uz iekārtu. Pirms darbarīka izmantošanas pārliecinieties, vai pareizi izprotat to nozīmi.

-  Esiet īpaši rūpīgi un uzmanīgi!
-  Izlasiet rokasgrāmatu.
-  Bīstami! Uzmanieties no izmestiem priekšmetiem.
-  Attālumam starp darbarīku un personām jābūt vismaz 15 m.
-  Nenovietojiet rokas un kājas asmeņu tuvumā zem pļaujamā.

END016-5



- Pirms pļaujamāšanas pārbaudes, regulēšanas, tīrīšanas, apkopes, atstāšanas bez uzraudzības un uzglabāšanas izņemiet atslēgu.
- Tikai ES valstīm
- Neizmet elektrisko atlikumu vai akumulatoru sadzīves atkritumos!
- Saskaņā ar Eiropas direktīvu par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem, kā arī par baterijām un akumulatoriem, un bateriju un akumulatoru atkritumiem un to īstenošanu saskaņā ar valsts likumdošanu lietotais elektriskais atlikums, baterijas un akumulators kalpošanas laika beigās jāsavāc atsevišķi un jānogādā atbilstošā pārstrādei vidi saudzējošā veidā.

**Troksnis**

Tipiskais A-svērtais trokšņa līmenis ir noteikts saskaņā ar 2000/14/EK:

Skaņas spiediena līmenis ( $L_{pA}$ ): 81 dB (A)  
 Skaņas jaudas līmenis ( $L_{WA}$ ): 93 dB (A)  
 Neskaidrība (K) : 3 dB (A)

**Lietojiet ausu aizsargus**

ENG900-1

**Vibrācija**

Vibrācijas kopējā vērtība (trīs asu vektora summa) noteikta saskaņā ar EN60335:

Vibrācijas emisija ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> vai mazāk  
 Neskaidrība (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Paziņotā vibrācijas emisijas vērtība noteikta atbilstoši standarta pārbaudes metodei un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu darbarīku ar citu.
- Paziņoto vibrācijas emisijas vērtību arī var izmantot iedarbības sākotnējā novērtējumā.

**⚠ BRĪDINĀJUMS:**

- Reāli lietojot mehānizēto darbarīku, vibrācijas emisija var atšķirties no paziņotās emisijas vērtības atkarībā no darbarīka izmantošanas veida.
- Lai aizsargātu lietotāju, nosakiet drošības pasākumus, kas pamatoti ar iedarbību reālos darba apstākļos (ņemot vērā visus ekspluatācijas cikla posmus, piemēram, laiku, kamēr darbarīks ir izslēgts un kad darbojas tukšgaitā, kā arī palaides laiku).

ENH223-1

**Tikai Eiropas valstīm****EK Atbilstības deklarācija****Makita paziņo, ka šāds instruments(-i):**

Darbarīka nosaukums:

Bezvada zāles plaujmašīna

Modeļa Nr./ tips: DLM380

Specifikācijas: skatīt tabulu „SPECIFIKĀCIJAS”.

**Atbilst sekojošām Eiropas Direktīvām:**

2000/14/EK, 2006/42/EK

Ražots saskaņā ar šādu standartu vai normatīvajiem dokumentiem:

EN60335

Tehniskā lieta atbilstīgi 2006/42/EK ir pieejama:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglija

Atbilstības novērtējuma procedūra, ko nosaka Direktīva 2000/14/EK, veikta atbilstīgi VI pielikumam  
 Pieteiktā iestāde:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
 Tillystraße 2  
 90431 Nürnberg, Vācija  
 Identifikācijas Nr. 0197

Aprēķinātais skaņas jaudas līmenis: 93 dB (A)  
 Garantētais skaņas jaudas līmenis: 94 dB (A)

1.10.2013



000230

Tomoyasu Kato  
 Direktors  
 Makita Corporation  
 3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
 Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEB091-6

**SVARĪGI DROŠĪBAS NOTEIKUMI**

**⚠ BRĪDINĀJUMS!** Izlasiet visus drošības brīdinājumus un visus norādījumus. Brīdinājumu un norādījumu neievērošanas gadījumā var rasties elektriskās strāvas trieciens, ugunsgrēks un/vai nopietnas traumas.

**Glabājiēt visus brīdinājumus un norādījumus, lai varētu tajos ieskatīties turpmāk.**

1. Neievietojiet atslēgu plaujmašīnā, ja tā nav gatava izmantošanai.
2. Šo iekārtu nevar izmantot personas (tai skaitā bērni) ar samazinātām fiziskām, sensoriskām vai psihiskām spējām, vai kam trūkst pieredze un zināšanas, ja tām nav nodrošināta uzraudzība un sniegti norādījumi par iekārtas izmantošanu, ko sniegusi persona, kas atbildīga par to drošību.
3. Neatstājiet bērņus bez uzraudzības, lai nodrošinātu, ka viņi nespējās ar ierīci.
4. Nepieļaujiet, lai zāles plaujmašīnu izmanto bērni vai cilvēki, kas nepārzina šeit sniegtos ierīces izmantošanas norādījumus. Vietējie noteikumi var ierobežot lietotāja vecumu.
5. Nekad nestrādājiet ar ierīci, ja tuvumā ir cilvēki, jo īpaši bērni, vai dzīvnieki.
6. Ņemiet vērā, ka operators vai lietotājs ir atbildīgs par negadījumiem vai apdraudējumu, kas radīts citiem cilvēkiem vai to īpašumam.
7. Lietojot ierīci, vienmēr valkājiet izturīgus apavus un garās bikses. Nelietojiet ierīci, ja kājās nav apavi vai valkājāt atvērtas sandales. Nevalkājiet apģērbu vai rotaslietas, kas ir vaļīgas vai kam ir auklas vai saites. Tās var iekļerties kustīgajās daļās.

8. Ierīci izmantojiet tikai dienas gaismā vai labā mākslīgā apgaismojumā.
9. Nelietojiet ierīci mitrā zālē.
10. Nelietojiet plaujmašīnu lietū.
11. Bezvada darbarīka lietošana un apkope
  - Uzlādei izmantojiet tikai ražotāja norādītos lādētājus. Vienam akumulatora kasetnes tipam paredzēta lādētāja izmantošana cita tipa akumulatora kasetnes uzlādei var radīt ugunsgrēka bīstamību.
  - Izmantojiet mehanizētos darbarīkus tikai ar paredzētajām akumulatora kasetnēm. Jebkura cita tipa akumulatora kasetņu izmantošana var radīt ievainojumu vai ugunsgrēka risku.
  - Kamēr akumulatora kasetni neizmanto, neturiet to tādu metāla izstrādājumu tuvumā kā saspaušanas, monēšanas, atslēgas, naglas, skrūves un līdzīgi metāla priekšmeti, kuri var savienot abus terminālus. Akumulatora terminālu īssavienojums var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.
  - Nepareizas lietošanas gadījumā no akumulatora var iztecēt šķidrums, nepieskarieties tam. Ja jūs nejauši pieskārties šķidrumam, noskalojiet saskares vietu ar ūdeni. Ja šķidrums nokļūst acīs, meklējiet arī medicīnisku palīdzību. No akumulatora iztecējušais šķidrums var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.
12. Rokturi vienmēr turiet cieši.
13. Strādājot nogāzē, vienmēr nodrošiniet stabilu kāju atbalstu.
14. Pārvietojieties staigājot, nevis skrienot.
15. Paceliet vai turot ierīci, nesatveriet aiz griešanas asmeņiem vai griezējšķautnēm.
16. Fiziskais stāvoklis – nelietojiet plaujmašīnu, ja esat narkotiku, alkohola vai zāļu ietekmē.
17. Ievērojiet, lai AIZSARGI BŪTU SAVĀ VIETĀ un darba kārtībā.
18. Netuviniet rokas un kājas rotējošiem asmeņiem. Uzmanību – asmeņi pēc darbarīka izslēgšanas turpina kustēties pēc inerces.
19. Pirms apkopes, tīrīšanas vai materiāla izņemšanas no dārzkopības ierīces, izņemiet atslēgu.
20. Izmantojiet tikai šajā rokasgrāmatā norādītos ražotāja oriģinālos asmeņus.
21. Pirms sākt darbu uzmanīgi pārbaudiet, vai asmeņiem nav plaisu vai bojājumu. Ieplaisājušus vai bojātus asmeņus nekavējoties nomainiet.
22. Pirms plaušanas pārbaudiet, vai darba zonā nav citu cilvēku. Apturiet plaujmašīnu, ja kāds ienāk darba zonā.
23. Pirms plaušanas attīriet darba zonu no svešķermeņiem, piemēram, akmeņiem, stieplēm, pudelēm, kauliem un lieliem zariem, lai nepieļautu ievainojumus vai plaujmašīnas bojājumus.
24. Ja novērojat ko neparastu, nekavējoties pārtrauciet ekspluatāciju. Izslēdziet plaujmašīnu un izņemiet atslēgu no ierīces. Pēc tam pārbaudiet plaujmašīnu.
25. Nekad nemēģiniet veikt rīteņu augstuma regulēšanu, ja plaujmašīna darbojas.
26. Pirms piebraucamo ceļu, taku, ceļu un ar granti klātu vietu šķērsošanas atļaidiet slēdža sviru. Izņemiet arī atslēgu, ja atstājat ierīci bez uzraudzības, sniedzieties kaut ko pacelt vai cenšaties kaut ko novākt, kā arī citu apstākļu gadījumā, kas neļauj pilnībā koncentrēties veicamajam darbam.
27. Zāles plaujmašīnas aizķertie priekšmeti personām var izraisīt smagus ievainojumus. Pirms plaušanas sākšanas vienmēr rūpīgi pārbaudiet zālienu.
28. Ja zāles plaujmašīna atsitas pret kādu priekšmetu, veiciet šīs darbības:
  - Apturiet plaujmašīnu, atļaidiet slēdža mēlīti un pagaidiet, kamēr asmens pilnībā apstājas.
  - Izņemiet atslēgu un akumulatora kasetni.
  - Rūpīgi pārbaudiet, vai plaujmašīnai nav bojājumu.
  - Nomainiet asmeni, ja asmens ir bojāts. Salabojiet bojājumu pirms plaujmašīnas atkārtotas iedarbināšanas un turpmākas ekspluatācijas.
29. Regulāri pārbaudiet, vai aizmugures maiss nav nodilis vai nolietojies. Uzglabājot ierīci, pārbaudiet, vai aizmugures maiss ir tukšs. Nodilušu maisu drošības nolūkā nomainiet pret jaunu rūpnīcas rezerves maisu.
30. Apturiet motoru un izņemiet atslēgu, kad atstājat ierīci bez uzraudzības, pirms plaujmašīnas korpusa tīrīšanas un pirms veikt labojumus vai pārbaudes.
31. Esiet īpaši uzmanīgi, apgriežot plaujmašīnu vai velkot to pret sevi.
32. Apturiet asmeni(-ņus), ja ierīce ir jāsagāz, pārvietojot vai šķērsojot segumu, kas nav zāle, kā arī pārvietojot ierīci uz plaušanas vietu un no tās.
33. Nekad nelietojiet ierīci ar bojātiem aizsargiem vai vairogiem, vai ja nav uzstādītas drošības ierīces, piemēram, deflektors un/vai zāles savācējs.
34. Motoru iedarbiniet uzmanīgi, saskaņā ar norādījumiem un nestāviet asmens(-ņu) tuvumā.
35. Sākot iedarbināt motoru, nesagāziet ierīci, ja vien ierīci nav nepieciešams sagāzt, lai iedarbinātu. Šādā gadījumā sagāziet to ne vairāk, kā nepieciešams, un tikai to daļu, kas nav lietotāja tuvumā.
36. Neiedarbiniet ierīci, ja stāvat izvades atvērumsa tuvumā.

37. Nelieciet plaukstas vai pēdas rotējošo detaļu tuvumā vai zem tām. Nekad nestāviet izvades atvēruma tuvumā.
38. Netransportējiet plaukmašīnu, ja tā ir ieslēgta.
39. Apturiet ierīci un noņemiet atspējošanas ierīci. Pārbaudiet, vai visas kustīgās daļas ir pilnībā apstājušās
  - ja atstājat ierīci bez uzraudzības,
  - pirms nosprostojumu tīrīšanas vai izlaides teknes tīrīšanas,
  - pirms ierīces pārbaudīšanas, tīrīšanas vai strādāšanas ar to,
  - pēc atsišanās pret kādu priekšmetu.
 Pārbaudiet, vai ierīcei nav bojājumu un veiciet remontu pirms ierīces atkārtotas iedarbināšanas un lietošanas.
40. Ja ierīce sāk neparasti vibrēt (nekavējoties pārbaudiet):
  - pārbaudiet, vai nav bojājumu,
  - nomainiet vai salabojojiet bojātas daļas,
  - pārbaudiet un pieskrūvējiet vaļīgas daļas.
41. Esiet uzmanīgi, regulējot ierīci, lai neļautu pirkstiem iesprūst starp ierīces kustīgiem asmeņiem un fiksētām daļām.
42. Plaujiet slīpi pāri nogāzei – nekad neplaujiet uz augšu vai uz leju. Mainot virzienu nogāzēs, esiet īpaši uzmanīgi. Neplaujiet pārāk stāvas nogāzēs.
43. Nemazgājiet ierīci ar šļūteni; neļaujiet ūdenim iekļūt motorā un elektrosavienojumos.
44. Bieži pārbaudiet, vai piestiprināšanas skrūve ir cieši pieskrūvēta.
45. Vienmēr cieši pieskrūvējiet visus uzgriežņus, bultskrūves un skrūves, lai nodrošinātu ierīces drošu darba stāvokli.
46. Pirms novietošanas glabāšanā ļaujiet ierīcei atdzist.
47. Veicot apkopi asmeņiem, ņemiet vērā, ka, lai gan strāvas avots ir izslēgts, asmeņus joprojām var pakustināt.
48. Drošības nolūkā nomainiet nodilušas vai nolietotas daļas. Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas un piederumus.

## SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.

### ⚠BRĪDINĀJUMS:

NEZAUDĒJIET modrību darbarīka lietošanas laikā (tas var gadīties pēc darbarīka daudzkārtējas izmantošanas), rūpīgi ievērojiet urbšanas drošības noteikumus šim izstrādājumam. NEPAREIZAS LIETOŠANAS vai šīs rokasgrāmatas drošības noteikumu neievērošanas gadījumā var gūt smagas traumas.

## SVARĪGI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

### AKUMULATORA LIETOŠANAI

1. Pirms akumulatora lietošanas izlasiet visus norādījumus un brīdinājumus, kuri attiecas uz (1) akumulatora lādētāju, (2) akumulatoru un (3) ierīci, kurā tiek izmantots akumulators.
2. Neizjauciet akumulatoru.
3. Ja akumulatora darbības laiks kļuva ievērojami īsāks, nekavējoties pārtrauciet to izmantot. Citādi, tas var izraisīt pārkarsējumu, uzliesmojumu vai pat sprādzienu.
4. Ja elektrolīts nonāk acīs, izskalojiet tās ar tīru ūdens un nekavējoties griezieties pie ārsta. Tas var izraisīt redzes zaudēšanu.
5. Neradiet īssavienojumu akumulatora kasetnē:
  - (1) Neskarieties pie termināliem ar jebkāda veida vadītspējīgiem materiāliem.
  - (2) Neuzglabājiet akumulatoru kasetni kopā ar citiem metāla priekšmetiem, tādiem kā naglas, monētas u.c.
  - (3) Nepakļaujiet akumulatora kasetni ūdens vai lietus iedarbībai.
 Īssavienojums var radīt lielu strāvas plūsmu, pārkarsēšanu, var radīt apdegumus vai pat bojājumus.
6. Neuzglabājiet darbarīku un akumulatora kasetni vietās, kur temperatūra var sasniegt vai pārsniegt 50 ° C (122 ° F).
7. Nededziniet akumulatora kasetni, pat ja tā ir stipri bojāta vai pilnībā nolietota. Akumulatora kasetne ugunī var eksplodēt.
8. Uzmanieties, lai neļautu akumulatoram nokrist un nepakļautu to sitienam.
9. Neizmantojiet bojātu akumulatoru.
10. Ievērojiet vietējos noteikumus par akumulatora likvidēšanu.

## SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.

Ieteikumi akumulatora kalpošanas laika pagarināšanai

1. Uzlādējiet akumulatora kasetni pirms tā pilnīgi izlādējas.  
Vienmēr, kad ievērojat, ka darbarīka darba jauda zudusi, apturiet darbarīku un uzlādējiet akumulatora kasetni.
2. Nekad neuzlādējiet pilnībā uzlādētu akumulatora kasetni.  
Pārmērīga uzlāde saīsina akumulatora kalpošanas laiku.
3. Uzlādējiet akumulatora kasetni istabas temperatūrā 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Karstai akumulatora kasetnei pirms uzlādes ļaujiet atdzist.
4. Uzlādējiet akumulatora kasetni reizi sešos mēnešos, ja to neizmantojat ilgu laiku.

# FUNKCIJU APRAKSTS

## Akumulatora kasetnes uzstādīšana un izņemšana

### UZMANĪBU:

- Vienmēr pirms akumulatora kasetnes uzstādīšanas vai noņemšanas izslēdziet darbarīku.
- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai akumulatora vāks ir nobloķēts. Citādi dubļi, netīrumi vai ūdens var izraisīt izstrādājuma vai akumulatora kasetnes bojājumus.
- Vienmēr ievietojiet akumulatora kasetni tā, lai sarkanais indikators nebūtu redzams. Pretējā gadījumā tā var nejauši izkrist no darbarīka un radīt jums vai apkārtējiem ievainojumu.
- Neievietojiet akumulatora kasetni ar spēku. Ja kasetne neslīd ietvarā viegli, tā nav pareizi ielikta.

### PIEZĪME:

- Darbarīks nedarbojas ar tikai vienu akumulatora kasetni.

### Lai uzstādītu akumulatora kasetni:

1. Pavelciet akumulatora vāka aizturu sviru pret sevi un atveriet akumulatora vāku.

#### Att.1

2. Lai uzstādītu akumulatora kasetni, salāgojiet mēlīti uz akumulatora kasetnes ar riavu ietvarā un iebīdīet to vietā. Bīdīet to iekšā līdz klikšķim, kas nozīmē, ka tā ir pareizi uzstādīta. Ja pogas augšējā daļā ir redzams sarkans indikators, tas nozīmē, ka tā nav pilnīgi bloķēta.

#### Att.2

3. Ievietojiet atslēgu attēlā redzamajā vietā tik tālu, cik iespējams.

#### Att.3

4. Aizveriet akumulatora vāku un pastumiet, līdz to nofiksē aizturs svira.

### Lai no plaukmašīnas noņemtu akumulatora kasetni:

1. Pavelciet akumulatora vāka aizturu sviru pret sevi un atveriet akumulatora vāku.
2. Velciet to ārā no darbarīka, pārbīdot kasetnes priekšpusē esošo pogu.
3. Izvelciet atslēgu.
4. Aizveriet akumulatora vāku.

## Akumulatora aizsardzības sistēma

Darbarīks ir aprīkots ar darbarīka/akumulatora aizsardzības sistēmu. Šī sistēma automātiski izslēdz jaudas padevi motoram, lai pagarinātu darbarīka un akumulatora kalpošanas laiku.

Darbarīks automātiski pārstās darboties ekspluatācijas laikā, ja darbarīku vai akumulatoru pakļaus kādam no šiem apstākļiem. Dažu apstākļu gadījumā izgaismojas indikatori.

## Aizsardzība pret pārslodzi

Ja darbarīku ekspluatācijas laikā lieto tādā veidā, ka tas saista pārmērīgu strāvu, darbarīks automātiski pārstāj darboties bez jebkādam norādēm. Šādā gadījumā izslēdziet darbarīku un pārtrauciet darbību, kas izraisa darbarīka pārslodzi. Pēc tam ieslēdziet darbarīku un atsāciet darbu.

## Aizsardzība pret pārkaršanu

Kad akumulators ir pārkaris, darbarīks automātiski pārstāj darboties bez jebkādam norādēm. Darbarīks nesāk darboties pat pēc ieslēgšanas. Šādā gadījumā ļaujiet darbarīkam vai akumulatoram atdzist, pirms vēlreiz ieslēgt darbarīku.

## PIEZĪME:

Aizsardzība pret akumulatora pārkaršanu darbojas tikai ar akumulatora kasetni, kam ir zvaigznes marķējums. Aizsardzība pret darbarīka pārkaršanu darbojas ar visām akumulatora kasetnēm.

### Att.4

## Akumulatora pārmērīgas izlādes aizsardzība

### Att.5

Kad akumulatora atlikusī jauda ir zema, attiecīgā akumulatora pusē sāk mirgot akumulatora indikators. Ja darbarīku turpina lietot, tas pārstāj darboties, un apmēram 10 sekundes izgaismojas akumulatora indikators. Šādā gadījumā uzlādējiet akumulatora kasetni.

## Strāvas slēdža darbība

### BRĪDINĀJUMS:

- **Pirms akumulatora kasetnes uzstādīšanas darbarīkā, vienmēr pārbaudiet, vai slēdža svira darbojas pareizi un pēc atlaišanas atgriežas sākotnējā stāvoklī.** Lietojot darbarīku, kura slēdzis nedarbojas pareizi, var zaudēt kontroli un radīt nopietnus ievainojumus.

### PIEZĪME:

- Mēģinot plaut pārāk daudz zāles vienlaicīgi, motoram var nelaut sākt darboties pārslodzes dēļ. Šajā gadījumā, lai atsāktu darbu, mainiet plaušanas augstumu uz augstāku līmeni.
- Plaukmašīna nesāk darboties bez slēdža pogas nospiešanas pat tad, ja ir nospiesta slēdža svira.

Šī plaukmašīna ir aprīkota ar bloķēšanas slēdzi un roktura slēdzi. Ja pamanāt kādu no šiem slēdzīem darbojoties neparasti, nekavējoties pārtrauciet ekspluatāciju un nododiet tos pārbaudei tuvākajā Makita pilnvarotā servisa centrā.

1. Uzstādiat akumulatora kasetnes. Ievietojiet atslēgu bloķēšanas slēdzī, pēc tam aizveriet akumulatora vāku.

### Att.6

2. Nospiediet slēdža pogu.
3. Pavelciet slēdža sviru pret sevi, vienlaicīgi nospiežot slēdža pogu.

#### Att.7

4. Atbrīvojiet slēdža pogu, tiklīdz motors ir iedarbināts. Pļaujmašīna turpinās darboties, kamēr atļaidīsiet slēdža mēlīti.
5. Lai apturētu motoru, atlaidiet slēdža sviru.
6. Kamēr neizmantojat atslēgu, izņemiet to no ierīces. Atslēgu glabājiet drošā, bērniem nepieejamā vietā.

### Pļaušanas augstuma noregulēšana

#### ⚠BRĪDINĀJUMS:

- Nenovietojiet rokas un kājas zem pļaujmašīnas, kad regulējat pļaušanas augstumu.
- Pirms ekspluatācijas pārbaudiet, vai svira pareizi atbilst rievai.

#### Att.8

Pļaušanas augstumu var noregulēt diapazonā starp 25–75 mm.

1. Izņemiet atslēgu.
2. Pavelciet pļaušanas augstuma regulēšanas sviru pret A pusi. Novietojiet to vajadzīgajā pļaušanas augstuma līmenī.

Pārbaudiet, vai pļaušanas augstuma regulēšanas sviras tapas ievietojas caurumos un vai svira atgriežas B pusē.

#### PIEZĪME:

- Pļaušanas augstuma skaitļi jāizmanto tikai kā pamatnorāde, jo zāliena vai zemes stāvokļa dēļ zāliena augstums var būt nedaudz atšķirīgs no iestatītā augstuma skaitļa.
- Veiciet zāles pārbaudes pļaušanu mazāk redzamā vietā, lai noregulētu nepieciešamo augstumu.
- Pļaušanas augstuma regulēšanas sviru ir vieglāk pārvietot, ja darbarīku tur cieši.

#### Att.9

### Zāles līmeņa indikators

#### Att.10

Zāles līmeņa indikators norāda uztvertās zāles daudzumu.

- Ja zāles grozs nav pilns, indikators pļaušanas laikā pārvietojas.
- Ja zāles grozs ir pilns, indikators pļaušanas laikā nepārvietojas. Šādā gadījumā nekavējoties pārtrauciet pļaut un iztukšojiet grozu. Pēc groza iztukšošanas to iztīriet, lai tas tiktu vēdināts.

#### PIEZĪME:

- Indikatora rādījums ir aptuvens. Atkarībā no groza stāvokļa iekšpusē indikators var nedarboties pareizi.

## MONTĀŽA

#### ⚠BRĪDINĀJUMS:

- Vienmēr pārbaudiet, vai atslēga un akumulatora kasetne ir izņemta, pirms jebkādu darbu veikšanas pļaujmašīnai. Ja neizņem atslēgu un akumulatora kasetni, ierīcei nejauši ieslēdzoties, var izraisīt nopietnus ievainojumus.

- **Neiedarbiniet darbarīku, ja tas nav pilnībā samontēts.** Daļēji samontēta darbarīka nejauša iedarbināšana var izraisīt nopietnus ievainojumus.

### Akumulatora vāka uzstādīšana

#### ⚠BRĪDINĀJUMS:

- Neievietojiet atslēgu un akumulatora kasetni pirms akumulatora vāka uzstādīšanas. Ja to neizdara, tas var izraisīt nopietnu savainojumu.

Pirms darbarīka ekspluatācijas pilnībā uzstādiēt akumulatora vāku, lai aizsargātu darbarīku un akumulatora kasetni no dubļiem, netīrumiem vai ūdens.

1. Novietojiet akumulatora vāku uz darbarīka, savietojot izvirzījumus uz darbarīka ar atverēm akumulatora vākā.

#### Att.11

2. Novietojiet akumulatora vāka vidū plaukstu un piespiediet to.

#### Att.12

3. Pirms pirmās ekspluatācijas reizes pārbaudiet, vai akumulatora vāka griešanās punkts ir pareizi samontēts. Lai pārbaudītu, pavelciet akumulatora vāka aizturu sviru pret sevi un atveriet akumulatora vāku.

#### Att.13

### Roktura uzstādīšana

#### ⚠BRĪDINĀJUMS:

- Uzstādot rokturus, stieples novietojiet tā, lai tās nevar ieķerties starp rokturiem.
- 1. Atskrūvējiet spīlējuma skrūves (abas).

#### Att.14

2. Izpētiet apakšējo rokturi uz abām pusēm un šajā stāvoklī atlieciet to atpakaļ, un pēc tam ievietojiet rievā pamatnē.

#### Att.15

3. Pieskrūvējiet spīlējuma skrūves abās pusēs, lai piestiprinātu apakšējo rokturi.

#### Att.16

4. Paceliet augšējo rokturi un novietojiet skrūvju atveres augšējā rokturī pret atverēm apakšējā rokturī. Pieskrūvējiet tos ar komplektā iekļautajām skrūvēm, izliektajām paplāksnēm un spīlējuma uzgriežņiem.

#### PIEZĪME:

- Šajā brīdī cieši turiet augšējo rokturi tā, lai tas neizkrīt no rokas.

#### Att.17

#### PIEZĪME:

- Uzstādiēt augšējo rokturi tā, lai augšējā roktura virziens un strāvas vada novietojums būtu tāds, kā parādīts attēlā.

## Asmens noņemšana vai uzstādīšana

### △BRĪDINĀJUMS:

- Uzstādot vai noņemot asmeni, vienmēr izņemiet atslēgu un akumulatora kasetni. Ja neizņem atslēgu un akumulatora kasetni, var izraisīt nopietnus ievainojumus.
- Asmens pēc slēdža atlaišanas turpina kustēties pēc inerces. Pārliecinieties, vai asmens ir pilnībā apstājies.
- Rīkojoties ar asmeni, vienmēr valkājiet cimdus.

#### Att.18

1. Novietojiet plaujmašīnu uz sāniem tā, lai plaušanas augstuma regulēšanas svira atrodas augšpusē.
2. Lai nobloķētu asmeni, plaujmašīnā ievietojiet koka kluci vai līdzīgu priekšmetu.
3. Ar galatslēgu atskrūvējiet bultskrūvi pretēji pulksteņrādītāja virzienam.

#### Att.19

4. Noņemiet bultskrūvi, elastīgo paplāksni, gludo paplāksni un asmeni – šādā secībā.

Lai uzstādītu asmeni, izpildiet noņemšanas procedūru apgrieztā secībā.

### △BRĪDINĀJUMS:

- Asmeni uzstādiet uzmanīgi, jo tam ir atšķirīga augšpuse/apakšpuse.
- Pieskrūvējiet skrūvi pulksteņrādītāja virzienā, lai nostiprinātu asmeni.
- Novietojiet asmeni tā, lai tā asmens puse, uz kuras norādīts griešanās virziens, būtu ārpusē.
- Pārbaudiet, vai asmens ir cieši piestiprināts.

## Zāles groza uzstādīšana

Izņemiet atslēgu.

#### Att.20

Paceliet plaujmašīnas aizmugures aizsargu.

#### Att.21

Aizāķējiet zāles grozu aiz plaujmašīnas rievās.

## EKSPLUATĀCIJA

### Plaušana

### △BRĪDINĀJUMS:

- Pirms plaušanas sākšanas no plaušanas zonas aizvāciet žaģarus un akmeņus. Turklāt atbrīvojiet no nezālēm plaušanas zonā.
- Strādājot ar plaujmašīnu, vienmēr valkājiet aizsargbrilles vai brilles ar sānu aizsargiem.

Veicot plaušanu, cieši ar abām rokām turiet zāles plaujmašīnas rokturi.

Platums starp priekšējo riteņu vidusdaļu norāda aptuveno plaušanas diapazonu. Lai plaušana būtu vienmērīga, plaušanas joslai daļēji jāpārklājas ar iepriekšējo plaušanas joslu.

Regulāri pārbaudiet zāles grozu, un iztukšojiet to, pirms tas ir pilns. Pirms regulārajām pārbaudēm apturiet plaujmašīnu un izņemiet atslēgu un akumulatora kasetni.

### PIEZĪME:

- Ja zāles plaujmašīnu izmanto ar pilnu zāles grozu, asmeņi nevar brīvi griezties, un motoram rodas papildu slodze, kas var izraisīt bojājumus.

## Plaujot zālienu ar garu zāli

#### Att.22

Nemēģiniet nopļaut garu zāli vienā reizē. Tā vietā plaujiet zālienu pakāpeniski, starp plaušanas reizēm nogaidot dienu vai divas, līdz zāli nopļaujiet vienādi īsu.

### PIEZĪME:

- Ja garu zāli nopļauj īsu vienā reizē, zāle var aiziet bojā un/vai aizsprostot galvenās ierīces iekšpusi.

## Zāles groza iztukšošana

### △BRĪDINĀJUMS:

- Lai nepieļautu negadījumu risku, regulāri pārbaudiet, vai zāles grozs nav bojāts vai nodilis, un, ja nepieciešams, nomainiet.
- 1. Atlaidiet slēdža sviru.
- 2. Izņemiet atslēgu.

#### Att.23

3. Atveriet aizmugures aizsargu un aiz roktura izņemiet zāles grozu.
4. Iztukšojiet zāles grozu.

## APKOPE UN UZGLABĀŠANA

### △BRĪDINĀJUMS:

- Pirms pārbaudes vai apkopes veikšanas vienmēr no plaujmašīnas izņemiet atslēgu un akumulatora kasetni.
- Veicot pārbaudi vai apkopi, valkājiet cimdus.

### △UZMANĪBU:

- Nekad neizmantojiet gazolīnu, benzīnu, atšķaidītāju, spirtu vai līdzīgus šķidrumus. Tas var radīt izbalēšanu, deformāciju vai plaisas.

## APKOPE

1. IZŅĒMIET ATSLĒGU. Glabājiet to drošā, bērniem nepieejamā vietā.
2. Plaujmašīnu tīriet tikai ar maigām ziepēm un mitru drānu. Tīrīšanas laikā neuzsmidziniet un neuzlejiet ūdeni uz plaujmašīnas.
3. Novietojiet plaujmašīnu uz sāniem un iztīriet zāles atgriezumus, kas uzkrājušies plaujmašīnas pamatnē.
4. Pārbaudiet, vai uzgriežņi, bultskrūves, kloķi, skrūves, aizslēgi u.c. ir cieši piestiprināti.
5. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nav bojātas, salūzušas vai nodilušas. Bojātās daļas salabojiet vai trūkstošās daļas nomainiet.
6. Pirms plaujmašīnas uzglabāšanas, no tās izņemiet akumulatora kasetni.

7. Plaujmašīnu uzglabājiēt iekštelpās vēsā, sausā un slēgtā vietā. Neuzglabājiēt plaujmašīnu un lādētāju vietās, kur temperatūra var sasniegt vai pārsniegt 40 ° C (104 ° F).

## **Glabāšana**

### **⚠BRĪDINĀJUMS:**

- Pārnēsājot vai novietojot plaujmašīnu, turiet gan plaujmašīnas rokturi, gan priekšējo rokturi. Turot tikai rokturus, var izraisīt nopietnus ievainojumus vai plaujmašīnas bojājumus.

### **Att.24**

1. Atskrūvējiēt spīlējuma skrūvi, izpletiet apakšējo rokturi uz abām pusēm un virziet rokturi uz leju uz priekšu. Šajā brīdī cieši turiet priekšējo rokturi tā, lai tas nenokrīt darbarīka tālākajā pusē.

### **Att.25**

2. Atskrūvējiēt spīlējuma uzgriezni un atlieciet augšējo rokturi atpakaļ.

### **Att.26**

Lai saglabātu produkta DROŠU un UZTICAMU darbību, remontdarbus, apkopi un regulēšanu uzticiet veikt tikai Makita pilnvarotam apkopes centram un vienmēr izmantojiēt tikai Makita rezerves daļas.

## PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Pirms labošanas vispirms veiciet pārbaudi pats/-i. Ja atklājat problēmu, kas nav izskaidrota rokasgrāmatā, nemēģiniet izjaukt darbarīku. Tā vietā griezieties Makita pilnvarotā servisa centrā un remontam vienmēr izmantojiet tikai Makita rezerves daļas.

| Nepareiza darbība                                           | Cēlonis                                                                       | Rīcība                                                                             |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Plaukmašīna nesāk darboties.                                | Nav uzstādītas divas akumulatora kasetnes.                                    | Uzstādiet uzlādētās akumulatora kasetnes.                                          |
|                                                             | Bojāts akumulators (zem sprieguma)                                            | Uzlādējiet akumulatora kasetni. Ja uzlāde nepalīdz, nomainiet akumulatora kasetni. |
|                                                             | Nav ievietota atslēga.                                                        | Ievietojiet atslēgu.                                                               |
| Motors pārtrauc darboties pēc neilga lietošanas laika.      | Akumulatora uzlādes līmenis ir zems.                                          | Uzlādējiet akumulatora kasetni. Ja uzlāde nepalīdz, nomainiet akumulatora kasetni. |
|                                                             | Iestātais griešanas augstums ir pārāk zems.                                   | Palieliniet augstumu.                                                              |
| Nesasniedz maksimālo apgriezīgu skaitu minūtē.              | Akumulatora kasetne ir uzstādīta nepareizi.                                   | Uzstādiet akumulatora kasetni, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.                    |
|                                                             | Akumulatora jauda samazinās.                                                  | Uzlādējiet akumulatora kasetni. Ja uzlāde nepalīdz, nomainiet akumulatora kasetni. |
|                                                             | Piedziņas sistēma nedarbojas pareizi.                                         | Vietējā pilnvarotā servisa centrā lūdziet salabot.                                 |
| Griezējinstrumenta negriežas: nekavējoties apturiet ierīci! | Asmens tuvumā ir iesprūdis kāds priekšmets, piemēram, zars.                   | Izņemiet priekšmetu.                                                               |
|                                                             | Piedziņas sistēma nedarbojas pareizi.                                         | Vietējā pilnvarotā servisa centrā lūdziet salabot.                                 |
| Neparasta vibrācija: nekavējoties apturiet ierīci!          | Asmenim ir nevienmērīgs līdzsvars, tas ir pārmērīgi vai nevienmērīgi nodilis. | Nomainiet asmeni.                                                                  |

014546

## PAPILDU PIEDERUMI

### UZMANĪBU:

- Šādi piederumi un rīki tiek ieteikti lietošanai ar šajā pamācībā aprakstīto Makita instrumentu. Jebkādu citu piederumu un rīku izmantošana var radīt traumu briesmas. Piederumu vai rīku izmantojiet tikai tā paredzētajam mērķim.

Ja jums vajadzīga palīdzība vai precīzāka informācija par šiem piederumiem, vērsieties savā tuvākajā Makita apkopes centrā.

- Asmens
- Makita oriģinālais akumulators un lādētājs

### PIEZĪME:

- Daži sarakstā norādītie izstrādājumi var būt iekļauti instrumenta komplektācijā kā standarta piederumi. Tie dažādās valstīs var būt atšķirīgi.

## LIETUVIŲ KALBA (Originali naudojimo instrukcija)

### Bendrasis aprašymas

|                                                           |                                                            |                               |
|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| 1-1. Akumuliatoriaus skyriaus dangtelio fiksavimo svirtis | 12-1. Akumuliatoriaus dangtelis                            | 18-1. Diskas                  |
| 1-2. Akumuliatoriaus dangtelis                            | 13-1. Akumuliatoriaus dangtelis                            | 18-2. Veržliaraktis           |
| 2-1. Akumuliatoriaus dangtelis                            | 13-2. Pivot point                                          | 18-3. Atleisti                |
| 2-2. Akumuliatoriaus kasėtė                               | 13-3. Akumuliatoriaus skyriaus dangtelio fiksavimo svirtis | 18-4. Rąstas                  |
| 3-1. Akumuliatoriaus kasėtė                               | 14-1. Apatinė rankena                                      | 19-1. Peilio atrama           |
| 3-2. Blokavimo raktas                                     | 14-2. Suveržimo varžtas                                    | 19-2. Diskas                  |
| 4-1. Žvaigždutės ženklas                                  | 14-3. Priveržkite                                          | 19-3. Plokščia poveržlė       |
| 5-1. Akumuliatoriaus indikatorius                         | 14-4. Atleisti                                             | 19-4. Spyruoklinė poveržlė    |
| 6-1. Akumuliatoriaus kasėtė                               | 14-5. Griovelis                                            | 19-5. Sraigtas                |
| 6-2. Blokavimo raktas                                     | 15-1. Apatinė rankena                                      | 21-1. Griovelis               |
| 7-1. Įjungimo mygtukas                                    | 15-2. Viršutinė rankena                                    | 21-2. Kablys                  |
| 7-2. Jungiklio svirtis                                    | 15-3. Skylės                                               | 21-3. Žolės surinkimo krepšys |
| 8-1. Žolės pjovimo aukščio reguliavimo svirtis            | 16-1. Suveržimo veržlė                                     | 23-1. Žolės surinkimo krepšys |
| 8-2. Kaiščiai                                             | 16-2. Spyruoklinė poveržlė                                 | 23-2. Rankena                 |
| 10-1. Žolės lygio indikatorius                            | 16-3. Varžtas                                              | 23-3. Galinė apsauga          |
| 11-1. Akumuliatoriaus dangtelis                           | 16-4. Priveržkite                                          | 25-1. Suveržimo varžtas       |
| 11-2. Skylė                                               | 17-1. Laikiklis                                            | 25-2. Suveržimo veržlė        |
| 11-3. Išsikišimas                                         | 17-2. Viršutinė rankena                                    | 26-1. Rankena                 |
|                                                           | 17-3. Laidas                                               | 26-2. Suveržimo veržlė        |

## SPECIFIKACIJOS

|                                                                                                                                                                                                  |                           |                                         |                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------------------|-----------------|
| Modelis                                                                                                                                                                                          |                           | DLM380                                  |                 |
| Žolės pjovimo aukštis                                                                                                                                                                            |                           | 380 mm                                  |                 |
| Greitis be apkrovos                                                                                                                                                                              |                           | 3 700 min <sup>-1</sup>                 |                 |
| Matmenys (l x P x A)                                                                                                                                                                             | naudojant                 | 1 145 mm x 465 mm x 1 023 mm - 1 070 mm |                 |
|                                                                                                                                                                                                  | laikant saugojimo vietoje | 680 mm x 470 mm x 505 mm                |                 |
| Nominali įtampa                                                                                                                                                                                  |                           | Nuol. sr. 36 V                          |                 |
|  Standartinė(-ės) akumuliatoriaus kasėtė(-ės)<br>[spėjimas: Naudokite tik nurodytą akumuliatoriaus kasėtę(-es)]. |                           | BL1815N                                 | BL1830 / BL1840 |
| Neto svoris                                                                                                                                                                                      |                           | 14,5 kg                                 | 15,0 kg         |

- Atliekame nepertraukiamus tyrimus ir nuolat tobuliname savo gaminius, todėl čia pateikiamos specifikacijos gali būti keičiamos be įspėjimo.
- Specifikacijos ir akumuliatorių kasėtės įvairiose šalyse gali skirtis.
- Svoris su akumuliatoriaus kasete pagal Europos elektrinių įrankių asociacijos metodiką „EPTA-Procedure 01/2003“

END016-5

### Simboliai

Žemiau yra nurodyti įrangai naudojami simboliai. Prieš naudodami įsitikinkite, kad suprantate jų reikšmę.

-  • Būkite itin atsargūs ir dėmesingi.
-  • Perskaitykite naudojimo instrukciją.
-  • Pavojus: saugokitės svaidomų objektų.
-  • Tarp įrankio ir pašalinių asmenų privaloma išlaikyti bent 15 m atstumą.
-  • Laikykite rankas ir pėdas atokiai nuo vejąpovės apačioje esančių peilių.
-  • Ištraukite spynos raktą, prieš atlikdami tikrinimo, reguliavimo, valymo ir techninės priežiūros darbus, taip pat



prieš palikdami vejąpovę be priežiūros ir pastatydami ją į saugojimo vietą.

Tiktai ES valstybėms

Neišmeskite elektros įrangos arba akumuliatoriaus bloko į buitinius šiukšlynus!

Atsižvelgiant į ES direktyvas dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir dėl baterijų ir akumuliatorių bei baterijų ir akumuliatorių atliekų ir šių direktyvų siekių įgyvendinimą pagal nacionalinius įstatymus, elektros įrangos ir baterijų bei akumuliatorių atliekas būtina surinkti atskirai nuo kitų buitinių atliekų ir atiduoti antrinių žaliavų perdirbimo aplinkai nekenksmingu būdu punktą.

## Triukšmas

Tipiškas A svertinis triukšmo lygis nustatytas pagal 2000/14/EC:

Garso slėgio lygis ( $L_{PA}$ ): 81 dB (A)  
 Garso galios lygis ( $L_{WA}$ ): 93 dB (A)  
 Paklaida (K) : 3dB (A)

### Dėvėkite ausų apsaugas

ENG900-1

## Vibracija

Vibracijos bendroji vertė (trių ašių vektorinė suma) nustatyta pagal EN60335:

Vibracijos emisija ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> arba mažiau  
 Paklaida (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Paskelbtasis vibracijos emisijos dydis nustatytas pagal standartinį testavimo metodą ir jį galima naudoti vienam įrankiui palyginti su kitu.
- Paskelbtasis vibracijos emisijos dydis taip pat gali būti naudojamas preliminariai įvertinti vibracijos poveikį.

## ⚠️ ĮSPĖJIMAS:

- Faktiškai naudojant elektrinį įrankį, keliamos vibracijos dydis gali skirtis nuo paskelbtojo dydžio, priklausomai nuo būdų, kuriais yra naudojamas šis įrankis.
- Siekiant apsaugoti operatorių, būtina įvertinkite saugos priemones, remdamiesi vibracijos poveikio įvertinimu esant faktinėms naudojimo sąlygoms (atsižvelgdami į visas darbo ciklo dalis, pavyzdžiui, ne tik kiek laiko įrankis veikia, bet ir kiek kartų jis yra išjungiamas bei kai jis veikia be apkrovų).

ENH223-1

## Tik Europos šalims

### ES atitikties deklaracija

Bendrovė „Makita“ atsakingai pareiškia, kad šis įrenginys (-iai):

Mechanizmo paskirtis:  
 Belaidė vejapjovė  
 Modelio Nr./ tipas: DLM380  
 Techninės sąlygos: žr. Lentelę „SPECIFIKACIJOS“.

### Atitinka šias Europos direktyvas:

2000/14/EB, 2006/42/EB

Yra pagaminti pagal šį standartą arba normatyvinius dokumentus:

EN60335

Techninį dokumentą pagal 2006/42/EB galima gauti iš:

Makita International Europe Ltd.  
 Technical Department,  
 Michigan Drive, Tongwell,  
 Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England  
 (Anglija)

Atitikties įvertinimo procedūra, būtina pagal Tarybos Direktyvą 2000/14/EB, atlikta atsižvelgiant į VI priedą Paskelbtoji įstaiga:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
 Tillystraße 2  
 90431 Nürnberg, Germany (Vokietija)  
 Identifikacijos numeris 0197

Nustatytasis garso galios lygis: 93 dB (A)  
 Garantuotasis garso galios lygis: 94 dB (A)

1.10.2013



000230

Tomoyasu Kato  
 Direktorius  
 Makita Corporation  
 3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
 Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN (Japonija)

GEB091-6

## SVARBIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS

⚠️ ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visą instrukciją. Nesilaikant visų toliau pateiktų nurodymų, galima patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižeisti.

## Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte jas peržiūrėti ateityje.

1. Nekiškite rakto į vejapjovę, kol ji nebus paruošta naudoti.
2. Asmenims (įskaitant vaikus), nesugebantiems saugiai naudotis prietaisu dėl savo psichinio, jutiminio arba protinio neįgalumo arba patirties bei žinių stokos, negalima naudotis šiuo prietaisu be už šių asmenų saugumą atsakingų asmenų priežiūros ir nurodymų.
3. Būtina prižiūrėti vaikus, kad jie nežaistų su šiuo prietaisu.
4. Niekuomet neleiskite šio įrenginio naudoti vaikams arba su šia instrukcija nesusipažinusiems žmonėms. Operatoriaus amžius gali būti reglamentuojamas vietinių įstatymų.
5. Niekuomet nenaudokite šio prietaiso, jei netoliese yra žmonių, ypač vaikų ar naminių gyvūnų.
6. Prisiminkite, kad operatorius yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus ar nelaimes, atsitikusias kitiems žmonėms arba jų turtui padarytą žalą.
7. Naudodami šią mašiną, visuomet avėkite tvirtą avalynę ir mūvėkite ilgas kelnes. Niekuomet nedirbkite su įrenginiu, jeigu esate basi arba avite atvirus sandalus. Nedėvėkite

- laisvų drabužių ir kabančių papuošalų, nesurištų virvelių arba kaklaraiščių. Juos gali įtraukti judamos dalys.
8. Įrenginį naudokite tik dienos šviesoje arba esant geram dirbtinam apšvietimui.
  9. Nepjaukite įrenginio šlapios žolės.
  10. Niekomet nenaudokite vežapjovės lietui lyjant.
  11. Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir priežiūra
    - Įkraukite tik gamintojo nurodytais krovikliais. Kroviklis, kuris tinka vienam akumuliatorių kasečių tipui įkrauti, gali kelti gaisro pavojų naudojant su kito tipo akumuliatorių kasetėmis.
    - Elektrinius įrankius naudokite tik su jiems skirtomis akumuliatorių kasetėmis. Naudojant kitokias akumuliatorių kasetes, gali kilti sužeidimų ir gaisro pavojų.
    - Kai akumuliatoriaus kasetės nenaudojate, laikykite ją toliau nuo kitų metalinių daiktų, pavyzdžiui, popieriaus sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitų mažų metalinių daiktų, kurie gali užtrumpinti kontaktus. Akumuliatoriaus kontaktų užtrumpinimas gali sukelti nudegimų arba gaisro pavojų.
    - Netinkamai naudojant, iš akumuliatorių gali ištekti skystis; venkite sąlyčio su juo. Jei sąlytis atsitiktinai įvyko, gausiai nuplaukite vandeniu. Jei skystis pateko į akis, papildomai kreipkitės medicinos pagalbos. Iš akumuliatorių ištekęs skystis gali dirginti ir nudeginti.
  12. Visada tvirtai laikykite rankeną.
  13. Dirbdami nuolydžiuose, būtinai stovėkite tvirtai.
  14. Eikite, o ne bėkite.
  15. Paimdami arba laikydami prietaisą, neimkite už atvirų pjovimo peilių arba pjovimo briaunų.
  16. Fizinės sąlygos – Nenaudokite vežapjovės, jeigu esate apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų arba kokių nors vaistų.
  17. LAIKYKITE APSAUGINIUS ĮTAISUS JŲ VIETOJE, užtikrinkite, kad jie būtų tvarkingi.
  18. Laikykite pėdas ir rankas atokiai nuo besisukančių peilių. Perspėjimas – Išjungus įrankį, geležtės dar sukasi iš inercijos.
  19. Ištraukite raktą iš sodo prietaiso, prieš atlikdami techninės priežiūros, valymo arba žolės šalinimo darbus.
  20. Naudokite tik šioje instrukcijoje nurodytus originalius peilius.
  21. Prieš naudodami patikrinkite geležtės, ar nėra įtrūkimų ar pažeidimų. Nedelsdami pakeiskite įtrūkusias arba pažeistas geležtes.
  22. Prieš padėdami pjauti žolę, įsitikinkite, kad toje vietoje nebūtų kitų žmonių. Išjunkite vežapjovę, jeigu į darbo vietą kas nors ateina.
  23. Prieš pradėdami pjauti žolę, surinkite nuo vejos pašalinius daiktus, pavyzdžiui, akmenis, laidus, butelius, kaulus ir dideles šakas, kad nesusižeistumėte ir nesugadintumėte vežapjovės.
  24. Pastebėję ką nors neįprasto, tučtuojau nutraukite darbą. Išjunkite vežapjovę ir ištraukite iš prietaiso raktą. Tada apžiūrėkite vežapjovę.
  25. Niekada nebandykite reguliuoti ratukų aukščio vežapjovei veikiant.
  26. Prieš kirsdami kelius, takus, vieškelius ir bet kokias žvyrų padengtas vietas, atleiskite svirtinį jungiklį ir palaukite, kol peiliai nebesisukia. Taip pat ištraukite raktą, jeigu prietaisą paliekate be priežiūros, jeigu siekiate kažką pakelti arba patraukti iš kelio, arba dėl bet kokios kitos priežasties, kuri gali atitraukti jus nuo atliekamo darbo.
  27. Vežapjovės pelio užkliudyti objektai gali sukelti sunkių sužeidimų. Prieš kiekvieną vejos pjovimą, veją visada reikia atidžiai apžiūrėti ir surinkti nuo jos visus daiktus.
  28. Jeigu vežapjovę užkliudys pašalinį objektą, atlikite šiuos veiksmus:
    - Išjunkite vežapjovę, atleiskite svirtinį jungiklį ir palaukite, kol peilis visiškai sustos.
    - Ištraukite užvedimo raktą ir išimkite akumuliatoriaus kasetę.
    - Apžiūrėkite vežapjovę, ar ji neapgadinta.
    - Pakeiskite peilį, jeigu jis kaip nors apgadintas. Atitaisykite bet kokius gedimus, prieš užvedami ir toliau naudodami vežapjovę.
  29. Nuolat patikrinkite, ar galinis krepšys nesusidėvėjęs ir nesugedęs. Prieš pastatydami vežapjovę, būtinai ištuštinkite galinį krepšį. Norėdami užtikrinti saugą, nusidėvėjusį krepšį pakeiskite nauju, originaliu, atsarginiu krepšiu.
  30. Išjunkite variklį ir ištraukite užvedimo raktą, kai tik paliekate įrenginį be priežiūros, prieš atlikdami vežapjovės korpuso valymo darbus, o taip pat bet kokius remonto arba tikrinimo darbus.
  31. Būkite itin atsargūs, važiuodami atbuline eiga arba traukdami mašiną link savęs.
  32. Sustabdykite peilį(-ius), jeigu vežapjovę reikia paversti, kad ją galima būtų perkelti per žolę neapaugusius paviršius, ir gabendami įrenginį iš ir į tą vietą, kurioje jis bus naudojamas.
  33. Niekada nenaudokite įrenginio su pažeistais apsauginiais skydais arba gaubtais, arba be tinkamai sumontuotų saugos įtaisų, pavyzdžiui, kreiptuvų ir (arba) žolės gaudyklės.
  34. Atsargiai užveskite variklį, kaip nurodyta instrukcijoje; pėdos turi būti pakankamu atstumu nuo peilio (-ių).
  35. Nepakreipkite įrenginio užvesdami variklį, išskyrus tą atvejį, jeigu įrenginį reikia pakreipti norint jį užvesti. Tokiu atveju pakreipkite jį tik tiek, kiek tai absoliučiai būtina, ir kelkite tik tą dalį, kuri yra atokiai nuo operatoriaus.
  36. Neužveskite variklio, stovėdami priešais išmetimo angą.

37. Nekiškite rankų ar kojų artyn prie besisukančių dalių arba po jomis. Visada stovėkite atokiai nuo išmetimo angos.
38. Negabenkite įrenginio, kai veja į jėgą.
39. Išjunkite įrenginį ir ištraukimo išjungimo įtaisą. Įsitinkinkite, ar visos judamosios dalys visiškai sustojo.
  - kai paliekate įrenginį be priežiūros;
  - prieš pradėdami valyti užsikimšimus arba prieš atkimsdami išmetimo lataką;
  - prieš tikrindami, valydami arba dirbdami su įrenginiu;
  - užkliudę pašalinį objektą. Prieš įjungdami įrenginį ir vėl pradėdami dirbti, apžiūrėkite įrenginį, ar nėra gedimų, ir juos pašalinkite;
40. Jeigu įrenginys pradeda neįprastai vibruoti (patikrinkite nedelsdami)
  - patikrinkite, ar nėra gedimo;
  - pakeiskite arba pataisykite bet kokias sugadintas dalis;
  - patikrinkite ir priveržkite bet kokias atsilaisvinusias dalis.
41. Reguliuodami įrenginį, būkite atsargūs, kad pirštų neįtrauktų judantys peiliai ir nejudamosios įrenginio dalys.
42. Pjaukite žolę, važiuodami nuokalnėmis aukštyn ir žemyn, o ne skersai. Keisdami kryptis nuokalnėse, būkite itin atsargūs. Nepjaukite žolės pernelyg stačiose nuokalnėse.
43. Nepilaukite įrenginio vandens žarna; stenkitės, kad į variklį ir ant elektrinių jungčių nepakliūtų vandens.
44. Dažnai tikrinkite, ar tinkamai priveržti peilių montavimo varžtai.
45. Visos varžlės, varžtai ir sraigčiai turi būti tvirtai prisukti, kad būtų užtikrintos saugios įrenginio darbo sąlygos.
46. Prieš pastatydami įrenginį į saugojimo vietą, palaukite, kol jis visiškai atvės.
47. Prieš pradėdami peilių techninės priežiūros darbus, nepamirškite, kad nors maitinimo šaltinis yra išjungtas, peiliai vis tiek gali sukisti.
48. Saugumo sumetimais pakeiskite nusidėvėjusias arba sugadintas dalis. Prireikęs priedų arba atsarginių dalių, naudokite tik originalias dalis.

## SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS:

NELEISKITE, kad patogumas ir gaminio pažinimas (įgyjamas pakartotinai naudojant) susilpnėtų griežtą saugos taisyklių, taikytinų šiam gaminiui, laikymąsi. Dėl NETINKAMO NAUDOJIMO arba saugos taisyklių nesilaikymo, kurios pateiktos šioje instrukcijoje galima rimtai susižeisti.

## SVARBIOUS SAUGOS INSTRUKCIJAS

### AKUMULIATORIAUS KASETEI

1. Prieš naudodami akumuliatoriaus kasetę, perskaitykite visas instrukcijas ir perspėjimus ant (1) akumuliatorių kroviklio, (2) akumuliatorių ir (3) akumuliatorių naudojančio gaminio.
  2. Neardykite akumuliatoriaus kasetės.
  3. Jei įrankio darbo laikas žymiai sutrumpėjo, nedelsdami nutraukite darbą su įrankiu. Tai kelia perkaitimo, nudegimų ar net sprogimo pavojų.
  4. Jei elektrolitas pateko į akis, plaukite jas tyru vandeniu ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Yra regėjimo praradimo pavojus.
  5. Neužtrumpinkite akumuliatoriaus kasetės:
    - (1) Kontaktų nelieskite jokiais elektra laidžiomis medžiagomis.
    - (2) Venkite laikyti akumuliatoriaus kasetę kartu su kitais metaliniais daiktais, pavyzdžiui, vinimis, monetomis ir t. t..
    - (3) Saugokite akumuliatoriaus kasetę nuo vandens ir lietaus.
- Trumpasis jungimas akumuliatoriuje gali sukelti stiprią srovę, perkaitimą, galimus nudegimus ar net akumuliatoriaus gedimą.
6. Nelaikykite įrankio ir akumuliatoriaus kasetės vietose, kur temperatūra gali pasiekti ar viršyti 50 ° C (122 ° F).
  7. Nedeginkite akumuliatoriaus kasetės, net jei yra stipriai pažeista ar visiškai susidėvėjusi. Ugnyje akumuliatoriaus kasetė gali sprogti.
  8. Saugokite akumuliatorių nuo kritimo ir smūgių.
  9. Nenaudokite pažeisto akumuliatoriaus.
  10. Vadovaukitės vietos įstatymais dėl akumuliatorių išmetimo.

## SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.

Patarimai, ką daryti, kad akumuliatorius tarnautų kuo ilgiau

1. Kraukite akumuliatoriaus kasetę prieš jai visiškai išsikraunant. Visuomet nustokite naudoti įrankį ir kraukite akumuliatoriaus kasetę, kai pastebite sumažėjusią įrankio galią.
2. Niekada nekraukite iki galo įkrautos akumuliatoriaus kasetės. Per didelis įkrovimas trumpina akumuliatoriaus eksploatacijos laiką.
3. Kraukite akumuliatoriaus kasetę kambario temperatūroje 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Prieš kraudami leiskite atvėsti karštai akumuliatoriaus kasetei.
4. Įkraukite akumuliatoriaus kasetę kas šešis mėnesius, kai jos ilgai nenaudojate.

# VEIKIMO APRAŠYMAS

## Akumulatoriaus kasetės uždėjimas ir nuėmimas

### ⚠DĖMESIO:

- Prieš įdėdami arba išimdami akumulatoriaus kasetę, visada išjunkite įrankį.
- Prieš pradėdami naudoti, įsitikinkite, ar akumulatoriaus dangtelis užfiksuotas. Kitaip gali patekti purvo, nešvarumų arba vandens ir gaminyje arba akumulatoriaus kasetė gali sugesti.
- Akumulatoriaus kasetę visada įkiškite iki galo, kol nebematysite raudono indikatoriaus. Priešingu atveju ji gali atsitiktinai iškristi iš įrankio, sužeisti jus ar aplinkinius.
- Nekiškite akumulatoriaus kasetės įėga. Jeigu kasetė sunkiai lenda, ji kišama netinkamai.

### PASTABA:

- Įrankis neveikia tik su viena akumulatoriaus kasete.

### Norėdami įdėti akumulatoriaus kasetę:

1. Patraukite akumulatoriaus skyriaus dangtelio svirtį savęs link ir atidarykite akumulatoriaus skyriaus dangtelį.

### Pav.1

2. Jeigu norite įdėti akumulatoriaus kasetę, sutapdinkite liežuvelį ant akumulatoriaus kasetės su grioveliu korpuse ir įstumkite į skirtą vietą. Įdėkite iki galo, kol spragtelėdama užsifikuos. Jeigu matote raudoną indikatorių viršutinėje mygtuko pusėje, ji nėra visiškai užfiksuota.

### Pav.2

3. Iki galo įkiškite fiksavimo raktą į paveikslėlyje parodytą vietą.

### Pav.3

4. Uždarykite akumulatoriaus skyriaus dangtelį ir spauskite jį tol, kol fiksavimo svirtis jį užsklės.

### Norėdami ištraukti akumulatoriaus kasetę iš vejapjovės:

1. Patraukite akumulatoriaus skyriaus dangtelio svirtį savęs link ir atidarykite akumulatoriaus skyriaus dangtelį.
2. Ištraukite ją iš įrankio, slinkdami kasetės priekyje esantį mygtuką.
3. Ištraukite fiksavimo raktą.
4. Uždenkite akumulatoriaus skyriaus dangtelį.

## Akumulatoriaus apsaugos sistema

Įrankyje įrengta įrankio / akumulatoriaus apsaugos sistema. Ši sistema automatiškai atjungia variklio maitinimą, kad įrankis ir akumulatorius ilgiau tarnautų. Įrankis automatiškai išsijungs darbo metu esant vienai iš toliau nurodytų įrankio arba akumulatoriaus darbo sąlygų. Esant tam tikroms sąlygoms užsidega indikatoriai.

## Apsauga nuo perkrovos

Kai įrankis naudojamas taip, kad neįprastai padidėja elektros srovė, įrankis automatiškai išsijungia be jokių indikatorių įspėjimų. Tokiu atveju išjunkite įrankį ir nutraukite darbą, dėl kurio kilo įrankio perkrova. Po to įjunkite įrankį ir vėl tęskite darbą.

## Apsauga nuo perkaitimo

Įrankiui arba akumulatoriui perkaitus, įrankis automatiškai išsijungia be jokių indikatorių įspėjimų. Bandant įjungti įrankį, jis neįsijungia. Tokiu atveju palaukite, kol įrankis arba akumulatorius atvės, paskui vėl įjunkite įrankį.

## PASTABA:

Akumulatoriaus apsaugos nuo perkaitimo funkcija veikia tik tada, jei naudojama žvaigždute paženklinta akumulatoriaus kasetė. Įrankio apsaugos nuo perkaitimo sistema veikia naudojant bet kokias kasetes.

### Pav.4

## Apsauga nuo visiško išsikrovimo

### Pav.5

Kai įrankio akumulatorius beveik išsikrauna, atitinkamo akumulatoriaus pusėje pradeda žybcioti akumulatoriaus indikatorius. Toliau naudojant įrankį, jis išsijungia ir užsidega akumulatoriaus indikatorius, kuris šviečia maždaug 10 sekundžių. Tokiu atveju įkraukite akumulatoriaus kasetę.

## Maitinimo jungiklio veikimas

### ⚠ĮSPĖJIMAS:

- **Prieš įdėdami akumulatoriaus kasetę į įrankį, visada patikrinkite, ar svirtinis jungiklis veikia tinkamai, o atleistas sugrįžta į pradinę padėtį.** Naudojant įrankį su netinkamai veikiančiu jungikliu, galima prarasti kontrolę ir sunkiai susižeisti.

### PASTABA:

- Bandant vienu metu pjauti daug žolės, variklis gali būti perkrautas ir neužsivesti. Tokiu atveju, norėdami vėl paleisti variklį, padidinkite žolės pjovimo aukštį.
- Nepaspaudus įjungimo mygtuko, vejapjovė nepasileidžia net ir nuspaudus svirtinį jungiklį.

Šioje vejapjovėje įrengtas blokavimo jungiklis ir rankenos jungiklis. Jeigu pastebėtumėte, kad kuris nors iš jų jungiklių veikia neįprastai, tuoj pat nutraukite darbą ir pasirūpinkite, kad jie būtų patikrinti artimiausiame „Makita“ įgaliotajame techninio aptarnavimo centre.

1. Įdėkite akumulatoriaus kasetes. Įkiškite fiksavimo raktą į blokavimo jungiklį, o tada uždenkite akumulatoriaus skyriaus gaubtą.

### Pav.6

2. Spauskite įjungimo mygtuką.
3. Spausdami įjungimo mygtuką, traukite svirtinį jungiklį savęs link.

#### Pav.7

4. Kai tik variklis pasileidžia, įjungimo mygtuką atleiskite. Vejapjovė veiks, kol neatleisite svirtinio jungiklio.
5. Jeigu norite išjungti variklį, atleiskite svirtinį jungiklį.
6. Jeigu vejapjovės nenaudojate, ištraukite blokavimo raktą. Blokavimo raktą laikykite saugioje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.

### Žolės pjovimo aukščio reguliavimas

#### ⚠SPĖJIMAS:

- Reguliudami žolės pjovimo aukštį, niekada neikiškite rankų ar kojų po vejapjovės bloku.
- Prieš pradėdami darbą, visada įsitinkinkite, ar svirtis tinkamai įtaisyta griovelyje.

#### Pav.8

Žolės pjovimo aukštį galima reguliuoti 25 mm–75 mm ribose.

1. Ištraukite blokavimo raktelį.
2. Patraukite žolės pjovimo aukščio reguliavimo svirtį A pusės link. Nustatykite ją ties norimu žolės pjovimo aukščio lygiu.

Kaiščiai, esantys ant žolės pjovimo aukščio reguliavimo svirties, būtinai turi būti skylėse, o svirtis – sugrįžti į B pusę.

#### PASTABA:

- Žolės pjovimo aukščio dydžiai tėra nuorodiniai – dėl vejos arba žemės būklės vejos aukštis gali šiek tiek skirtis nuo nustatytojo aukščio dydžio.
- Pradžioje pabandykite pjauti žolę mažiau pastebimoje vietoje, kad nustatytumėte pageidaujamą aukštį.
- Žolės pjovimo aukščio reguliavimo svirtį traukti lengviau tvirtai laikant įrankį.

#### Pav.9

### Žolės lygio indikatorius

#### Pav.10

Žolės lygio indikatorius rodo nupjautos ir surinktos žolės kiekį.

- Kai žolės surinkimo krepšys nepilnas, pjaunant žolę, indikatorius juda.
- Kai žolės surinkimo krepšys pilnas, pjaunant žolę, indikatorius nejuda. Tokiu atveju tuoj pat liaukitės pjovę žolę ir ištuštinkite krepšį. Ištuštinę krepšį, išvalykite jį, kad pro tinklėlį galėtumėte išeiti oras.

#### PASTABA:

- Šis indikatorius nėra tikslus kontrolinis įtaisas. Priklausomai nuo krepšio viduje esančių sąlygų, šis indikatorius gali veikti netinkamai.

## SURINKIMAS

#### ⚠SPĖJIMAS:

- **Prieš pradėdami bet kokius vejapjovės techninės priežiūros, valymo arba reguliavimo darbus, visuomet būtinai ištraukite blokavimo raktą ir išimkite akumuliatoriaus kasetę.** Neištraukus blokavimo rakto ir neišėmus akumuliatoriaus kasetės, galima sunkiai susižeisti dėl atsitiktinio įrenginio paleidimo.
- **Niekada nepaleiskite įrankio, kol jis nebus visiškai sumontuotas.** Naudojant dalinai sumontuotą įrankį, jis gali netyčia pasileisti ir sunkiai sužeisti.

### Akumuliatoriaus skyriaus dangtelio montavimas

#### ⚠SPĖJIMAS:

- Neįkiškite blokavimo rakto ir akumuliatoriaus kasetės, kol nesumontuosite akumuliatoriaus skyriaus dangtelio. Nesilaikant šių nurodymų, kyla pavojus sunkiai susižeisti.

Visiškai sumontuokite akumuliatoriaus skyriaus dangtelį prieš pradėdami naudoti įrankį, kad įrankis ir akumuliatoriaus kasetė būtų apsaugoti nuo purvo, nešvarumų ir vandens.

1. Uždėkite akumuliatoriaus skyriaus dangtelį ant įrankio, sutapdindami ant įrankio esančias iškyšas su akumuliatoriaus skyriaus dangtelio angomis.

#### Pav.11

2. Dėkite rankas ant akumuliatoriaus skyriaus dangtelio vidurio ir paspauskite jį.

#### Pav.12

3. Prieš naudodami pirmą kartą, patikrinkite, ar tinkamai surinkta akumuliatoriaus skyriaus dangtelio sukimosi ašis. Norėdami ją patikrinti, atraukite akumuliatoriaus skyriaus dangtelio svirtį savęs link ir atidarykite akumuliatoriaus skyriaus dangtelį.

#### Pav.13

### Rankenos montavimas

#### ⚠SPĖJIMAS:

- Montuodami rankenas, laidus nutieskite taip, kad niekas jų neįtrauktų tarp rankenų.
- 1. Atsukite suveržimo varžtus (du vnt.).

#### Pav.14

2. Praplėskite apatinę rankeną ties abiem juos šonais ir, tokioje padėtyje, išplėstą, atlenkite ją atgal, tuomet įtaisykite dugno griovelyje.

#### Pav.15

3. Užveržkite suveržimo varžtus abejose pusėse, kad užtvirtintumėte apatinę rankeną.

#### **Pav.16**

4. Pakelkite viršutinę rankeną ir sutapdinkite viršutinėje rankenoje varžtas padarytas skylės su skylėmis apatinėje rankenoje. Suveržkite jas pateiktaisiais varžtais, spyruoklinėmis poveržlėmis ir suveržimo veržlėmis.

#### **PASTABA:**

- Tuo metu tvirtai laikykite suėmę už viršutinės rankenos, kad nepaleistumėte jos iš rankos.

#### **Pav.17**

#### **PASTABA:**

- Montuokite viršutinę rankeną taip, kad viršutinė rankena ir maitinimo laidas būtų nukreipti paveikslėlyje nurodyta kryptimi.

### **Disko uždėjimas ir nuėmimas**

#### **⚠️ISPĖJIMAS:**

- Nuimdami arba montuodami peilį, visada ištraukite blokavimo raktą ir akumulatoriaus kasetę. Neištraukus blokavimo rakto ir akumulatoriaus kasetės, galima sunkiai susižeisti.
- Atleidus jungiklį, peilis sukasi iš inercijos dar kelias sekundes. Įsitinkinkite, ar peilis visiškai sustoję.
- Montuodami peilį, visuomet mūvėkite pirštines.

#### **Pav.18**

1. Paguldysite vejąpovę ant šono taip, kad žolės pjovimo aukščio reguliavimo skirtis būtų viršuje.
2. Norėdami užfiksuoti peilį, įkiškite į vejąpovę rąstą ar panašų daiktą.
3. Galiniu veržliarakčiu atsukite sraigą, sukdami jį prieš laikrodžio rodyklę.

#### **Pav.19**

4. Eilės tvarka nuimkite varžtą, spyruoklinę poveržlę, plokščiąją poveržlę ir peilį.

Jei norite peilį sumontuoti, atlikite nuėmimo veiksmus atvirkščia eilės tvarka.

#### **⚠️ISPĖJIMAS:**

- Peilį montuokite atidžiai, nes jis turi viršutinę/apatinę puses.
- Tvirtai užveržkite sraigą, sukdami jį pagal laikrodžio rodyklę, kad užtvirtintumėte peilį.
- Nustatykite peilį taip, kad peilio pusė su pažymėta sukimosi krypties rodykle būtų nukreipta išorėn.
- Patikrinkite, ar peilis tvirtai sumontuotas.

### **Žolės surinkimo krepšio montavimas**

Ištraukite blokavimo raktelį.

#### **Pav.20**

Nuimkite nuo vejąpovės bloko galinį gaubtą.

#### **Pav.21**

Užkabinkite žolės surinkimo krepšį ant vejąpovės bloko griovelio.

## **NAUDOJIMAS**

### **Žolės pjovimas**

#### **⚠️ISPĖJIMAS:**

- Prieš pradėdami pjauti žolę, surinkite nuo vejos šakas ir akmenis. Prieš pradėdami pjauti žolę, taip pat išraukite visas piktžoles.
- Naudodami vejąpovę, visada dėvėkite apsauginius akinius arba apsauginius akinius su šoniniais apsauginiais skydais.

Pjaudami žolę, tvirtai abejomis rankomis laikykite vejąpovės rankeną.

Atstumas tarp priekinių ratų vidurio parodo pjovimo plotį. Norėdami, kad neliktų nenupjautos žolės vietų, dalinai užgriebkite ir ten, kur žolė jau yra nupjauta.

Reguliariai tikrinkite žolės kiekį surinkimo krepšyje ir išpilkite jį, kol jis dar nepilnas. Prieš kiekvieną reguliųjų patikrinimą, būtinai sustabdykite vejąpovę ir ištraukite blokavimo raktą bei akumulatoriaus kasetę.

#### **PASTABA:**

- Naudojant vejąpovę su pilnu žolės surinkimo krepšiu, peiliai negali sklandžiai sukis, o varikliui tenka papildoma apkrova, dėl to jis gali sugesti.

### **Aukštos žolės pjovimas**

#### **Pav.22**

Nebandykite nupjauti žolės per vieną kartą. Vietoj to pjaukite žolę pakopomis, tarp pjovimų darydami vienos arba dviejų dienų protarpus, kol žolė bus tolygiai trumpai nupjauta.

#### **PASTABA:**

- Jeigu bandykite aukštą žolę nupjauti per vieną kartą, ji gali sunykti ir (arba) užstrigdyti pagrindinį bloką.

### **Žolės surinkimo krepšio ištuštinimas**

#### **⚠️ISPĖJIMAS:**

- Norėdami sumažinti nelaimingų atsitikimų pavojų, reguliariai tikrinkite žolės surinkimo krepšį, ar jis nesugadintas arba nesusilpnėjęs ir, jeigu reikia, pakeiskite jį nauju.
- 1. Atleiskite svirtinį jungiklį.
- 2. Ištraukite blokavimo raktelį.

#### **Pav.23**

3. Atidarykite galinį apsauginį gaubtą ir nuimkite žolės surinkimo krepšį, suėmę jį už jo rankenos.
4. Išpilkite žolę iš žolės surinkimo krepšio.

# TECHNINĖ PRIEŽIŪRA IR SAUGOJIMAS

## SPĖJIMAS:

- Prieš pastatydami vejapjovę į vietą arba prieš pradėdami jos tikrinimo arba techninės priežiūros darbus, visuomet įsitikinkite, ar blokavimo raktas ištrauktas, o akumuliatoriaus kasetė išimta.
- Atlikdami patikrinimo arba techninės priežiūros darbus, mūvėkite pirštines.

## DĖMESIO:

- Niekada nenaudokite gazolino, benzino, tirpiklio, spirito arba panašių medžiagų. Gali atsirasti išblukimų, deformacijų arba įtrūkimų.

## TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

1. IŠTRAUKITE BLOKAVIMO RAKTĄ. Laikykite ją saugioje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.
2. Valykite vejapjovę tik švelniu muilu ir drėgnu skudurėliu. Valydami vejapjovę, nepurkškite ir nepilkite ant jos vandens.
3. Paguldykite vejapjovę ant šono ir nuvalykite žolės nuopjovas, susikaupusias vejapjovės dugno apačioje.
4. Patikrinkite, ar tvirtai priveržtos visos veržlės, Sraigčiai, rankenėlės, varžtai, tvirtinimo dalys ir pan.
5. Apžiūrėkite visas judamąsias dalis, ar jos nėra sugadintos, sulūžusios ar nusidėvėję. Visas sugadintas dalis pataisykite, o trūkstamas pakeiskite naujomis.
6. Prieš pastatydami vejapjovę į vietą, ištraukite iš jos akumuliatoriaus kasetę.
7. Laikykite vejapjovę vėsioje, sausoje, rakinamoje patalpoje. Nelaikykite vejapjovės ir kroviklio tose vietose, kur temperatūra gali siekti arba viršyti 40 ° C (104 ° F).

## Laikymas

## SPĖJIMAS:

- Nešdami arba gabendami vejapjovę saugojimui, laikykite ją už rankenos ir vejapjovės priekinio laikiklio. Laikant tik už rankenų, galima sunkiai susižeisti arba sugadinti vejapjovę.

### Pav.24

1. Atsukite suveržimo varžtą, pailginkite apatinę rankeną abiejose pusėse, tada nuleiskite rankeną pirmyn. Tuo pat metu tvirtai laikykite suėmę už priekinio laikiklio, kad ji nenukristų į tolimąją įrankio pusę.

### Pav.25

2. Atsukite suveržimo veržlę ir atlenkite atgal viršutinę rankeną.

### Pav.26

Kad gaminys būtų SAUGUS ir PATIKIMAS, jį taisyti, apžiūrėti ar vykdyti bet kokią kitą priežiūrą ar derinimą turi įgaliotasis kompanijos „Makita“ techninės priežiūros centras; reikia naudoti tik kompanijos „Makita“ pagamintas atsargines dalis.

## GEDIMŲ ŠALINIMAS

Prieš kreipdamiesi dėl remonto darbų, pirmiausia patikrinkite gedimus patys. Jeigu susidursite su problemomis, kurios nėra paaiškintos vartotojo vadove, nemėginkite išmontuoti įrankio. Vietoj to kreipkitės į įgaliotuosius „Makita“ techninio aptarnavimo centrus, kuriuose remontui visuomet naudojamos originalios „Makita“ keičiamosios dalys.

| Veikimo sutrikimo būseną                                | Priežastis                                                           | Veiksmai                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Veļapjovė neuļsiveda.                                   | Neįdėtos dvi akumuliatoriaus kasetės.                                | Įdėkite įkrautas akumuliatoriaus kasetes.                                                                             |
|                                                         | Akumuliatoriaus gedimas (nepakankama įtampa)                         | Įkraukite akumuliatoriaus kasetę. Jeigu pakartotinis įkrovimas būtų neveiksmingas, pakeiskite akumuliatoriaus kasetę. |
|                                                         | Užvedimo raktas neįkiļštas.                                          | Įkiļskite užvedimo raktą.                                                                                             |
| Ėiek tiek paveikęs, variklis išsijungia.                | Išsikrovęs akumuliatorius.                                           | Įkraukite akumuliatoriaus kasetę. Jeigu pakartotinis įkrovimas būtų neveiksmingas, pakeiskite akumuliatoriaus kasetę. |
|                                                         | Nustatytas per mažas pjovimo aukštis.                                | Padidinkite aukštį.                                                                                                   |
| Nepasiekiamos maksimalios apskukos.                     | Netinkamai įdėta akumuliatoriaus kasetė.                             | Įdėkite akumuliatoriaus kasetę taip, kaip apraļšyta ŗiame vadove.                                                     |
|                                                         | Maļžėja akumuliatoriaus galia.                                       | Įkraukite akumuliatoriaus kasetę. Jeigu pakartotinis įkrovimas būtų neveiksmingas, pakeiskite akumuliatoriaus kasetę. |
|                                                         | Netinkamai veikia pavarų sistema.                                    | Kreipkitės į vietos įgaliotąjį techninio aptarnavimo centrą, kad pataisytų.                                           |
| Nesisuka pjovimo įrankis: tuoj pat išjunkite prietaisą! | Ėalia peilio įstrigo koks nors pašalinis objektas, pavyzdžiui, ŗaka. | Pašalinkite pašalinį objektą.                                                                                         |
|                                                         | Netinkamai veikia pavarų sistema.                                    | Kreipkitės į vietos įgaliotąjį techninio aptarnavimo centrą, kad pataisytų.                                           |
| Neįprasta vibracija: tuoj pat išjunkite prietaisą!      | Peilis išbalansuotas, pernelyg arba netolygiai nusidėvėjęs.          | Pakeiskite peilį.                                                                                                     |

014546

## PASIRENKAMI PRIEDAI

### ⚠ DĖMESIO:

- Su ŗiame vadove apraļšytu įrenginiu „Makita“ rekomenduojama naudoti tik nurodytus priedus ir papildomus įtaisus. Jeigu bus naudojami kitokie priedai ar papildomi įtaisai, gali būti suļžaloti žmonės. Priedus arba papildomus įtaisus naudokite tik pagal paskirtį.

Jeigu norite daugiau suļžinoti apie tuos priedus, kreipkitės į artimiausią „Makita“ techninės prieļiūros centrą.

- Peilis
- Originalus „Makita“ akumuliatorius ir kroviklis

### PASTABA:

- Kai kurie saraļše esantys priedai gali būti pateikti įrankio pakuotėje kaip standartiniai priedai. Jie įvairiose ŗalyse gali skirtis.

## EESTI (algsed juhised)

### Üldvaate selgitus

|                                      |                             |                           |
|--------------------------------------|-----------------------------|---------------------------|
| 1-1. Akukatte lukustushoob           | 13-1. Akukate               | 18-2. Mutrivõti           |
| 1-2. Akukate                         | 13-2. Pivot point           | 18-3. Keerake lahti       |
| 2-1. Akukate                         | 13-3. Akukatte lukustushoob | 18-4. Puitklots           |
| 2-2. Akukasset                       | 14-1. Käepideme alumine osa | 19-1. Lõiketera toend     |
| 3-1. Akukasset                       | 14-2. Pitskruvi             | 19-2. Saeleht             |
| 3-2. Lukustusvõti                    | 14-3. Pinguta               | 19-3. Lapikseib           |
| 4-1. Tähe märgis                     | 14-4. Keerake lahti         | 19-4. Vedruseib           |
| 5-1. Aku indikaator                  | 14-5. Soon                  | 19-5. Polt                |
| 6-1. Akukasset                       | 15-1. Käepideme alumine osa | 21-1. Soon                |
| 6-2. Lukustusvõti                    | 15-2. Käepideme ülemine osa | 21-2. Konks               |
| 7-1. Lülitusnupp                     | 15-3. Augud                 | 21-3. Murukogur           |
| 7-2. Lüliti päästik                  | 16-1. Fiksaatormutter       | 23-1. Murukogur           |
| 8-1. Niitmiskõrguse reguleerimishoob | 16-2. Kumer vaheseib        | 23-2. Käepide             |
| 8-2. Nõelad                          | 16-3. Kruvi                 | 23-3. Tagumine kaitsekate |
| 10-1. Rohutase indikaator            | 16-4. Pinguta               | 25-1. Pitskruvi           |
| 11-1. Akukate                        | 17-1. Hoidik                | 25-2. Fiksaatormutter     |
| 11-2. Auk                            | 17-2. Käepideme ülemine osa | 26-1. Käepide             |
| 11-3. Eend                           | 17-3. Juhe                  | 26-2. Fiksaatormutter     |
| 12-1. Akukate                        | 18-1. Saeleht               |                           |

## TEHNILISED ANDMED

| Mudel                       |              | DLM380                                  |                 |
|-----------------------------|--------------|-----------------------------------------|-----------------|
| Niitmislaius                |              | 380 mm                                  |                 |
| Pöörlemissagedus koormuseta |              | 3 700 min <sup>-1</sup>                 |                 |
| Mõõtmed (P x L x K)         | töötamisel   | 1 145 mm x 465 mm x 1 023 mm - 1 070 mm |                 |
|                             | hoiustamisel | 680 mm x 470 mm x 505 mm                |                 |
| Nimipinge                   |              | Alalisvool 36 V                         |                 |
| Standardsed akukassetid     |              | BL1815N                                 | BL1830 / BL1840 |
| Netomass                    |              | 14,5 kg                                 | 15,0 kg         |

- Meie jätkuva teadus- ja arendustegevuse programmi tõttu võidakse siin antud tehnilisi andmeid muuta ilma ette teatamata.
- Spetsifikatsioonid ja aku korpus võivad riigiti erineda.
- Kaal koos aku korpusega vastavalt EPTA-protseduurile 01/2003

## Sümbolid

Järgnevalt kirjeldatakse seadmetel kasutatavaid tingimärke. Veenduge, et olete nende tähendusest aru saanud enne seadme kasutamist.

-  Olge äärmiselt ettevaatlik ja tähelepanelik!
-  Lugege kasutusjuhendit.
-  Ohtlik; pidage silmas õhkupaiskuvaid objekte.
-  Seadme ja kõrvaliste isikute vaheline vahekaugus peab olema vähemalt 15 m.
-  Ärge pange kunagi käsi või jalgu niiduki all oleva tera lähedusse.

END016-5



- Eemaldage lukustusvõti enne niiduki kontrollimist, reguleerimist, puhastamist, hooldamist, järelevalveta jätmist ja hoiustamist.
- Üksnes ELi liikmesriikidele Ärge käidelda kasutuskõlbmatuks muutunud elektriseadmeid ega akusid koos olmejäätmetega!
- Vastavalt Euroopa Parlamendi ja Nõukogu direktiividele elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning patareide ja akude ning patarei- ja akujäätmete kohta ning nende nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektriseadmed ja akud koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

**Müra**

Tüüpiline A-korrigeeritud müratase vastavalt 2000/14/EC:

Mülarõhutase ( $L_{pA}$ ): 81 dB (A)  
 Müravõimsustase ( $L_{WA}$ ): 93 dB (A)  
 Määramatus (K) : 3 dB (A)

**Kandke kõrvakaitsmeid**

ENG900-1

**Vibratsioon**

Vibratsiooni koguväärtus (kolmeteljeliste vektorite summa) määratud vastavalt EN60335:

Vibratsioonitase ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> või vähem  
 Määramatus (K) : 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Deklareeritud vibratsiooniemissiooni väärtus on mõõdetud kooskõlas standardse testimisametodiga ning seda võib kasutada ühe seadme võrdlemiseks teisega.
- Deklareeritud vibratsiooniemissiooni väärtust võib kasutada ka mürataseme esmaseks hindamiseks.

**⚠ HOIATUS:**

- Vibratsioonitase võib elektritööriista tegelikkuses kasutamise ajal erineda deklareeritud väärtusest sõltuvalt tööriista kasutamise viisidest.
- Rakendage kindlasti operaatori kaitsmiseks piisavaid ohutusabinõusid, mis põhinevad hinnangulisel müratasemel tegelikus töösituatsioonis (võttes arvesse tööperioodi kõik osad nagu näiteks korrad, mil seade lülitatakse välja ja mil seade töötab tühikäigul, lisaks tööajale).

ENH223-1

**Ainult Euroopa riigid****EÜ vastavusdeklaratsioon****Makita deklareerib, et alljärgnev(ad) masin(ad):**

Masina tähistus:  
 Akutoitega elektriline muruniiduk  
 Mudeli Nr/ Tüüp: DLM380  
 Tehnilised andmed: vt tabel „TEHNILISED ANDMED“.

**Vastavad alljärgnevatele Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiividele:**

2000/14/EÜ, 2006/42/EÜ

Need on toodetud vastavalt järgmistele standarditele või standardiseeritud dokumentidele:

EN60335

Tehniline fail, mis on kooskõlas direktiiviga 2006/42/EÜ, on saadaval ettevõttes:

Makita International Europe Ltd.  
 Technical Department,  
 Michigan Drive, Tongwell,  
 Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Inglismaa

Vastavushindamise protseduur direktiivi 2000/14/EÜ alusel oli kooskõlas lisaga VI

Informeeritud organ:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
 Tillystraße 2  
 90431 Nürnberg, Saksamaa  
 Teavitatud asutuse number 0197

Mõõdetud müravõimsustase: 93 dB (A)

Garanteeritud müravõimsustase: 94 dB (A)

1.10.2013



000230

Tomoyasu Kato  
 Direktor  
 Makita Corporation  
 3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
 Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEB091-6

**TÄHTSAD OHUTUSALASED JUHISED**

**⚠ HOIATUS!** Lugege läbi kõik ohutusalasest hoiatused ja juhised. Hoiatuste ja juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsiselt vigastusi.

**Hoidke alles kõik hoiatused ja juhised edaspidisteks viideteks.**

- Ärge sisestage võtit niidukisse, kuni see pole kasutamiseks valmis.
- Antud seade ei ole mõeldud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikutele (k.a lapsed) või neile, kel puuduvad piisavad kogemused või teadmised seadme kasutamisest, kui nende ohutuse eest vastutav isik ei ole neid juhendatud seadme kasutamise osas.
- Jälgige, et lapsed seadmega ei mängiks.
- Mitte mingil juhul ärge lubage masinat kasutada lastel ega isikutele, kes pole tutvunud kasutusjuhendiga. Kohalikud määrused võivad seada piiranguid kasutaja vanusele.
- Ärge kunagi kasutage masinat siis, kui läheduses viibivad inimesed (eriti lapsed) või lemmikloomad.
- Pidage meeles, et muruniiduki omanik või kasutaja vastutab teistele isikutele põhjustatud vigastuste või nende varale tekitatud kahjustuste eest.
- Kandke masinat kasutades alati sobivaid jalanõusid ja pikki pükse. Ärge töötage niidukiga, kui olete paljajalu või kannate lahtisi sandaale. Vältige liiga avarate ja rippuvate lipsude või nõõridega riiete või ehete kandmist. Need võivad liikuvate osade vahele kinni jääda.

8. Kasutage masinat ainult päevavalguses või piisavalt heas tehisvalguses.
9. Vältige niiduki kasutamist märjas rohus.
10. Ärge kasutage kunagi niidukit vihma ajal.
11. Akuga tööriista kasutamise ja hooldus
  - Laadige ainult tootja poolt ette nähtud laadijaga. Üht tüüpi akukasseti laadimiseks mõeldud laadija kasutamine teist tüüpi akukasseti laadimiseks võib põhjustada tuleohtu.
  - Kasutage elektriseadmetega ainult selleks ette nähtud akukassette. Muud tüüpi akukassettide kasutamine võib põhjustada vigastus- ja tuleohtu.
  - Kui akukassetti ei kasutata, siis hoidke seda eraldi muudest metalletest, nagu kirjaklambrid, mündid, võtmed, naelad, kruvid jm väikesed metalletesed, mis võivad tekitada ühenduse klemmide vahel. Akuklemmide lühistamine võib põhjustada põletusi või tulekahju.
  - Väärkasutamise tagajärjel võib akust välja valguda vedelikku – ärge seda puudutage. Kui olete selle vedelikuga siiski kogemata kokku puutunud, loputage saastunud kohta veega. Kui vedelik satub silma, siis pöörduge ka arsti poole. Akust välja valgunud vedelik võib põhjustada ärritusnähtusid või põletusi.
12. Hoidke alati käepidemest kindlalt kinni.
13. Jälgige kallakutel alati, et teil oleks kindel jalgealune.
14. Kõndige – ärge jookske.
15. Ärge haarake seadet hoides või üles tõstes katmata lõiketeradest või -servadest.
16. Füüsiline seisund – ärge kasutage niidukit, kui olete uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.
17. HOIDKE PIIRDEID OMA KOHAL ja töökorras.
18. Hoidke käed ja jalad pöörlevatest lõiketeradest eemal. Ettevaatust! Pärast niiduki väljalülitamist jäävad lõiketerad vabakäigul liikuma.
19. Eemaldage võti enne aiaseadme hooldamist, puhastamist või selle materjalist tühendamist.
20. Kasutage ainult käesolevas juhendis kirjeldatud tootja originaal-lõiketeri.
21. Enne toimingute teostamist kontrollige hoolikalt, et lõiketeradel poleks mõrasid või vigastusi. Asendage pragunenud või vigastatud lõiketerad viivitamatult.
22. Enne niitmise alustamist veenduge, et niidetaval alal pole teisi inimesi. Seisake niiduk, kui keegi siseneb niidetavale alale.
23. Eemaldage võõrkehad (nt kivid, traadijupid, pudelid, luud ja suuremad oksad) niidetavalt alalt enne niitmise alustamist, et vältida tervisekahjustusi ja niiduki kahjustamist.
24. Kui märkate midagi ebatavalist, lõpetage kohe töö. Lülitage niiduk välja ja eemaldage võti seadmest. Seejärel kontrollige niidukit.
25. Ärge proovige kunagi rattaid reguleerida, kui niiduk töötab.
26. Vabastage hooblülit ja oodake lõiketera seiskumist enne, kui sõidate niidukiga üle sissesõiduteede, kõnniteede, teede ja kruusaga kaetud alade. Eemaldage ka võti, kui jätate seadme järelevalveta, et midagi teel olevat üles korjata või sealt eemaldada või mis tahes juhul, kui miski võib niitmisele keskendumist segada.
27. Kui niiduki lõiketera tabab mõnda objekti, võib see põhjustada tõsiselt tervisekahjustusi. Muru tuleb enne niitmist alati tähelepanelikult kontrollida ja kõigist objektidest puhastada.
28. Kui muruniiduki lõiketera tabab võõrkeha, toimige järgmiselt.
  - Peatage niiduk, vabastage hooblülit ja oodake, kuni lõiketera on täielikult seiskunud.
  - Eemaldage lukustusvõti ja akukassett.
  - Kontrollige niidukit põhjalikult mis tahes kahjustuste suhtes.
  - Vahetage lõiketera välja, kui see on mis tahes moel kahjustada saanud. Enne niiduki taaskäivitamist ja töö jätkamist parandage kõik kahjustused.
29. Kontrollige tagumist kogumiskotti sagedasti kulumise ja kahjustuste suhtes. Hoiustamisel veenduge alati, et tagumine kogumiskott on tühi. Ohutuse huvides vahetage kulunud kogumiskott alati tootja originaalosa vastu välja.
30. Seisake mootor ja eemaldage võti enne niiduki järelevalveta jätmist, selle korpuse puhastamist ja mis tahes remontimist või kontrollimist.
31. Olge eriti ettevaatlik niidukit tagurpidi liigutades või enda poole tõmmates.
32. Seisake lõiketera(d), kui muruniidukit tuleb kallutada, et liikuda üle alade, mis ei ole muruga kaetud, ning siis, kui viite muruniidukit niitmisele või sealt ära.
33. Ärge kasutage kunagi niidukit, mille kaitsekatted on defektssed või, mille ohutusseadised (nt suunaja ja/või murukogur) on eemaldatud.
34. Mootori sisselülitamisel järgige tähelepanelikult juhiseid ja hoidke jalad lõiketera(de)st eemal.
35. Ärge kallutage niidukit, kui mootorit sisse lülitate, v.a juhul, kui see on käivitamiseks vajalik. Sellisel juhul ärge kallutage niidukit rohkem kui vaja ning tõstke ainult seda osa, mis jääb kasutajast eemale.
36. Ärge seisake masina käivitamise ajal väljaviskeava ees.
37. Ärge pange käsi ja jalgu pöörlevate osade lähedale ega nende alla. Hoidke väljaviskeava alati takistustest puhtana.
38. Ärge transportige niidukit, kui see on sisse lülitatud.

39. Seisake niiduk ja eemaldage blokeerimisseadis. Veenduge, et kõik liikuvad osad on täielikult peatunud:
  - alati, kui niiduki juurest lahkute;
  - enne niidukist takistuste või väljaviskerennist ummistuste eemaldamist;
  - enne niiduki kontrollimist, puhastamist või hooldamist;
  - pärast seda, kui lõiketera on võõrkeha tabanud. Kontrollige niidukit kahjustuste suhtes ja tehke kõik vajalikud remonditööd enne selle taaskäivitamist ja niitmise jätkamist.
40. Kui niiduk hakkab ebanormaalselt vibreerima, siis:
  - kontrollige seda kohe kahjustuste suhtes;
  - asendage või parandage kõik kahjustunud osad;
  - kontrollige osade pingust ja pinguldage lahtised osad.
41. Olge niiduki reguleerimisel ettevaatlik, et vältida sõrmede muljumist niiduki fikseeritud osade ja liikuvate lõiketerade vahele.
42. Niitke kallakuid küljelt küljele ja mitte kunagi ülevalt alla või alt üles. Olge kallakutel liikumissuunda muutes äärmiselt ettevaatlik. Ärge niitke liiga järsukudel kallakutel.
43. Ärge peske voolava veega; vältige vee sattumist mootoris ja elektriühendustesse.
44. Kontrollige lõiketera fiksaatorpolti regulaarselt korrektse pinguse suhtes.
45. Seadme ohutu talitluse tagamiseks hoidke kõik mutrid, poldid ja kruvid tugevasti pinguldatusena.
46. Laske niidukil alati enne hoiustamist maha jahtuda.
47. Olge lõiketerade hooldamisel teadlik sellest, et kuigi toide on välja lülitatud, võivad lõiketerad siiski liikuda.
48. Ohutuse tagamiseks vahetage kulunud või kahjustunud osad uute vastu. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.

## HOIDKE JUHEND ALLES.

### HOIATUS:

ÄRGE laske mugavusel või toote kasutamisharjumustel (mis on saanud korduva kasutuse jooksul) asendada vankumatut toote ohutuseeskirjade järgimist. VALE KASUTUS või käesoleva kasutusjuhendi ohutusnõuete eiramine võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

## TÄHTSAD OHUTUSALASED JUHISED

### AKUKASSETI KOHTA

1. Enne akukasseti kasutamist lugege (1) akulaadial, (2) akul ja (3) seadmel olevad kõik juhised ja hoiatused läbi.
2. Ärge akukassetti lahti monteeringe.
3. Kui tööaeg järjest lüheneb, siis lõpetage kasutamine kohe. Edasise kasutamise tulemuseks võib olla ülekuumenemine, võimalikud põletused või isegi plahvatus.
4. Kui elektrolüüti satub silma, siis loputage silma puhta veega ja pöörduge kohe arsti poole. Selline õnnetus võib põhjustada pimedaksjäämist.
5. Ärge tekitage akukasseti lühist:
  - (1) Ärge puutuge klemme elektrijuhtidega.
  - (2) Ärge hoidke akukassetti tööriistakastis koos metallesemetega, nagu naelad, mündid jne.
  - (3) Ärge tehke akukassetti märjaks ega jätke seda vihma kätte.

Aku lühis võib põhjustada tugevat elektrivoolu, ülekuumenemist, põletusi ning ka seadet tõsiselt kahjustada.

6. Ärge hoidke tööriista ja akukassetti kohtades, kus temperatuur võib tõusta üle 50 ° C.
7. Ärge põletage akukassetti isegi siis, kui see on saanud tõsiselt vigastada või on täiesti kulunud. Akukassett võib tules plahvata.
8. Olge ettevaatlik ning ärge laske akul maha kukkuda või lööge seda.
9. Ärge kasutage kahjustatud akut.
10. Järgige kasutuskõlbatuks muutunud aku käitlemisel kohalikke eeskirju.

## HOIDKE JUHEND ALLES.

Vihjeid aku maksimaalse kasutusaja tagamise kohta

1. Laadige akukassetti enne kui see täiesti tühjaks saab.
- Alati, kui märkate, et tööriist töötab väiksema võimsusega, peatage töö ja laadige akut.
2. Ärge kunagi laadige täislaetud akukassetti. Liigne laadimine lühendab aku kasutusiga.
3. Laadige akukassetti toatemperatuuril 10 ° C - 40 ° C. Laske kuumal akukassetil enne laadimist maha jahtuda.
4. Kui Te akukassetti pikemat aega ei kasuta, laadige seda iga kuue kuu järel.

# FUNKTSIONAALNE KIRJELDUS

## Akukasseti paigaldamine või eemaldamine

### △HOIATUS:

- Lülitage niiduk alati enne akukasseti paigaldamist või eemaldamist välja.
- Enne kasutamist lukustage kindlasti akukate. Vastasel juhul võivad pori, muld või vesi põhjustada toote või akukasseti kahjustuse.
- Paigaldage akukassett alati täies ulatuses nii, et punast osa ei jääks näha. Vastasel korral võib kassett tööriistast välja kukkuda ning vigastada Teid või läheduses viibivaid isikuid.
- Ärge rakendage jõudu akukasseti paigaldamisel. Kui kassett ei lähe kergesti sisse, pole see õigesti paigaldatud.

### MÄRKUS:

- Tööriist ei tööta ainult ühe akukassetiga.

## Akukasseti paigaldamine

1. Tõmmake akukatte lukustushooba enda poole ja avage akukate.

### Joon.1

2. Akukasseti paigaldamiseks joondage akukasseti keel korpuse soonega ja libistage kassett oma kohale. Paigaldage kassett alati nii kauele, et see lukustuks klõpsatusega oma kohale. Kui näete nupu ülaosas punast osa, pole kassett täielikult lukustunud.

### Joon.2

3. Sisestage lukustusvõti joonisel näidatud kohta nii sügavale kui võimalik.

### Joon.3

4. Sulgege akukate ja vajutage sellele, kuni lukustushoob selle fikseerib.

## Niiduki akukasseti eemaldamine

1. Tõmmake akukatte lukustushooba enda poole ja avage akukate.
2. Libistage see muruniidukist välja, libistades samal ajal kasseti esiosal asuvat nuppu.
3. Tõmmake lukustusvõti välja.
4. Sulgege akukate.

## Aku kaitstesüsteem

Tööriist on varustatud tööriista/aku kaitstesüsteemiga. Süsteem lülitab mootori automaatselt välja, et pikendada tööriista ja aku eluiga. Tööriist seiskub töötamise ajal automaatselt, kui tööriist või aku jäetakse olukorda, mida mõjutab mõni järgmistest tingimustest. Mõnel juhul hakkavad indikaatorid põlema.

### Ülekoormuse kaitse

Kui tööriista kasutamise käigus hakkab see tarbima ebaharilikult palju voolu, peatub tööriist automaatselt ilma mingi signaalita. Sellisel juhul lülitage tööriist välja ning lõpetage tööriista ülekoormuse põhjustanud tegevus. Pärast seda käivitage tööriist uuesti.

### Ülekuumenemiskaitse

Muruniiduki või aku ülekuumenemise korral seiskub muruniiduk automaatselt ilma igasuguse signaalita. Muruniiduk ei käivitu isegi sisselülitamisel. Sellises olukorras laske muruniidukil või akul enne masina uuesti sisselülitamist maha jahtuda.

### MÄRKUS:

Aku ülekuumenemiskaitse töötab ainult koos tähekesega märgiga akukassetiga. Muruniiduki ülekuumenemiskaitse süsteem töötab igasuguste akukassetidega.

### Joon.4

### Ülelaadimiskaitse

### Joon.5

Kui järelejäanud aku laeng on väike, siis akuindikaator vilgub vastava aku küljel. Edasisel kasutamisel tööriist seiskub ning akuindikaator hakkab põlema ja põleb umbes 10 sekundit. Sellisel juhul laadige akukassetti.

## Toitelüliti talitlus

### △HOIATUS:

- **Kontrollige alati enne akukasseti muruniidukisse sisestamist seda, kas hooblüliti töötab nõuetekohaselt ning kas see liigub pärast vabastamist algasendisse tagasi.** Rikkis lülitiga muruniiduki kasutamisel võite selle üle kontrolli kaotada ja tõsiselt kehavigastusi põhjustada.

### MÄRKUS:

- Kui niidate korraga liiga palju muru, võib mootor ülekuumeneda ja enam mitte käivituda. Sellisel juhul suurendage niitmiskõrgust, et niiduk taaskäivitada.
- Muruniiduk ei käivitu, kui te toitelülitit ei vajuta (seda ka juhul, kui hooblüliti tõmbate).

See niiduk on varustatud blokeerlülitiga ja käepidemel oleva lülitiga. Kui märkate midagi ebatavalist, mis on seotud ühega neist lülititest, seisake niiduk viivitamatult ja laske neid lüliteid lähimas Makita volitatud teeninduskeskuses kontrollida.

1. Paigaldage akukassetid. Sisestage lukustusvõti blokeerlülitisse ja sulgege siis akukate.

### Joon.6

2. Vajutage toitelülitit.
3. Tõmmake hooblüliti enda poole samal ajal, kui nupplüliti vajutate.

### Joon.7

4. Vabastage toitelüliti niipea, kui mootor käivitub. Niiduki mootor töötab, kuni hooblüliti vabastate.
5. Vabastage hooblüliti, et mootor seisata.
6. Kui niidukit ei kasutata, eemaldage lukustusvõti. Hoiustage lukustusvõtit turvalises, lastele kättesaamatus kohas.

## Niitmiskõrguse reguleerimine

### △HOIATUS:

- Ärge pange niitmiskõrguse reguleerimisel käsi või jalgu kunagi niiduki alla.

- Veenduge alati enne seadme kasutamist, et hoob sobitub soonde.

### Joon.8

Niitmiskõrgust saab reguleerida vahemikus 25–75 mm.

1. Eemaldage lukustusvõti.
2. Tõmmake niitmiskõrguse reguleerimishooba külje A suunas. Viige see sobivale niitmiskõrguse tasemele.

Veenduge, et niitmiskõrguse reguleerimishooval paiknevad tihvtid asetuvad avadesse ja hoob liigub tagasi küljele B.

### MÄRKUS:

- Niitmiskõrguse väärtusi tuleks käsitleda suunistena, sest muru või maapinna seisundi tõttu võib tegelik niitmiskõrgus veidi erineda.
- Katsetage muru niitmiskõrguse seadistust vähem nähtavas kohas, et leida sobiv kõrgus.
- Niitmiskõrguse reguleerimishooba on kergem liigutada siis, kui hoiate tööriista kindlalt paigal.

### Joon.9

#### Rohutase indikaator

### Joon.10

Rohutase indikaator näitab kogutud rohu mahtu.

- Kui murukogur ei ole täis, siis indikaator „ujub“ niitmise ajal.
- Kui murukogur on täis, siis indikaator ei „uju“ niitmise ajal. Sellisel juhul peatage kohe niitmine ja tühjendage kogur. Pärast koguri tühjendamist puhastage seda niimoodi, et õhk pääseks läbi võrgusilmade.

### MÄRKUS:

- Indikaator on orienteeruv juhised. Olenevalt koguri sisemuse tingimustest ei pruugi indikaator töötada õigesti.

## KOKKUPANEK

### ⚠HOIATUS:

- Veenduge enne niidukil mis tahes tööde tegemist, et lukustusvõti ja akukassett on eemaldatud. Lukustusvõtme ja akukasseti eemaldamata jätmine võib põhjustada tõsiseid tervisekahjustusi, kui niiduk juhuslikult käivitub.
- Ärge käivitage kunagi niidukit, kui see pole täielikult kokku monteeritud. Osaliselt kokku monteeritud niiduki käivitamine võib põhjustada tõsiseid tervisekahjustusi.

### Akukatte paigaldamine

### ⚠HOIATUS:

- Ärge paigaldage lukustusvõtit ega akukassetti enne akukatte paigaldamist. Selle nõude eiramine võib põhjustada tõsise kehavigastuse.

Paigaldage akukate täielikult enne tööriista kasutamist, et kaitsta tööriista ja akukassetti pori, mustuse või vee eest.

1. Paigaldage akukate tööriistale, joondades tööriista eenduvad osad ja akukatte augud.

### Joon.11

2. Asetage käed akukatte keskele ja suruge see alla.

### Joon.12

3. Enne töö alustamist kontrollige, et akukatte pöördetelje tihvt oleks nõuetekohaselt monteeritud. Selle kontrollimiseks tõmmake akukatte lukustushooba enda poole ja avage akukate.

### Joon.13

#### Käepideme paigaldamine

### ⚠HOIATUS:

- Käepidemete paigaldamisel paigutage trossid viisil, et need ei jääks käepidemete vahel millegi külge kinni.
- 1. Vabastage fiksaatorkruid (2 tk).

### Joon.14

2. Pikendage käepideme alumine osa mõlemal küljel ja, kui see on sellisesse asendisse pikendatud, pöörake see tagasi ning sobitage kerel olevasse soonde.

### Joon.15

3. Pinguldage mõlemal poolel olevad fiksaatorkruid, et käepideme alumine osa fikseerida.

### Joon.16

4. Tõstke käepideme ülemine osa üles ja seadke käepideme ülemises osas olevad augud kohakuti käepideme alumises osas olevate aukudega. Kinnitage need komplekti kuuluvate kruvide, kumerate vaheseibide ja fiksaatormutritega.

### MÄRKUS:

- Hoidke samal ajal käepideme ülemisest osast tugevasti kinni, et see käest maha ei kukuks.

### Joon.17

### MÄRKUS:

- Paigaldage käepideme ülemine osa niimoodi, et selle suund ja toitejuhtme asetus ühtivad joonisel toodutega.

### Tera eemaldamine või paigaldamine

### ⚠HOIATUS:

- Eemaldage lukustusvõti ja akukassett alati enne lõiketera eemaldamist või paigaldamist. Lukustusvõtme või akukasseti eemaldamata jätmine võib tuua kaasa tõsiseid vigastusi.
- Pärast lüliti vabastamist pöörleb lõiketera mõned sekundid tühikäigul. Veenduge, et lõiketera on lõplikult peatunud.
- Kandke lõiketera käsitsemisel alati kaitsekindaid.

### Joon.18

1. Asetage niiduk küljele viisil, kus niitmiskõrguse reguleerimishoob jääb üles.
2. Lõiketera blokeerimiseks paigutage muruniidukisse puitklots või muu sarnane ese.
3. Keerake polt otsvõtmega vastupäeva lahti.

### Joon.19

4. Eemaldage polt, vedruseib, lameseib ja lõiketera järjekorras.

Lõiketera paigaldamiseks järgige eemaldamise protseduuri vastupidises järjekorras.

#### △HOIATUS:

- Paigaldage lõiketera ettevaatlikult, sest sellel on ülemine ja alumine esikülg.
- Seejärel pinguldage polti päripäeva, et lõiketera fikseerida.
- Paigaldage lõiketera niimoodi, et lõiketera pöörlemis-suuna nooltega serv on suunatud väljapoole.
- Veenduge, et lõiketera on kindlalt fikseeritud.

### Murukoguri paigaldamine

Eemaldage lukustusvõti.

### Joon.20

Tõstke muruniiduki tagumine kaitsekate üles.

### Joon.21

Haakige murukogur muruniiduki soone külge.

## TÖÖRIISTA KASUTAMINE

### Niitmine

#### △HOIATUS:

- Puhastage niidetav ala enne niitmist okstest ja kividest. Lisaks puhastage niidetav ala enne niitmist ka umbrohost.
- Kandke niiduki kasutamisel alati kaitseprille (või nt külgmiste kaitsetega kaitseprille).

Hoidke niitmisel kindlalt kahe käega niiduki käepidemest. Esirataste keskkoha vaheline kaugus näitab niitmislaiust. Ühtlase niitmistulemuse saavutamiseks niitke osalise ülekattega.

Kontrollige regulaarselt murukoguri taset ja tühjendage seda enne, kui see täis saab. Enne iga sellist kontrolli seisake niiduk ning eemaldage lukustusvõti ja akukassett niidukist.

### MÄRKUS:

- Täis murukogur takistab niiduki lõiketeradel sujuvalt pöörlema ja lisab mootorile lisakoormuse, mis võib põhjustada mootoririkkeid.

### Kõrge muru niitmine

### Joon.22

Ärge niitke kõrget muru korraga. Niitke muru etappidena, kuni see on piisavalt madal ja jätke niitmiste vahele päev või kaks.

### MÄRKUS:

- Kõrge muru korraga niitmisel võib allesjääv muru ära kuivada ja/või niiduki sisemuse ummistada.

### Murukoguri tühjendamine

#### △HOIATUS:

- Õnnetuste ärahoidmiseks kontrollige murukogurit regulaarselt kahjustuste või tugevuse vähenemise suhtes ning vahetage see vajadusel välja.

1. Vabastage hooblüliti.
2. Eemaldage lukustusvõti.

### Joon.23

3. Avage tagumine kaitsekate ja tõmmake murukogur selle käepidemest hoides niiduki küljest lahti.
4. Tühjendage murukogur.

## HOOLDAMINE JA HOIUSTAMINE

#### △HOIATUS:

- Veenduge alati enne niiduki hoiustamist või kontrollimist ja hooldamist, et lukustusvõti ja akukassett on niidukist eemaldatud.
- Kandke kontrollimise või hooldamise ajal kaitsekindaid.

#### △HOIATUS:

- Ärge kunagi kasutage bensiini, vedeldit, alkoholi ega midagi muud sarnast. Selle tulemuseks võib olla lüütmine, deformatsioon või pragunemine.

### HOOLDUS

1. EEMALDAGE LUKUSTUSVÕTI. Hoiustage seda turvalises, lastele kättesaamatus kohas.
2. Puhastage niidukit ainult pehmet seebilahust ja niisket lappi kasutades. Ärge pihustage või valage niiduki peale vett.
3. Asetage niiduk küljele ja puhastage see kere alla kogunenud murujääkidest.
4. Kontrollige kõikide mutrite, poltide, nuppude, kruvide, kinnitite jne pingust.
5. Kontrollige liikuvaid osi kahjustuste, purunemise ja kulumise suhtes. Laske kahjustunud osi remontida ja asendage puuduvad osad.
6. Eemaldage enne niiduki hoiustamist sellest akukassett.
7. Hoiustage niidukit siseruumides, jahedas, kuivas ja lukustatud kohas. Ärge hoiustage niidukit ja laadijat kohas, kus õhutemperatuur võib olla kõrgem kui 40 ° C (104 ° F).

### Hoidmine

#### △HOIATUS:

- Muruniiduki kandmisel või hoiulepanekul hoidke kinni nii käepidemest kui eesmisest haaratsist. Ainult käepidemest hoidmine võib põhjustada raskeid kehavigastusi või muruniidukit kahjustada.

### Joon.24

1. Lõdvendage fiksaator kruvi, laiendage käepideme alumist osa mõlemalt poolelt ning pöörake

käepide ette ja alla. Samal ajal hoidke kätt kindlalt eesmisel haaratsil, et käepide ei kukuks maha muruniiduki tagaküljele.

#### Joon.25

2. Vabastage fiksaatormutter ja pöörake käepideme ülemine osa taha.

#### Joon.26

Toote OHUTUSE ja TÖÖKINDLUSE tagamiseks tuleb vajalikud remonttööd, muud hooldus- ja

reguleerimistööd lasta teha Makita volitatud teeninduskeskustes. Alati tuleb kasutada Makita varuosi.

## VEAOTSING

Enne remonditöökotta pöördumist kontrollige seadet ise. Ärge üritage seadet lahti võtta, kui leiate probleemi, mida kasutusjuhendis ei kirjeldata. Selle asemel pöörduge Makita poolt volitatud teeninduskeskusesse, kus kasutatakse remontimisel alati Makita tagavaraosi.

| Rikkestaatus                                            | Põhjus                                                                   | Toiming                                                                                 |
|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Niiduk ei käivitu.                                      | Kaks akukassetti on paigaldamata.                                        | Paigaldage laetud akukassetid.                                                          |
|                                                         | Akurike (pinge madal)                                                    | Laadige akukassetti. Kui uuesti laadimine ei ole tulemuslik, vahetage akukassett välja. |
|                                                         | Lukustusvõti pole sisestatud.                                            | Sisestage lukustusvõti.                                                                 |
| Mootor seiskub pärast lühiajalist kasutamist.           | Aku laeng on madal.                                                      | Laadige akukassetti. Kui uuesti laadimine ei ole tulemuslik, vahetage akukassett välja. |
|                                                         | Niitmiskõrgus on liiga madalaks seatud.                                  | Suurendage niitmiskõrgust.                                                              |
| Lõiketera ei saavuta max pöörlemiskiirust.              | Akukassett on valesti paigaldatud.                                       | Paigaldage akukassett nagu käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud.                      |
|                                                         | Aku laetuse tase langeb.                                                 | Laadige akukassetti. Kui uuesti laadimine ei ole tulemuslik, vahetage akukassett välja. |
|                                                         | Ajamisüsteem ei toimi korralikult.                                       | Pöörduge parandamiseks kohaliku volitatud teeninduskeskuse poole.                       |
| Lõikeriist ei pöörle: seisake niiduk viivitamatult!     | Võõrkeha (nt oks) takistab lõiketera pöörlemist.                         | Eemaldage võõrkeha.                                                                     |
|                                                         | Ajamisüsteem ei toimi korralikult.                                       | Pöörduge parandamiseks kohaliku volitatud teeninduskeskuse poole.                       |
| Ebanormaalne vibratsioon: seisake niiduk viivitamatult! | Lõiketera on tasakaalustamata, see on liigselt või ebaühtlaselt kulunud. | Vahetage lõiketera välja.                                                               |

014546

## VALIKULISED TARVIKUD

### ⚠ HOIATUS:

- Neid tarvikuid ja lisaseadiseid on soovitatav kasutada koos Makita tööriistaga, mille kasutamist selles kasutusjuhendis kirjeldatakse. Muude tarvikute ja lisaseadiste kasutamisega kaasneb vigastada saamise oht. Kasutage tarvikuid ja lisaseadiseid ainult otstarvetel, milleks need on ette nähtud.

Saate vajadusel kohalikust Makita teeninduskeskusest lisateavet nende tarvikute kohta.

- Lõiketera
- Makita algupärane aku ja laadija

### MÄRKUS:

- Mõned nimekirjas loetletud tarvikud võivad kuuluda standardvarustusse ning need on lisatud tööriista pakendisse. Need võivad riikide lõikes erineda.

РУССКИЙ ЯЗЫК (Оригинальная инструкция)

Объяснения общего плана

- 1-1. Стопорный рычаг крышки аккумулятора

1-2. Крышка аккумуляторной батареи

2-1. Крышка аккумуляторной батареи

2-2. Блок аккумулятора

3-1. Блок аккумулятора

3-2. Ключ блокировки

4-1. Звездочка

5-1. Индикатор аккумулятора

6-1. Блок аккумулятора

6-2. Ключ блокировки

7-1. Кнопочный выключатель

7-2. Рычаг переключателя

8-1. Рычаг регулировки высоты стрижки

8-2. Штифты

10-1. Индикатор уровня травы

11-1. Крышка аккумуляторной батареи

11-2. Отверстие

11-3. Выступ
- 12-1. Крышка аккумуляторной батареи

13-1. Крышка аккумуляторной батареи

13-2. Pivot point

13-3. Стопорный рычаг крышки аккумулятора

14-1. Нижняя рукоятка

14-2. Зажимной винт

14-3. Затянуть

14-4. Ослабить

14-5. Паз

15-1. Нижняя рукоятка

15-2. Верхняя рукоятка

15-3. Отверстия

16-1. Зажимная гайка

16-2. Изогнутая шайба

16-3. Винт

16-4. Затянуть

17-1. Держатель

17-2. Верхняя рукоятка
- 17-3. Корд

18-1. Диск

18-2. Гаечный ключ

18-3. Ослабить

18-4. Деревянный брус

19-1. Опора лезвия

19-2. Диск

19-3. Плоская шайба

19-4. Пружинная шайба

19-5. Болт

21-1. Паз

21-2. Крючок

21-3. Корзина для травы

23-1. Корзина для травы

23-2. Ручка

23-3. Заднее ограждение

25-1. Зажимной винт

25-2. Зажимная гайка

26-1. Ручка

26-2. Зажимная гайка

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

|                                                                                                                                                                                         |                 |                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------------------------------|
| Модель                                                                                                                                                                                  |                 | DLM380                                  |
| Ширина скашивания                                                                                                                                                                       |                 | 380 мм                                  |
| Число оборотов без нагрузки                                                                                                                                                             |                 | 3 700 мин <sup>-1</sup>                 |
| Размеры (Д x Ш x В)                                                                                                                                                                     | во время работы | 1 145 мм x 465 мм x 1 023 мм - 1 070 мм |
|                                                                                                                                                                                         | при хранении    | 680 мм x 470 мм x 505 мм                |
| Номинальное напряжение                                                                                                                                                                  |                 | 36 В пост. Тока                         |
| Стандартный аккумуляторный блок<br> Предостережение: используйте только указанные аккумуляторные блоки. |                 | BL1815N BL1830 / BL1840                 |
| Вес нетто                                                                                                                                                                               |                 | 14,5 кг 15,0 кг                         |

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики и аккумуляторный блок могут отличаться в зависимости от страны.
- Масса (с аккумуляторным блоком) в соответствии с процедурой EPTA 01.2003

Символы

Ниже приведены символы, используемые для электроинструмента. Перед использованием убедитесь, что вы понимаете их значение.

- 
- Обратите особое внимание!
- 
- Прочитайте руководство по эксплуатации.
- 
- Опасность! Возможен разлет твердых предметов.
- 
- Расстояние от инструмента до находящихся поблизости людей должно быть не менее 15 м.

END016-5



- Не приближайте руки и ноги к ножам под днищем газонокосилки.
- Перед осмотром, регулировкой, очисткой, обслуживанием, оставлением и хранением газонокосилки извлекайте ключ блокировки.
- Только для стран ЕС  
Не выбрасывайте электрооборудование или аккумуляторы вместе с бытовым мусором!  
В соответствии с европейскими директивами об утилизации электрического и электронного оборудования, о батареях и

аккумуляторах, а также использованных батареях и аккумуляторах и их применении в соответствии с местными законами электрооборудование, батареи и аккумуляторы, срок эксплуатации которых истек, должны утилизироваться отдельно и передаваться для утилизации на предприятие, соответствующее применяемым правилам охраны окружающей среды.

ENG905-1

## Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с 2000/14/EC:

Уровень звукового давления ( $L_{pA}$ ): 81 дБ (A)

Уровень звуковой мощности ( $L_{WA}$ ): 93 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

## Используйте средства защиты слуха

ENG900-1

## Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям) определяется по следующим параметрам EN60335:

Распространение вибрации ( $a_n$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup> или менее

Погрешность (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

ENG901-1

- Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.
- Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента.
- Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

ENH223-1

Только для европейских стран

## Декларация о соответствии ЕС

**Makita** заявляет, что следующее устройство (устройства):

Обозначение устройства:

Аккумуляторная Газонокосилка

Модель/Тип: DLM380

Технические характеристики: см. Таблицу "ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ".

## Соответствует (-ют) следующим директивам ЕС:

2000/14/EC, 2006/42/EC

Изготовлены в соответствии со следующим стандартом или нормативными документами:

EN60335

Технический файл в соответствии с документом 2006/42/EC доступен по адресу:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

Процедура оценки соответствия согласно директиве 2000/14/EC была проведена в соответствии с приложением VI

Уполномоченный орган:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystraße 2

90431 Nürnberg, Germany

Идентификационный номер 0197

Измеренный уровень звуковой мощности: 93 дБ (A)

Гарантированный уровень звуковой мощности: 94 дБ (A)

1.10.2013



000230

Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEB091-6

## ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

## Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

1. Не вставляйте ключ в газонокосилку, пока она не будет готова к эксплуатации.
2. Данное устройство не предназначено для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, либо не имеющими соответствующего опыта или знаний, за исключением случаев, когда они действуют под руководством или после

- надлежащего инструктажа по использованию устройства со стороны лица, ответственного за их безопасность.
3. Следует следить за маленькими детьми, чтобы они не использовали устройство в качестве игрушки.
  4. Не разрешайте детям и лицам, не знакомым с данными инструкциями, пользоваться инструментом. В местном законодательстве могут существовать возрастные ограничения для операторов.
  5. Запрещается эксплуатировать устройство, если поблизости находятся люди (в особенности дети) или животные.
  6. Помните, что оператор/пользователь несет ответственность за происшествия и опасные ситуации с другими людьми или их собственностью.
  7. Во время эксплуатации машины обязательно надевайте надлежащую обувь и длинные брюки. Не эксплуатируйте машину босиком или в открытых сандалиях. Не следует носить галстук, свободную одежду или украшения, а также одежду, украшенную свисающими шнурами. Их может затянуть движущимися деталями.
  8. Работайте с машиной только в светлое время суток или при хорошем электрическом освещении.
  9. Не рекомендуется использовать машину на мокрой траве.
  10. Запрещается использовать газонокосилку во время дождя.
  11. Использование электроинструмента, работающего на аккумуляторах, и уход за ним
    - Заряжайте аккумулятор только зарядным устройством, указанным изготовителем. Зарядное устройство, подходящее для одного типа аккумуляторного блока, может привести к пожару при его использовании с другим аккумуляторным блоком.
    - Используйте электроинструмент только с указанными аккумуляторными блоками. Использование других аккумуляторных блоков может привести к травме или пожару.
    - Когда аккумуляторный блок не используется, храните ее отдельно от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы или другие небольшие металлические предметы, которые могут привести к закорачиванию контактов аккумуляторного блока между собой. Закорачивание контактов аккумуляторного блока может привести к ожогам или пожару.
    - При неправильном обращении из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте контакта с ней. В случае контакта с кожей промойте место контакта обильным количеством воды. В случае попадания в глаза, обратитесь к врачу. Жидкость из аккумуляторного блока может вызвать раздражение или ожоги.
  12. Постоянно надежно удерживайте рукоятку.
  13. Соблюдайте осторожность на склонах.
  14. Передвигайтесь шагом, не бегайте.
  15. Поднимая или удерживая устройство, не беритесь за оголенные ножи или режущие кромки.
  16. Физическое состояние – не эксплуатируйте газонокосилку, находясь под действием наркотиков, алкоголя или лекарств.
  17. Не снимайте ограждения и содержите их в рабочем состоянии.
  18. Не приближайте руки и ноги к вращающимся ножам. Осторожно - После выключения пила еще будет некоторое время вращаться.
  19. Обязательно извлекайте ключ перед обслуживанием, чисткой или удалением мусора из садового инвентаря.
  20. Пользуйтесь только оригинальными дисками производителя, указанными в данном руководстве.
  21. Перед эксплуатацией тщательно осмотрите полотно и убедитесь в отсутствии трещин или повреждений. Немедленно замените треснувшее или поврежденное полотно.
  22. Перед началом работы убедитесь, что поблизости никого нет. Если кто-либо приблизился, выключите газонокосилку.
  23. Перед началом работы очистите площадку от посторонних предметов (камней, проволоки, бутылок, костей и больших палок), чтобы не допустить травм или повреждения газонокосилки.
  24. Немедленно прекратите выполнение операции, если заметите какие-либо сбои. Выключите газонокосилку и извлеките ключ из устройства. Затем осмотрите газонокосилку.
  25. Запрещается регулировать высоту колес на работающей газонокосилке.
  26. Отпустите рычажный выключатель и дождитесь останова лезвия, прежде чем переходить улицы, пешеходные дорожки, дороги и любые области с гравийным покрытием. Кроме того, извлекайте ключ, покидая машину, нагибаясь, чтобы подобрать или убрать что-либо с дороги, или по любой другой причине, которая может отвлечь вас от работы.
  27. Предметы, отброшенные лезвием газонокосилки, могут причинить тяжелые травмы. Перед началом работы необходимо тщательно осмотреть газон и очистить его от всех предметов.

28. Если газонокосилка ударилась о посторонний предмет, выполните следующее:
  - выключите газонокосилку, отпустите рычажный выключатель и дождитесь полной остановки лезвия;
  - извлеките ключ блокировки и аккумуляторный блок;
  - внимательно осмотрите газонокосилку на предмет повреждений;
  - замените лезвие, если оно повреждено. Устраните повреждения, прежде чем перезапускать газонокосилку и возобновлять работу.
29. Чаще проверяйте задний мешок на предмет износа или порчи. Помещая устройство на хранение, обязательно очистите задний мешок. Для обеспечения безопасности замените изношенный мешок новым.
30. Выключите двигатель и извлеките ключ, покидая оборудование, перед чисткой корпуса газонокосилки, перед ремонтом или осмотром.
31. Соблюдайте особую осторожность при движении задним ходом или подтягивая машину к себе.
32. Обязательно выключайте лезвие, если машину необходимо наклонить для транспортировки по поверхности, отличной от травы, либо при транспортировке машины к месту эксплуатации и обратно.
33. Запрещается эксплуатировать машину с неисправными ограждениями и экранами или без защитных приспособлений, например, дефлекторов или бункера для сбора травы.
34. Включайте двигатель осторожно, в соответствии с инструкциями, ноги при этом должны находиться как можно дальше от лезвий.
35. Не наклоняйте машину при включении двигателя, кроме случаев, когда ее необходимо наклонять для пуска. В этом случае наклоняйте ее на минимальный угол, и поднимайте только дальнюю от оператора часть.
36. Не включайте двигатель, стоя перед разгрузочным отверстием.
37. Не помещайте руки или ноги под вращающиеся детали или вблизи них. В любой ситуации не становитесь перед разгрузочным отверстием.
38. Не транспортируйте включенную машину.
39. Выключите машину и снимите блокиратор. Убедитесь, что все движущиеся части полностью остановились
  - покидая машину,
  - перед устранением засоров и удалением предметов, закупоривших желоб,
    - перед проверкой, очисткой или обслуживанием,
    - после удара о посторонний предмет. Осмотрите машину на предмет повреждений и устраните неисправность, прежде чем включать и эксплуатировать машину;
40. Если начинается непредусмотренная вибрация машины (немедленно проверьте)
  - осмотрите на предмет повреждений,
  - замените или отремонтируйте поврежденные детали,
  - проверьте на предмет ослабленных деталей и подтяните их.
41. Соблюдайте осторожность при регулировке машины, чтобы не допустить захвата пальцев между движущимися лезвиями и неподвижными деталями машины.
42. Выполняйте стрижку газонов поперек склона, а не вниз-вверх. Соблюдайте особую осторожность, меняя направление движения на склонах. Не выполняйте стрижку чересчур крутых склонов.
43. Не мойте машину из шланга; не допускайте попадания воды в двигатель и на электрические разъемы.
44. Чаще проверяйте надежность затяжки болта крепления лезвия.
45. Все гайки, болты и винты должны быть надежно затянуты - это обеспечит безопасность и работоспособность.
46. Перед установкой машины на хранение дайте ей остыть.
47. При обслуживании лезвий следует помнить, что лезвия могут двигаться даже при отключенном питании.
48. Чтобы обеспечить безопасность, заменяйте изношенные и поврежденные детали. Используйте только оригинальные сменные части и приспособления.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

### ⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

# ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

## ДЛЯ АККУМУЛЯТОРНОГО БЛОКА

1. Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.
2. Не разбирайте аккумуляторный блок.
3. Если время работы аккумуляторного блока значительно сократилось, немедленно прекратите работу. В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогам и даже к взрыву.
4. В случае попадания электролита в глаза, промойте их обильным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.
5. Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:
  - (1) Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.
  - (2) Не храните аккумуляторный блок в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.
  - (3) Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя.
 Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможным ожогам и даже разрыву блока.
6. Не храните инструмент и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигать или превышать 50 ° C (122 ° F).
7. Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.
8. Не роняйте и не ударяйте аккумуляторный блок.
9. Не используйте поврежденный аккумуляторный блок.
10. Выполняйте требования местного законодательства относительно утилизации аккумуляторного блока.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

## Советы по обеспечению максимального срока службы аккумуляторного блока

1. Заряжайте аккумуляторный блок до того, как он полностью разрядится. В случае потери мощности при эксплуатации инструмента, прекратите работу и зарядите аккумуляторный блок.
2. Никогда не заряжайте полностью заряженный аккумуляторный блок. Перезарядка сокращает срок службы блока.
3. Заряжайте аккумуляторный блок при комнатной температуре в пределах от 10 ° C до 40 ° C (от 50 ° F до 104 ° F). Перед зарядкой дайте горячему аккумуляторному блоку остыть.
4. Если инструмент не используется в течение длительного времени, заряжайте аккумуляторный блок один раз в шесть месяцев.

# ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

## Установка или снятие блока аккумуляторов

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Обязательно выключайте инструмент перед установкой и извлечением аккумуляторного блока.
- Перед использованием убедитесь, что заперли крышку аккумуляторной батареи. В противном случае грязь, мусор или вода могут повредить изделие или аккумуляторный блок.
- Обязательно устанавливайте аккумуляторный блок до конца, чтобы красный индикатор не был виден. В противном случае аккумуляторный блок может выпасть из инструмента и нанести травму вам или другим людям.
- Не прилагайте чрезмерных усилий при установке аккумуляторного блока. Если блок не двигается свободно, значит он вставлен неправильно.

### Примечание:

- Инструмент не будет работать с одним аккумуляторным блоком.

### Чтобы установить аккумуляторный блок;

1. Потяните на себя рычаг блокировки крышки аккумулятора и откройте крышку.

### Рис.1

2. Для установки аккумуляторного блока совместите выступ блока с пазом в корпусе и задвиньте его на место. Устанавливайте блок до упора так, чтобы он зафиксировался на месте с небольшим щелчком. Если вы можете видеть красный индикатор на верхней части клавиши, аккумуляторный блок не полностью установлен на месте.

### Рис.2

3. Вставьте ключ блокировки до упора в точку, показанной на рисунке.

### Рис.3

4. Закройте крышку аккумулятора и нажмите на нее до фиксации рычагом блокировки.

### Чтобы извлечь аккумуляторный блок из газонокосилки:

1. Потяните на себя рычаг блокировки крышки аккумулятора и откройте крышку.
2. Вставьте аккумуляторный блок из инструмента, нажмите на кнопку, расположенную на передней части блока.
3. Извлеките ключ блокировки.
4. Закройте крышку аккумулятора.

## Система защиты аккумулятора

На инструменте предусмотрена система защиты инструмента/аккумулятора. Она автоматически отключает питание двигателя для продления срока службы инструмента и аккумулятора.

Инструмент автоматически остановится во время работы при возникновении указанных ниже ситуаций. В некоторых ситуациях загораются индикаторы.

### Защита от перегрузки

Если из-за способа эксплуатации инструмент потребляет очень большое количество тока, он автоматически выключится без включения каких-либо индикаторов. В этом случае выключите инструмент и прекратите использование, повлекшее перегрузку инструмента. Затем включите инструмент для перезапуска.

### Защита от перегрева

В случае перегрева инструмента или аккумулятора инструмент автоматически выключается без включения каких-либо индикаторов. Инструмент не запускается даже при его включении. В этом случае дайте инструменту или аккумулятору остыть перед повторным включением.

### Примечание:

Защита аккумулятора от перегрева работает только на аккумуляторных блоках со звездочкой. Система защиты инструмента от перегрева работает с любыми аккумуляторными блоками.

### Рис.4

### Защита от переразрядки

### Рис.5

Если оставшийся заряд аккумулятора слишком низкий, с соответствующей стороны аккумулятора начинает мигать индикатор аккумулятора. При дальнейшем использовании инструмент выключается, а индикатор аккумулятора горит в течение примерно 10 секунд. В этом случае зарядите аккумуляторный блок.

## Действие выключателя питания

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- **Перед установкой аккумуляторного блока в инструмент обязательно убедитесь, что рычажный выключатель работает правильно и после отпущения возвращается в исходное положение.** Эксплуатация инструмента с неисправным выключателем может привести к потере контроля над инструментом и получению тяжелой травмы.

### Примечание:

- Пытаясь скосить как можно больше травы за раз, можно нарушить работу двигателя из-за перегрузки. В этом случае, чтобы перезапустить двигатель, увеличьте высоту скашивания.

- Если не нажать кнопку включения, газонокосилка не запускается, даже если потянуть рычажный выключатель.

Данная газонокосилка оснащена выключателем блокировки и ручкой с выключателем. Заметив какие-либо отклонения в работе любого из этих выключателей, немедленно прекратите работу и проверьте их в ближайшем авторизованном сервисном центре Makita.

1. Установите аккумуляторные блоки. Вставьте ключ блокировки в выключатель блокировки и закройте крышку аккумулятора.

#### Рис.6

2. Нажмите кнопочный выключатель.
3. Удерживая нажатым кнопочный выключатель, потяните на себя рычажный выключатель.

#### Рис.7

4. Как только двигатель заработает, отпустите кнопку включения. Газонокосилка продолжит работать до тех пор, пока вы не отпустите рычажный выключатель.
5. Для выключения двигателя отпустите рычажный выключатель.
6. Если инструмент не используется, извлеките ключ блокировки. Храните ключ блокировки в безопасном месте, недоступном для детей.

### Регулировка высоты срезания

#### ⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- При регулировке высоты срезания не подсовывайте руку или ногу под газонокосилку.
- Перед началом работы обязательно проверяйте, что рычаг хорошо входит в паз.

#### Рис.8

Высоту срезания можно регулировать в диапазоне от 25 до 75 мм.

1. Извлеките ключ блокировки.
2. Потяните рычаг регулировки высоты скашивания к стороне А. Перемещайте до нужной высоты скашивания.

Убедитесь, что штифты на рычаге регулировки высоты скашивания входят в отверстия, и рычаг возвращается на сторону В.

#### Примечание:

- Значения высоты срезания следует использовать только как ориентировочные, так как состояние газона или поверхности может вызвать небольшое отклонение высоты газона от установленного значения.
- Чтобы добиться желаемой высоты, попробуйте сделать пробное скашивание на не слишком заметном участке газона.
- Надежно удерживайте инструмент — это облегчит перемещение рычага регулировки высоты срезания.

#### Рис.9

### Индикатор уровня травы

#### Рис.10

Индикатор уровня травы показывает объем скошенной травы.

- Если корзина для травы не заполнена до верха, индикатор во время работы плавает.
- Если корзина для травы заполнена, индикатор во время работы неподвижен. В этом случае немедленно прекратите скашивание и опорожните корзину. Опорожнив корзину, очистите ее, чтобы воздух легко проходил через сетку.

#### Примечание:

- Данный индикатор показывает приблизительный объем. В зависимости от условий внутри корзины индикатор может работать с ошибками.

## МОНТАЖ

#### ⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- **Прежде чем выполнять какие-либо операции с газонокосилкой, убедитесь, что ключ блокировки и аккумуляторный блок сняты.** Несоблюдение этого требования может привести к тяжелой травме в результате случайного пуска инструмента.
- **Не запускайте частично разобранный инструмент.** Работа инструмента в частично разобранном виде может стать причиной тяжелой травмы в результате случайного пуска.

### Установка крышки аккумулятора

#### ⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Устанавливайте ключ блокировки и аккумуляторный блок только после установки крышки аккумулятора. Несоблюдение этого требования может привести к серьезной травме.

Полностью установите крышку аккумулятора до включения инструмента, чтобы обеспечить защиту инструмента и аккумуляторного блока от грязи, мусора и воды.

1. Установите крышку аккумулятора на инструмент, совместив выступы на инструменте с отверстиями на крышке аккумулятора.

#### Рис.11

2. Нажмите руками на середину крышки аккумулятора.

#### Рис.12

3. Перед первым включением проверьте, что петли крышки аккумулятора собраны правильно. Для этого потяните на себя рычаг блокировки крышки аккумулятора и откройте крышку.

### Рис.13

#### Установка рукоятки

##### ⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- При установке рукояток расположите провода так, чтобы они не защемлялись между рукоятками.
- 1. Ослабьте зажимные винты (две шт.).

### Рис.14

2. Раздвиньте нижнюю рукоятку с обеих сторон, затем откиньте ее назад и вставьте в паз на панели.

### Рис.15

3. Затяните зажимные винты с обеих сторон, чтобы зафиксировать нижнюю рукоятку.

### Рис.16

4. Поднимите верхнюю рукоятку и совместите отверстия для винтов в верхней рукоятке с ответными отверстиями в нижней рукоятке. Зафиксируйте их прилагаемыми винтами, изогнутыми шайбами и зажимными гайками.

#### Примечание:

- В этот момент надежно удерживайте верхнюю рукоятку, чтобы она не выскользнула из руки.

### Рис.17

#### Примечание:

- Установите верхнюю рукоятку так, чтобы ее направление и направление шнура питания соответствовали показанным на рисунке.

#### Снятие или установка пильного диска

##### ⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Обязательно извлекайте ключ блокировки и аккумуляторный блок при снятии и установке лезвия. Невыполнение этого требования может привести к тяжелой травме.
- После отпускания выключателя лезвие продолжает вращаться по инерции в течение нескольких секунд. Убедитесь, что лезвие полностью остановилось.
- При обращении с лезвием обязательно надевайте защитные перчатки.

### Рис.18

1. Положите газонокосилку на бок, чтобы рычаг регулировки высоты срезания оказался сверху.
2. Чтобы заблокировать лезвие, вставьте в газонокосилку деревянный брусok или аналогичный предмет.
3. Ослабьте болт, отвернув его накидным гаечным ключом против часовой стрелки.

### Рис.19

4. Извлеките болт, пружинную шайбу, плоскую шайбу и лезвие в указанном порядке.

Для установки лезвия повторите процедуру демонтажа в обратном порядке.

##### ⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Устанавливайте лезвие внимательно, так как верхняя и нижняя стороны у него отличаются.
- Надежно затяните болт по часовой стрелке, чтобы зафиксировать лезвие.
- Установите лезвие так, чтобы сторона со стрелкой направления вращения была обращена наружу.
- Убедитесь, что лезвие хорошо закреплено.

#### Установка корзины для травы

Извлеките ключ блокировки.

### Рис.20

Поднимите заднее ограждение блока газонокосилки.

### Рис.21

Установите корзину для травы в паз блока газонокосилки.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

#### Скашивание травы

##### ⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед скашиванием уберите с газона ветки и камни. Кроме того, заблаговременно очистите газон от сорняков.
- При использовании газонокосилки обязательно надевайте защитные очки с боковыми щитками.

Во время работы надежно удерживайте рукоятку газонокосилки обеими руками.

Ширина между серединой передних колес показывает диапазон скашивания. Чтобы обеспечить равномерное скашивание, частично перекрывайте область предыдущего скашивания.

Периодически проверяйте уровень травы в корзине, и своевременно опорожняйте ее. Перед периодической проверкой обязательно остановите газонокосилку и извлеките ключ блокировки и аккумуляторный блок.

#### Примечание:

- Эксплуатация газонокосилки с заполненной корзиной для травы мешает плавному вращению лезвия и оказывает дополнительную нагрузку на двигатель, что может привести к поломке.

#### Скашивание высокой травы

### Рис.22

Не старайтесь скосить длинную траву за один проход. Вместо этого скашивайте газон поэтапно с перерывами в один-два дня, пока не будет достигнута нужная высота травы.

#### Примечание:

- Скашивание высокой травы за один проход может привести к отмиранию травы и/или к засору внутри основного блока.

#### Опорожнение корзины для травы

##### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Чтобы снизить риск несчастного случая, регулярно проверяйте корзину для травы на предмет повреждений и потери прочности, при необходимости замените ее.
1. Отпустите рычажный выключатель.
  2. Извлеките ключ блокировки.

##### Рис.23

3. Откройте заднее ограждение и извлеките корзину для травы за специальную ручку.
4. Опорожните корзину для травы.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

##### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед помещением на хранение или выполнением осмотра/технического обслуживания обязательно извлекайте ключ блокировки и аккумуляторный блок.
- При осмотре и обслуживании надевайте защитные перчатки.

##### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

#### ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

1. ИЗВЛЕКИТЕ КЛЮЧ БЛОКИРОВКИ. Храните его в безопасном месте, недоступном для детей.
2. Очищайте газонокосилку только мягким мылом и влажной тканью. При очистке газонокосилки не распыляйте на нее воду и не поливайте ее водой.
3. Положите газонокосилку на бок и очистите обрезки травы, скопившиеся на днище.
4. Проверьте надежность затяжки всех гаек, болтов, рукояток, винтов, креплений и т.п.
5. Осмотрите подвижные части на предмет повреждений, поломок и износа. Отремонтируйте поврежденные детали и замените отсутствующие.
6. Перед помещением газонокосилки на хранение извлеките аккумуляторный блок.
7. Храните газонокосилку в помещении, в сухом, прохладном, запираемом месте. Не храните газонокосилку и зарядное устройство в местах, где температура может подниматься до 40 ° C (104 ° F) и выше.

#### Хранение

##### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- При переноске и хранении газонокосилки берите ее за рукоятку и переднюю ручку. В случае удерживания только за рукоятки можно получить тяжелую травму или повредить газонокосилку.

##### Рис.24

1. Ослабьте зажимной винт, раздвиньте нижнюю рукоятку с обеих сторон и затем опустите рукоятку вперед. В этот момент надежно удерживайте переднюю ручку, чтобы она не упала далеко от инструмента.

##### Рис.25

2. Ослабьте зажимную гайку и откиньте верхнюю рукоятку назад.

##### Рис.26

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

## ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Прежде чем обращаться по поводу ремонта, проведите осмотр самостоятельно. Если обнаружена неисправность, не указанная в руководстве, не пытайтесь разобрать инструмент. Обратитесь в один из авторизованных сервисных центров Makita, в которых для ремонта всегда используются оригинальные детали Makita.

| Неисправность                                                        | Причина                                                            | Действие                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Газонокосилка не запускается.                                        | Два аккумуляторных блока не устанавливаются.                       | Установите заряженные аккумуляторные блоки.                                           |
|                                                                      | Неисправен аккумулятор (под напряжением)                           | Зарядите аккумуляторный блок. Если зарядка не помогает, замените аккумуляторный блок. |
|                                                                      | Ключ блокировки не вставлен.                                       | Вставьте ключ блокировки.                                                             |
| После непродолжительного использования электромотор останавливается. | Низкий уровень заряда аккумулятора.                                | Зарядите аккумуляторный блок. Если зарядка не помогает, замените аккумуляторный блок. |
|                                                                      | Установлена слишком малая высота срезания.                         | Увеличьте высоту.                                                                     |
| Не достигает максимальных оборотов.                                  | Неправильно установлен аккумуляторный блок.                        | Вставьте аккумуляторный блок как описано в этом руководстве.                          |
|                                                                      | Заряд аккумулятора падает.                                         | Зарядите аккумуляторный блок. Если зарядка не помогает, замените аккумуляторный блок. |
|                                                                      | Привод работает неправильно.                                       | Обратитесь в местный авторизованный центр для ремонта.                                |
| Режущий узел не вращается: немедленно остановите устройство!         | Посторонний объект (например, ветка) застрял у лезвия.             | Удалите посторонний предмет.                                                          |
|                                                                      | Привод работает неправильно.                                       | Обратитесь в местный авторизованный центр для ремонта.                                |
| Сильная вибрация: немедленно остановите устройство!                  | Лезвие разбалансировано, изношено слишком сильно или неравномерно. | Замените лезвие.                                                                      |

014546

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Лезвие
- Оригинальный аккумулятор и зарядное устройство Makita

### Примечание:

- Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

**Makita Corporation**  
Anjo, Aichi, Japan

885328A980

[www.makita.com](http://www.makita.com)